The illustration features four children dressed as leaves, floating on a light blue background with faint, illegible text. At the top left, a boy in a large brown leaf costume looks towards the viewer. To his right, a girl in a smaller brown leaf costume with purple stripes on her sleeves looks up. At the bottom left, a boy in a brown leaf costume with a wide-open mouth looks surprised. At the bottom right, a girl in a yellow leaf costume looks up. In the foreground, a large, close-up illustration of a girl with brown hair, wearing an orange shirt, looks up with wide eyes. She is holding an open book that shows illustrations of various leaves and some text.

# Drets humans al carrer

CUENTOS INFANTILES SOBRE DERECHOS HUMANOS



Institut de Drets  
Humans de Catalunya





# Drets humans al carrer

CUENTOS INFANTILES SOBRE DERECHOS HUMANOS

Institut de Drets Humans de Catalunya

2010



Institut de Drets  
Humans de Catalunya

**Drets humans al carrer**

Cuentos infantiles sobre derechos humanos

Contes infantils guanyadors del I Concurs de contes a l'entorn de la *Declaració Universal dels drets humans*: "Drets Humans al carrer".

Els articles de la *Declaració Universal dels drets humans* han estat redactats segons les versions castellana i catalana publicades a la web de l'Alt Comissionat de les Nacions Unides.

**Edita**

Institut de Drets Humans de Catalunya

**Realització editorial**

Huygens Editorial

**Direcció d'art**

Huygens Editorial

**Disseny gràfic i maquetació**

Paramoralarte

**Il·lustració de la coberta:**

Valeria Gallo

**Il·lustracions de l'interior:**

Pencil Ilustradores: Jesús Aguado, Anuska Allepuz, Evelyn Daviddi, Clàudia Degliuomini, Nancy Fiorini, Valeria Gallo, Felipe López Salán, Jokin Mitxelena, Jacobo Muñoz, Miguel Tanco, Manuel Uhía, Carlos Velázquez

**Impressió**

Ediciones Gráficas Rey, SL

**ISBN**

978-84-693-1281-0

**Dipòsit Legal**

XXXXXXXXXX

Aquesta obra està sota una llicència Reconeixement-No comercial-Sense obres derivades 3.0 Espanya de Creative Commons. Per veure una còpia d'aquesta llicència, visiti <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/>

# Índex

07	Presentació	77	Art.11	143	Art.21
09	Art.1		Quatre parets		Els invisibles
	Com peix a l'aigua	85	Art.12	151	Art.22
15	Art.2		Los zapatos de la		Els somnis de la Laia
	Iyara en el mágico mundo		generosidad	155	Art.23
	de las mariposas amarillas	91	Art.13		Mirar-se tot el dia al mirall
25	Art.3		La Maria i la Corina		i cantar com un gall
	Los títeres de la sombra	97	Art.14	163	Art.24
31	Art.4		La mañana del séptimo día		Vacaciones en la playa
	El final de l'aventura	109	Art.15	169	Art.25
37	Art.5		La hormiga amátrida		Més fort que la pedra
	Los once años	115	Art.16	175	Art.26
43	Art.6		La princesa i els animals		Glup no va a l'escola
	Heura	119	Art.17	181	Art.27
49	Art.7		El cruasán alternativo		Conjunt d'idees
	El país de las nubes azules	125	Art.18	187	Art.28
55	Art.8		Llibertat? Llibertat!		El caer de una gota
	Esa presumida de la luna	131	Art.19	193	Art.29
63	Art.9		Jo tinc les meves opinions		La ciutat contaminada
	Magín	137	Art.20	197	Art.30
71	Art.10		Los chatos		Le Lieu
	Derechos, con o sin empanadas				



## Presentació

Quan un es posa a somniar en un món millor sempre s'imagina, entre altres coses, un món on els drets humans siguin garantits en qualsevol indret, més enllà de nacionalitats, cultures, ètnies, religions i ideologies. Sí, somniar és fàcil, però fa falta posar-se a treballar per tal que aquestes il·lusions no siguin simples utopies. I això vam fer a l'Institut de Drets Humans de Catalunya quan vàrem començar, ja fa gairebé trenta anys, a somniar i a treballar per aquest món millor. Un treball de formació, incidència pública i recerca en drets humans, sempre conscients que l'educació en drets humans és el primer pas per a la seva promoció i la seva garantia. Només amb una educació inclusiva i continuada es poden eradicar, des de la base, les violacions en drets humans.

Part del nostre somni s'ha concretat en aquest llibre: "Drets humans al carrer. Cuentos infantiles sobre derechos humanos". Una eina per explicar, aprendre i pensar els drets humans a partir de contes que escenifiquen cadascun dels trenta articles de la Declaració Universal dels Drets Humans. Aquest llibre és el resultat final d'un llarg somni que va començar fa dos anys amb un concurs de relats infantils: els nens i nenes de totes les edats i els adults, que mai han deixat de ser nens, van imaginar i escriure un conte a partir de la lectura i la reflexió dels articles de la Declaració Universal.

Vam rebre més de 120 propostes d'autors molt diferents i amb sensibilitats molts diverses que van crear imatges també molt variades. Escollir els contes guanyadors hauria estat una tasca impossible sense l'inestimable opinió i experiència de Joaquim Carbó; de Núria González, de la Fundació Solidaritat UB; de Montserrat Ramos, de l'Associació de Mestres Rosa Sensat; de la narradora Numancia Rojas; de Mariana Sarrias, de Huygens Editorial; i de Marga Serra, d'UnescoCat. Es van seleccionar 24 contes per 24 dels articles de la Declaració i per la resta vam comptar amb les aportacions literàries dels escriptors Ruth Ribó i Javier Izcue; els narradors Xavi Demelo i Laura Jardí; i els especialistes en educació Ana Maria Rodino i Vernor Muñoz, relator especial de les Nacions Unides sobre el dret a l'educació. Sense ells no haurien complert el nostre somni.

Finalment, ja tenim la publicació, que ens ha de servir per explicar els drets humans a les nostres joves generacions. Són elles les que, el dia de demà, faran dels drets humans l'eix vertebrador de les societats nacionals i de la societat internacional: en definitiva, que faran realitat el somni de viure en un món millor.

Els contes també es van treballar i adaptar a la narració oral al llarg d'un curs de formació en drets humans al que van participar deu contacontes. En les seves actuacions donen vida als relats d'aquest llibre, difonent la cultura dels drets humans.

Aquest llibre és fruit de la col·laboració, el recolzament i l'ajut de moltes persones que, de forma desinteressada, han compartit el nostre somni i han aportat la seva il·lusion a aquest projecte, que ha estat finançat per la Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament. Volem donar les gràcies a tots els participants en el concurs; als membres del tribunal; als alumnes del curs de narradors; i a tots els professionals que s'han implicat en el procés d'edició del llibre, gràcies al seu compromís i professionalitat hem pogut publicar aquest llibre: la Mariana Sarrias de Huygens Editorial, que es va encarregar de mantenir viu el somni d'aquest llibre i fer-lo realitat; els il·lustradors que han permès visualitzar els contes (Jesús Aguado, Anuska Allepuz, Evelyn Daviddi, Claudia Degliuomini, Nancy Fiorini, Valeria Gallo, Felipe López Salán, Jokin Mitxelena, Jacobo Muñiz, Miguel Tanco, Manuel Uhía, Carlos Velázquez i Pencil Ilustradores); el dissenyador Iñaki Frías de l'estudi Poramoralarte; la impremta Ediciones Gráficas Rey; i la Vanesa Álvarez, que ha estat de gran ajut durant tot el procés, amb les seves revisions i els seus comentaris. No ens podem oblidar dels contacontes que van començar a difondre els drets humans amb contes, ja fa més de cinc anys, a l'origen d'aquest somni.

No podem acabar aquesta presentació sense agrair a l'Águeda Mera haver compartit el seu somni amb tots nosaltres i fer realitat aquest projecte.

Obrim la porta dels somnis i deixem que els contes sobre la Declaració Universal dels Drets Humans ens facin de guia per imaginar un món millor....

**David Bondia Garcia**

Director de l'Institut de Drets Humans de Catalunya

Article

# 01

Tots els éssers humans  
neixen lliures i iguals  
en dignitat i en drets.  
Són dotats de raó  
i de consciència, i  
han de comportar-se  
fraternalment els uns  
amb els altres.

A large, stylized white graphic of the word 'AAA' is centered on the page. The letters are bold and blocky, with a unique design where the horizontal bars of the three 'A's are connected and overlap, creating a continuous, interlocking structure. The background is a solid teal color.

# 01 //

## Com peix a l'aigua

Alumnes de 4t curs any  
2007\2008 amb la mestra  
Montserrat Benito de l'escola  
Montseny de Gràcia (Barcelona)

Il·lustració:  
Manuel Uhía

**A**questa és la història d'un nen que vivia en un poble petit. El seu nom era Greis i tothom el coneixia. Era un nen especial, diferent dels altres. Es comportava d'una manera estranya. Quan era més petit i tots els nens cridaven: "mama!, mama!", ell feia gestos amb les mans i les picava amb poca gràcia. I quan tenia deu anys tot just ja se l'entenia com parlava, encara que de vegades repetia algunes paraules.

No sabia estar-se quiet i es movia tota l'estona perquè estava nerviós i incòmode. Quan els nens i les nenes del poble anaven a l'escola amb l'autocar cap a la ciutat, en Greis es movia molt al seient fins que un dia varen tenir un ensurt: en Greis va caure pel forat de l'escala i es va fer un nyanyo al cap.

El conductor va haver d'aturar l'autocar i el monitor, que sempre els acompanyava fins l'escola, va decidir que a partir d'aquell dia es posaria sempre a la fila número tres, al seient dotze, que, segons ell, era el més segur de tots perquè tenia dos cinturons creuats.

Els seus dibuixos eren gargots. Sempre feia els mateixos nens imaginaris: boletes amb cares i línies que semblaven palets. De caràcter era molt juganer, una mica pallasso i de vegades vergonyós. El que més li agradava era tirar-se per terra, jugar amb els amics a pilota, retallar papers sense seguir gaire bé les formes, ser l'encarregat de repartir el material com els fulls i els llapis i anar a fer encàrrecs per tota l'escola. A l'aula d'infor-



màtica gaudia moltíssim movent els dits sobre el teclat dels ordinadors.

En Greis a l'hora del dinar s'ho acabava tot i no deixava ni una engruna al plat. Era l'únic de l'escola que així ho feia i sovint es tirava algun rot. Després anava a ajudar els nens més petits del menjador a rentar-se les mans. Ell tenia un secret: li encantava jugar amb l'aigua. Es tornava boig quan obria l'aixeta i sortia aigua freda, tèbia o calenta.

Una tarda, a l'escola, es va posar trist perquè no va saber fer els deures. A més, a les classes no feia res i s'avorria quan veia que tots els companys escrivien i ell no ho sabia fer. Aleshores va aixecar el dit i va dir:

—Professor! Professor! Tinc una idea! Podríem anar a l'Aquàrium algun dia?

Tots els nens de la classe varen dir:

—Sí...va si us plau....

I el professor va contestar:

—Primer haig de trucar a l'ajuntament perquè ens donin unes entrades i després us donaré el paper on hi posi el preu.

I al cap de quatre dies, que era divendres, se'n van anar cap a l'Aquàrium. Mentre tots estaven fent fila per entrar, en Greis va veure una noia que portava una galleda plena de peixos de colors i vestia amb una granota de goma i botes d'aigua de color blau fosc. La va seguir sense que ella se n'adonés i van arribar davant d'una porta que semblava de submarí perquè tenia un pany en forma de volant. La noia va pitjar un botons i va girar el volant. En aquell moment el terra estava mullat de l'aigua de la galleda que portava ella i en Greis va relliscar perquè duia bambes de sola finíssima. I com si fes surf damunt d'una planxa va anar disparat cap a un tobogan que el va conduir fins la peixera gegant dels peixos pallasso. I... xoooffff!!! , va caure dins l'aigua. En Greis, sense tenir por, va nedar fins el fons de la peixera on hi havia pedres i anemones. I va començar a tocar suaument els peixos que se li acostaven i donaven voltes i s'esmunyien per tot el seu cos. Ell els acariciava les escates, la cua, les aletes i parlava amb ells. Se'l veia tan feliç... perquè s'imaginava que era un peix!

Quan en Greis es va quedar sense aire va pujar a la superfície on l'estava esperant amb cara preocupada la *cuidadora* dels peixos pallasso. Ella li va dir:

—Com has entrat aquí? Qui ets? T'has fet mal? No veus que les anemones piquen?

Amb molta vergonya gairebé no podia parlar i només deia:

—Peixos, peixos! M'estimen, m'estimen. A miii! a miii!

Aleshores la *cuidadora*, veient que el nen estava tan content, li va dir:

—Té, posa't aquest vestit de neoprè i una bombona d'oxigen i pots tornar a ficar-t'hi una estoneta, però després avisaré pels altaveus que t'has perdut. Per cert, com et dius?

—Greis —va contestar, i de cop va saltar una altra vegada a l'aigua.

Just en aquell moment tota la classe amb el mestre al davant passava pel túnel de vidre de la peixera dels peixos pallasso. En Greis es va acostar al vidre de l'aquàrium i va començar a saludar els seus amics i amigues. Ells es van quedar bocabadats i quan el mestre deia espantat: "Hem perdut en Greis! On és en Greis?", per resposta els nens varen assenyalar amb el dit cap a la peixera gegant sense dir ni piu.

Al mestre se li va posar la cara de color blanc i les celles cap a baix. Semblava molt enfadat i a punt de cridar quan va passar un fet extraordinari: tots els peixos varen envoltar en Greis en forma de cercle i a continuació es movien fent formes i balls estranys que van fer que comencessin a venir tots els visitants a contemplar-ho.

La *cuidadora* també va submergir-se amb el nen i tots dos varen jugar amb els animals. Els nens i nenes de l'escola deien:

—En Greis sembla un peix!

—Se sent estimat pels peixos!

—Que bé s'ho passa aquí dintre!

Totes les persones que s'ho miraven van aplaudir amb moltes ganes. Aleshores en Greis es va adonar que hi havia molta gent a l'altre cantó de la peixera que l'estava observant, va tenir vergonya i va decidir sortir de l'aigua.

La noia també va sortir darrere d'ell i el va ajudar a canviar-se la samarreta i els pantalons que havien quedat xops. Immediatament varen dirigir-se cap a les consignes on el professor i els companys ja l'estaven esperant impacients. La *cuidadora* va dir en veu alta a tots els seus amics i amigues que el felicitaven:

—Hola, sóc l'Ona. Heu vist com toca els peixos? Ho fa amb molta tranquil·litat i sembla que els agrada molt i l'estimen. És fantàstic, és un geni! Greis, podries venir els caps de setmana a ajudar-me a donar menjar als peixos, jugar amb ells, distreure la gent que ve a visitar-los i netejar els vidres de la peixera. Què et sembla?

I en Greis va dir:

—Sí, és una bona idea. Ho preguntaré als meus pares.

—Ja és hora de marxar —va dir el mestre— Au, va, anem a l'autocar que ens està esperant.

L'Ona va donar les gràcies a en Greis i va sortir al carrer a acomiadar-los mentre

l'autocar s'allunyava. Quan varen arribar a l'escola els nens i les nenes ho explicaven a tothom i en Greis era el protagonista. Els pares ho van acceptar encantats i els va semblar molt bé perquè sabien que així el seu fill aprendria més coses.

Cada cap de setmana, en Greis anava a ajudar la *cuidadora* de peixos pallasso i cada vegada feien coses més extraordinàries, de manera que en Greis es va fer molt famós. A l'Aquàrium van començar a vendre samarretes, joguines i més objectes amb la foto d'ell amb els peixos i cada cop hi anaven més nens i nenes a veure'ls.

Van passar els anys i un dia, mentre jugava a dins de la peixera amb els seus amics aquàtics, va veure a l'altra banda del vidre un nen juganer i nerviós, que no parava quiet ni un moment. Semblava perdut però fascinat pel què veia. En Greis va sortir i li va preguntar:

—Com et dius?

—Sergi... Puc nedar com tu?

I es van mirar als ulls i tots dos van somriure.



Artículo

# 02

Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición.

Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción depende una persona, tanto si se trata de un país independiente, como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.

Three large, stylized letters 'AAA' are centered on the page. The first 'A' is white, the second is black, and the third is a gold color. They are all in a bold, sans-serif font.

# 02 //

## Iyara en el mágico mundo de las mariposas amarillas

Yolanda Parra

Ilustración:  
Valeria Gallo

**H**ola! ¡Una gran carcajada sonora a todas y todos los pequeños y grandes habitantes del planeta azul! Hemos aterrizado en el mágico mundo de las mariposas amarillas y los monos azules. ¡El mundo de Iyara! Iyara es una niña inquieta, curiosa y juguetona que tiene los ojos de almendra, la piel de todos los colores y los cabellos lacios, tan negros como el carbón. Su vida está llena de magia, es como un cofrecito lleno de misterios, de secretos, de miedos, de emociones e intimidades nunca confesadas, de alegrías infinitas y de sueños coloridos que forman parte de la maravillosa danza del planeta azul.

Iyara viene de un rinconcito del mundo donde viven en armonía pájaros tan gigantes como el águila o el cóndor y tan pequeñitos como el colibrí. Viven serpientes enormes que parecen un arco iris siempre en movimiento y humanos con bellísimas plumas que adornan sus cabezas mientras cubren sus cuerpos con vestidos hechos de hojas que, a su vez, sirven de alimento. Hay ríos que parecen mares con peces enooooormes que ríen a carcajadas y además... ¡tantas y tantas mariposas amarillas! ¡Y millones de monos azules y familias enteras de delfines rosados y ballenas jorobadas!

—¡Sí, es verdad! —grita desde su globo flotante Iyara mientras millones de adultos incrédulos, con ojos desorbitados, la circundan. Ellos, que no tienen la imaginación de los pequeños habitantes del planeta azul, no pueden creer que exista tanta maravilla junta.



Iyara comienza a encantarnos con uno de sus fantásticos relatos:

Yo, aunque ustedes me miren tan pequeña e indefensa, soy hermana del águila y del cóndor, del colibrí y del tucán. Tengo muchos abuelos y todos ellos me han narrado la historia con la música del viento y el canto de las montañas. He escuchado cantos y palabras que los adultos dicen no entender. Yo, sin embargo, las entiendo.

Estos cantos cuentan que el cultivo del maíz se transmite de los abuelos a los padres y de éstos a los nietos, desde hace muchos, muchos, muchos años (más o menos 7.500 años según cuentan los abuelos). El maíz lo encontraron en un rinconcito del planeta hoy conocido como Nuevo Mundo, concretamente en Nuevo México, donde vivía la más anciana de las abuelas. Cuentan también los abuelos, que el maíz era para los mayas (los habitantes de ese antiguo mundo de Centro América) un alimento sagrado, era parte de su memoria y de su historia. Según las leyendas mayas, el hombre fue creado por los dioses partiendo de una bolita de maíz y agua. El maíz tiene su propia dignidad y una importancia tal que lo hace merecedor de una divinidad propia: El Yumkaa, dios del maíz.

Cuentan también la historia de otros pueblos desconocidos, pueblos de otro pedazo de continente llamado Suramérica. Ellos, los U'wa, que en su idioma quiere decir gente inteligente y que sabe hablar, han sido guardianes de la sangre de la Madre Tierra, para ellos Ruiría y que en otros mundos llaman “petróleo”. Ellos viven aún en este siglo XXI, en el ombligo de un país llamado Colombia, en el corazón del universo, en el vientre de su propia madre: La Tierra.

Les aseguro que yo ese mundo lo he visto. Es tan hermoso que todos los adultos desearían conocerlo. ¡Lástima que ellos no sean admitidos! Los abuelos tienen miedo que lo puedan destruir. Es un mundo reservado solo a las niñas y a los niños como vosotros, todos los habitantes del planeta azul.

Lo sé, sé que todos vosotros estáis ansiosos por acompañarme a visitar a estos abuelos. ¿Queréis saber cómo se hace para llegar? ¡Muy simple! Tendremos que emprender el vuelo en el globo colorido y pedirle que nos lleve al mágico mundo de las mariposas amarillas y los monos azules.

Ese mundo está protegido por una magia especial que casi nunca los adultos logran entender. Para conocerlo, y sobre todo para sentirlo, es necesario aprender a entender tantas lenguas, escuchar tantas músicas, degustar tantos sabores y percibir tantos perfumes. Algunas veces, se necesita una lupa muy grande y potente para poder observar todos los matices y sentir aquello que muchos se conforman solo con mirar.

En este mundo no existe el tiempo, es decir, no existe un reloj que mida las horas. Es maravilloso porque cada uno se puede diseñar su propio tiempo, podemos vivir muchas vidas juntas y podemos crecer sin dejar que se apague nuestra niñez.

¡Ese es mi mundo, amiguitas y amiguitos! Vivo así desde hace muchos siglos. Tantos, que un día decidí volar en este globo colorido para ir a conocer otros mundos, otros pueblos, otros seres mágicos.

Después de un largo viaje en compañía de pájaros, mariposas y monos, llegué a un mundo totalmente nuevo. En este nuevo mundo, vivían muchas máquinas, automóviles, camiones y pájaros metálicos llamados aviones.

Al comienzo tuve mucho miedo porque yo nunca había visto tantas máquinas: pequeñas y grandes, algunas inmensamente largas, como nuestros ríos. Después aprendí que eran vías para los trenes. Mis ojos se abrían y cerraban intermitentemente como las luces de las luciérnagas y me quedaba con la boca abierta pensando que esos ríos de hierro y esas máquinas llamadas automóviles eran tan grandes como los peces que nadaban en los ríos del planeta azul.

En algunas ocasiones, me quedaba de piedra, aterrorizada, observando kilómetros y kilómetros de filas. ¡Todas esas máquinas tan ordenadas y quietas! Parecía que se estrujaban entre ellas porque el ruido era insoportable:

RUMMMMMMMMMMMMMMMMMRAMMMMMMMMMMMMMM-

CLASSSSSSSSSSHHHHHHHHHHHHHHH PLASHHHHHHHHHHHHHH

“¡Boh!” decían en este nuevo mundo... “¡Boh!” ¡Qué palabra tan extraña! Nunca antes la había escuchado.

Algunos adultos me explicaron que era una forma de hablar, una forma de no saber nada y de no interesarse por nada.

Durante mis días de vuelo, no había visto niñas, ni niños y mucho menos bebés y es que no encontraba a las personas, a los humanos. Por ello, me preguntaba dónde se habrían escondido. Pero, sobre todo, me preguntaba dónde estarían las mariposas amarillas, los monos azules, el águila, el cóndor, el colibrí, el tucán y todas mis hermanas y hermanos de la naturaleza.

Pasaron muchos días hasta que pude aterrizar con mi globo. Lo intenté en muchos sitios, pero en ninguna parte me aceptaban. Me decían que yo era una niña extraña, que les inspiraba miedo. Tal vez pensaban que yo venía de otro planeta.

“¡Boh!” continuaba escuchando. Me sorprendía el hecho de que los adultos la pro-

nunciaran a todas horas. Y me empezaba a asustar la ausencia de los pequeños humanos, no los había escuchado y mucho menos visto. ¡Qué extraño, realmente extraño!

Estaba consternada. Con ésta, eran ya cuatro o cinco lunas llenas que había contemplado, dando vueltas con mi globo colorido. Había sobrevolado todos los parques y había descubierto que en este nuevo mundo no había ni niñas ni niños y en cambio encontraba siempre muchas personas ancianas.

¡Niñaaaaaaaaaaaaaasssss! ¡Niñooooooooooooooooooooo! ¿Dónde estáis? ¿Por qué os escondéis? ¡Venid a jugar conmigo! Yo os puedo enseñar mi idioma y un mundo infinito de danzas. Puedo compartir con vosotros los pasteles perfumados que me ha hecho mi abuela antes del viaje, esos pasteles que nos regalaron nuestros antepasados (sí, esos otros humanos que fueron hechos con las bolitas de maíz y de agua. Sí, esos humanos a los que hoy llaman “indios”, es decir, mis abuelas y mis tatarabuelas). ¡Awwwwwwwwww! ¡Venid por favor, yo os quiero conocer! Quiero aprender vuestro lenguaje y comer las galletas de vuestras abuelas. Quiero jugar con vosotros y conocer la magia de vuestro escondite. ¡Por favor dejadme entrar en el globo luminoso de este nuevo mundo!

Durante muchos años nadie respondió a mi llamada ni tampoco a mis súplicas. Me entristecía pensar que tuviesen miedo de mi presencia y creía que podía ser porque nunca habían visto una niña como yo. Tal vez, habían nacido y vivido desde siempre entre las máquinas, esas que caminan por los ríos metálicos en la tierra. Tal vez, no estaban acostumbrados a volar entre las nubes, a jugar con el viento y las mariposas, las piñas y los mangos.

En medio de mi tristeza, un día me animé a bajar de mi globo y a aterrizar en un lugar lejano a la gran ciudad. Quería ver de cerca ese nuevo mundo.

Seguía conmovida al ver a tantas personas ancianas solas caminando por las calles o sentadas en los parques, con un rostro solitario y una sonrisa descolorida por el paso del tiempo.

Entendí que el ser un habitante de un mundo lejano y con una lengua diferente, no me permitiría, por ahora, acercarme a ningún habitante de ese nuevo mundo. Así, decidí convertirme en una mariposa amarilla y desde entonces cada día visito los parques de la ciudad escondida entre las flores y entre los árboles. Así viví durante días, semanas, meses y años; ¡casi veinte años escondida entre los árboles! De esa forma entendí que no causaba miedo y que no molestaba a los ancianos.

Durante toda mi vida de mariposa amarilla escuché muchas historias: algunas bellas, otras tristes y dolorosas... Hubiese querido escribirlas todas, pero a veces o porque no

entendía el idioma o porque me producían miedo o rabia decidía volar antes de escuchar el final. Aun así, decidí registrar en la memoria aquellas que entendí. Tal vez, un día, cuando sea suficientemente grande, podré contarlas al mundo con la música del viento y el canto de las montañas. O tal vez serán escritas en la historia de este nuevo encuentro, ese que según dicen los expertos nos hace seres de un mundo multiétnico y pluricultural.

Así, un día, en un parque de una antigua ciudad conocida en la historia de Italia como Felsina (hoy Bolonia) descubrí un grupo de mujeres que reían y lloraban mientras trataban de desempolvar cada migaja de recuerdo escondido en el más recóndito cajón de sus armarios. Eran recuerdos de su infancia, de cuando tenían más o menos nuestra edad, unos ocho, nueve, diez, once o doce años.

Una de ellas contaba la historia de su vida mientras las otras mujeres, con vestidos muy largos y grandes pañuelos de colores intensos con bordados delicados que adornaban sus cabezas, la escuchaban atentas y compartían unos dulces con olor a canela y perfume de coco. ¡Eran hermosas esas mujeres de vestidos colorados! La mujer de la historia decía venir de un país muy lejano, de otro continente, de un país hermoso que estaba rodeado por dos mares y con nombre de mujer: Colombia. Se decía hija de una sencilla mujer que había luchado y trabajado sola para poder criarla y educarla. No había conocido a su padre y por ello había soportado en la escuela la burla de sus compañeritas que le gritaban siempre: “¡No tienes papá, no seas mentirosa!”. Ciertamente, continuaba la mujer, en ese entonces era muy pequeña para entender muchas cosas. Recordaba su adolescencia de niña trabajadora a los 14 años, escapándose de casa a los once por primera vez y a los quince por segunda. Sin embargo, ella sostenía que había nacido libre pero yo nunca entendí cómo una niña que no había tenido un padre, en su edad de mujer, se reconocía un ser libre.

Otra mujer que hablaba el mismo idioma que la anterior, empezó otra historia. Contaba, como si hubiese sido ayer, la historia del día de su cumpleaños, de su octavo cumpleaños. ¿Quieren saber qué le había sucedido a esta niña el día que cumplió ocho años?

“Sucedió en un día normal, un día de clase, en ese entonces cursaba tercero de la escuela elemental...—continuaba así su historia mientras yo la escuchaba con gran interés apoyada en una flor de ese caluroso parque—. Para mí desde siempre, desde muy pequeña, el cumpleaños ha sido una fecha muy importante, un motivo de fiesta. El hecho de que mi madre me hubiese obligado a ir a la escuela me disgustaba porque yo insistía en que era un día de fiesta y más teniendo en cuenta que yo creía que al tener ocho

años ya era grande. Fueron tantas las pataletas, que acabé convenciendo a mi madre para que me llevara a la peluquería. Insistí para que me hicieran un peinado especial. Jijijijiji, quedé realmente extraña y ridícula, tanto que aun hoy me causa risa, pero a mí me gustaba y eso era lo importante. Tenía el cabello largo, muy lacio y rebelde, por eso la pobre peluquera tuvo que hacerme un enredo que parecía un nido de avispas, para lograr la forma de bomba que yo le había explicado. Jejejejeje, era realmente un nido de avispas, gigante. No recuerdo si ya había visto en algún lugar una cosa de ese tipo o era solo producto de mi fantasía, pero así me presenté en la escuela. No quise ponerme el uniforme, que era obligatorio solo para las niñas pobres (las niñas de las familias ricas no lo llevaban, aunque estudiaran en la escuela pública, pues era la única que tenían en el pueblo). Me puse un vestido blanco, nuevo, con una especie de babero triangular con cuadros rojos. Recuerdo que parecía tela de mantel, adornado con un moño en raso rojo, amarrado a la cintura. Lo recuerdo perfectamente porque yo misma había diseñado el modelo en mi cuaderno y mi pobre madre, a pesar de su pobreza, había sacado todos sus ahorros para llevarme a la modista y regalarme el vestido de cumpleaños. Lo había hecho desde siempre, desde que yo tenía tres años.

¡No lo podréis creer, pero mi fiesta de cumpleaños se derritió en medio de un mar de lágrimas! Uno, porque cuando entré en el aula todo el mundo soltó una sonora carcajada. Dos, porque a primera hora teníamos clase de matemáticas con una profesora negra, gorda y alta, de nombre Patrocinia. Esta profesora era muy rígida con el reglamento y la disciplina. Las niñas ricas decían que era mala porque era negra. Yo nunca estuve de acuerdo porque un día ella me mostró en el mapa de Colombia, su pueblito, un pueblito que era minúsculo, todavía más pequeño que el mío. Quedaba en la región del Chocó, en el océano Pacífico. Lejísimos, realmente muy, muy lejos. Colombia es un país enoorme y la pobre había ido a parar a la región del Chocó, a la inmensidad de la llanura. Ese, pienso, era el motivo de un carácter que escondía la ternura bajo una máscara de rigidez y de frialdad.

En todo caso, lo que les quiero contar, es que esta profesora no permitía que se fuese al baño durante el horario de clase. No obstante, ese día, aunque yo conocía muy bien las reglas sentí un deseo incontenible de ir al baño y no podía esperar el horario establecido (tal vez estaba nerviosa por el cumpleaños y sobre todo por ver cómo mis compañeritas de clase se reían de mi famoso peinado). Cuando le pedí autorización a la maestra para ir al baño me silenció con uno de sus gritos y por si fuera poco me dejó en ridículo delante

de toda la clase al decir que sólo a mí se me podía ocurrir ir vestida de semejante forma a la escuela, y que si iba al baño sería mejor que me desbaratara ese nido de avispas que tenía en la cabeza.

Ante eso, la reacción no se hizo esperar. Me puse a llorar y me oriné encima a plena luz del día, en el aula. Mis amigas más cercanas se solidarizaron con mi dolor y le dijeron a la maestra que era el día de mi cumpleaños y que ese comportamiento era muy injusto. Ella, la maestra, no encontró las palabras para disculparse públicamente, pero una vez terminada la clase, cuando nos quedamos solas, se disculpó con una voz entrecortada que parecía salir desde lo profundo de su estómago. Por un momento, me sentí infinitamente conmovida sin entender lo que pasaba. Solo sé que me hice pequeñita en medio de aquel lamento y sin entender ni una sola palabra de lo que me decía. De un momento a otro, sentí un abrazo sobrecogedor que envolvía mi cuerpo con manos de gigante acongojado, sediento de ternura. Ella, la maestra, grande, negra, gorda y furiosa se derritió en su humanidad y sin darse cuenta, se puso a llorar junto a mí.

En ese momento, sentí toda su soledad, su tristeza tan grande como su gordura. Imaginé que tal vez a ella no había celebrado su cumpleaños. Tenía necesidad de afecto, de familia, de ternura. Ese día quedó grabado en mi alma.

Regresé toda mojada, con el vestido blanco hecho un harapo y con mis lágrimas que inundaban todo el pueblo como si hubiese caído el más fuerte de los aguaceros. Estaba muy triste por mi vestido, por mi nido de avispas, pero sobre todo estaba muy triste por mi maestra. La mayoría la veía como una bruja malvada y en realidad era solo una pequeña grande, indefensa y solitaria”.

¡Qué tristeza! ¡Escuchar cómo una mujer ya adulta recordaba la celebración de sus ocho años con dolor y con tanta nostalgia me encogía el corazón! Por todo ello, ese día me hice una promesa: regalar alegría dibujando nubes de abrazos y sonrisas en cada rincón de la tierra para que el cumpleaños se pueda festejar todos los días, en cualquier lugar del mundo. Y es que el cumpleaños es la fiesta de la vida, de la memoria. Es una danza que debe durar hasta el infinito para podernos sentir Siemprevivas y en armonía con el universo mágico de las mariposas amarillas y los monos azules.

Empecé una danza solitaria y silenciosa con las alas abiertas para poder sentir los acordes silenciosos de cantares lejanos... Pero poco después de haber comenzado la danza, sin darme cuenta, empezaron a llegar una detrás de otra, muchas mariposas. Hassai, venía de otro mundo mágico: el mundo de las mujeres del desierto. Ella, hija de

la luna y del sol, del mar y de la lluvia. Por un momento cerré los ojos para poder ver que detrás de los árboles había una multitud de mariposas, de monos de todos los colores que como la más armónica de las orquestas tocaban todo tipo de instrumentos, algunos nunca antes vistos: kenas, charangos, gaitas, ocarinas, acordeones, tambores, guitarras, violoncelos, pianos, arpas, maracas... No me acuerdo de todos los nombres pero los conté y eran 150 en total. Cantaban en muchas lenguas desconocidas y bailaban en un círculo adornado en el centro con una inmensa llama amarilla, azul, violeta, anaranjada, roja, verde y blanca. Una llama que se alzaba al infinito. Era la llama de la VIDA hecha música, hecha danza. Era una música celestial, un lenguaje desconocido pero dulce. Arrullos de cuna, aquellos que hemos escuchado desde que hemos existido en el útero de nuestras madres.

Fue esta música y esta danza la invitación para que todas las niñas y los niños de la ciudad llegaran al parque. La presencia de tantas melodías y de tantos colores en un mismo espacio fue la magia que me permitió jugar, reír y descubrir a los pequeños habitantes de ese nuevo mundo posible: un mundo diverso; un mundo donde todas y todos podemos jugar sin empujarnos, sin pellizcarnos, sin miedos, sin violencia y sin hambre; un mundo perfumado de fresas, chirimoyas, piñas, mangos, peras, manzanas, melones, duraznos y guanábanas; un mundo con el corazón de chocolate, amasado con la quinua, el maíz, el trigo y el arroz. ¡El mágico mundo de las mariposas amarillas y los monos azules! ¡El mundo de la lluvia, del viento, del fuego y de la tierra!

*¡¡Gracias, Grazie, Shukaram!! a todas las niñas y niños del mundo que con sus enseñanzas me permiten disfrutar cada segundo por el privilegio de estar viva;*

*diseñar mi vida con los colores de un arco iris variopinto y siempre luminoso.*

*Gracias por permitirme ser aquello que hoy soy: un ser humano, femenino, íntegro, cósmico y sobre todo vivo.*

*Gracias por permitirme una declaración pública: “an’ à mabsuta, sono felice, soy feliz”.*

*Espero poder contar tantas historias y vivir aún tantos atardeceres, como este de hoy: lluvioso y otoñal. Aquí, cercana mi pequeña gran Hassai, en compañía de este maravilloso árbol que a través de la ventana me encanta con el revoloteo dulce y cómplice de sus hojas vestidas de mariposas amarillas!!*

*In Shà ’ llah... ¡Que así sea!*



Article

# 03

Tota persona té dret  
a la vida, a la llibertat  
i a la seva seguretat.

{A}

# 03 //

## Los títeres de la sombra

Mireia Femenias Punyed

Ilustración:  
Anuska Allepuz

**H**ola. ¿Hay alguien? No, creo que vuelvo a estar solo en medio de la oscuridad de la noche fría, lleno del silencio de la sangre, del dolor, de la guerra. Pero... ¿por qué lucho? Yo, que tan sólo tengo doce años, que no tengo padres, sólo un hermano que se ha convertido en mi enemigo porque está en el otro bando, también solo y sin saber por qué lucha. Pero... ¿de dónde vengo? ¡No me acuerdo de tantas cosas! ¡Son tantas las preguntas que me hago! Quizás he borrado el dolor de mi cuerpo, de mi alma ¿Qué significará todo esto? Quizás el ruido de las balas, la sangre que mancha mi cuerpo que cada día penetra en mi piel como tinta permanente que tatúa mi cuerpo, me han hecho borrar todo lo que era, todo lo que yo hubiera sido. Sólo conozco de mí el nombre, Abdji, y el arma que llevo conmigo como un tumor.

Estoy en medio de la nada. Es como la tierra de la muerte en la que entramos y nunca se puede salir. ¿Este es mi destino? Sólo conozco la muerte, la lucha por la supervivencia. Me matan o mato, esta es mi única opción, lo único que yo puedo decir aquí. Somos tantos, miles de niños pensando todos lo mismo, llorando en silencio. Nuestras lágrimas nunca ven el día, nuestras voces no emiten ningún ruido. Sólo somos cuerpos, instrumentos que se mueven al ritmo de los pasos de alguien, pero... ¿de quién?

Nuestros juguetes, las armas; nuestro mejor amigo, la muerte; nuestra bebida, la sangre; nuestra mejor melodía, las bombas.



En mis sueños veo fuego, veo camiones, cuerpos. Todo esto me persigue todas las noches como una maldición. Estas palabras definen mi vida. En un momento veo pasar este año.

Todo empezó en enero de 1999 en una pequeña aldea de la que ni tan sólo recuerdo el nombre. Yo tan sólo tenía once años y mi hermano Zippo unos dieciséis. Una noche, mi hermano y yo nos levantamos al escuchar los llantos y llamadas de auxilio de nuestros padres. Salimos corriendo hacia ellos pero fue demasiado tarde: habían sido tiroteados por unos hombres que me eran desconocidos. Yo no había salido de mi aldea y sólo conocía las historias que se contaban sobre que por las noches venían los soldados rebeldes y se llevaban a los niños para que lucharan en una guerra sin sentido, en una lucha perdida. Después de matar a nuestros padres prendieron fuego a nuestra humilde cabaña y nos llevaron con ellos sin saber dónde acabaríamos. No sé cuánto tiempo duró aquella caminata con decenas de niños, cada uno con historias diferentes. Una noche, cuando acampamos en medio de la nada, nos asaltó una guerrilla que se llevó a varios niños, uno de ellos era mi hermano. No sabía qué hacer, no sabía qué pasaba, no sabía si correr, si pedir auxilio, no podía hacer nada... sólo protegerme de las balas, del ruido. Al cabo de unas semanas, algunos de los niños que no fueron raptados por la guerrilla fueron vendidos a hombres con una piel muy clara y con ojos azules. Nunca había visto a este tipo de personas. Nos pusieron en fila y eligieron a los niños que más les interesaban, pagando por ellos una pequeña cantidad. Uno de los niños me explicó que se los llevaban para trabajar en campos de cacao, diciéndome que ellos correrían mejor suerte que nosotros. No entendía nada, era tan inocente que creía que Zippo me vendría a buscar y que volveríamos a la aldea. El tiempo iba pasando y cada noche era el mismo trabajo, saquear aldeas y raptar niños, asesinar... Siempre me acordaré del día que me enseñaron a utilizar el arma y de la primera persona a la que yo le quité la vida sin elección: era su vida o la mía. Era una mujer de 25 años que tras ver cómo asesinaban a su esposo no tenía mejor destino que él. Mi capitán me cogió del brazo y yo, con sólo apretar ese gatillo, le quité la vida, su propia vida. Su mirada la tengo marcada en mi alma, en mi conciencia, pero no tenía elección, ¿qué podía hacer yo?

Pasaron unos meses hasta que llegamos a una especie de campo con centenares de niños de diferentes partes de África. Cada uno con historias diferentes, pero no éramos amigos porque no se podía: cada uno era enemigo del otro. Una madrugada, me levanté por el fuerte ruido y al abrir los ojos vi a centenares de niños alrededor de un joven que

estaba tumbado en el suelo con un disparo en la pierna. El joven intentaba huir, en realidad había pensado miles de veces marcharme lejos del dolor, de la sangre, del miedo. Al joven lo dejaron sangrando mientras nos obligaban a darle palizas. Él como mucho debía tener como unos quince años, y en menos de 15 minutos lo habían matado a golpes.

Pero... ¿por qué pasaba todo esto? ¿Cómo lo podían hacer? ¿No tenían sentimientos? Cada una de estas preguntas e imágenes, me iban consumiendo día y noche, iba perdiendo la inocencia de mi infancia mezclándose con la muerte, la soledad, las heridas...

Todas las noches pido perdón, perdón por lo que estaba haciendo, por lo que puedo hacer a la mañana siguiente, pero... ¿con quién hablo? ¿A quién le pido perdón? Mis únicas respuestas son las preguntas, cada una me lleva a otra. Mi único confidente es el silencio, el aire de la noche. Me quedo callado, pudiendo despertar con tan sólo un ladrido. Un día se apagará la luz, yo me he quedado aquí y tan sólo puedo gritar. Mi corazón se envenena vena por vena. La muerte es el veneno que quema cada día mi inocencia, mi infancia. Desde que estoy aquí, veo la pequeña realidad que nos envuelve, pero no entiendo, no llego a entender cómo puede haber alguien que sea capaz de robarnos la vida y decidir nuestro destino.

Qué poder tiene el dinero sobre las personas, quizá sobre ti también. ¡Cómo mata la ambición!

No quiero recordar más, me destroza, y no puedo y no quiero recordar, me han hecho ser de hierro, me han querido convertir en una pared que no tiene sentimientos. Quiero despertar de esta pesadilla.

Son las cinco, nos tenemos que levantar, poner nuestras máscaras para esconder el dolor detrás de ellas, como un disfraz en el alma para que no veamos lo que nos espera hoy. Es un día normal, sólo cambia el número de niños que hoy no volverán a lamentar sus vidas. Quizá, ese soy yo, pero qué más da: no tengo vida, soy un títere en manos de alguien.

Me pongo en pie, veo centenares de niños iguales que yo. Seguimos a nuestro capitán. No sé dónde nos llevan, andamos y andamos hasta que el olor a pólvora penetra en mi nariz como un ácido que me quema. Nos tropezamos una y otra vez, no porque haya piedras o agujeros: son cuerpos, sólo son niños con armas que son más grandes que ellos. De repente, noto que alguien me coge del pie. Es él, mi hermano, lo puedo reconocer por la cicatriz del cuello que se hizo cuando éramos pequeños. Pero... ¿por qué tiene que pasarnos esto a nosotros?, ¿qué hemos hecho mal? No, otra vez por qué... ¿por

qué yo?, ¿por qué no es otro? Viene el capitán, ¿qué hago: correr, llorar, chillar...? No, no puedo hacer nada, viene. Está a mi lado, no quiero mirar, no puedo, no quiero escuchar. Sé lo que va a decir, sé lo que va a pasar. Sólo siento que mi corazón empieza a latir más rápido, mi pulso se descontrola. No, no puede ser, mis ojos están húmedos después de tanto tiempo, tantas muertes, vuelvo a llorar, a sentir la lágrima que recorre mi rostro. Sé la razón y me mata, no quiero escuchar, no quiero.

No puedo decidir, deciden por mí, ya lo ha dicho, no puedo hacerlo, pero no tengo opción: o muero yo o muere él. Mi cuerpo se vuelve de cemento, no puedo moverme, no soy dueño de mí. ¡No! Me está levantando, me pone el arma en mis manos, ensangrentada. Los ojos de mi hermano acuchillan los míos, me atraviesan. Cierro los ojos, y sólo un ruido, sólo unas balas bastan para acabar con la vida de una persona en un segundo. Estoy tumbado en el suelo, pero sé que no estoy solo, que mi hermano y yo estamos juntos. Cada vez me cuesta más respirar, me falta el aire, sólo tengo fuerzas para coger su mano e ir juntos a donde vayamos. No siento dolor, sino paz. He decidido por una vez mi destino: he sido yo el que ha acabado con mi vida, he sido yo, no tú.



Article

# 04

Ningú no serà sotmès  
a esclavitud o servitud:  
l'esclavitud i el tràfic  
d'esclaus són prohibits  
en totes llurs formes.



# 04 //

## El final de l'aventura

Magda Peralta i Lladó

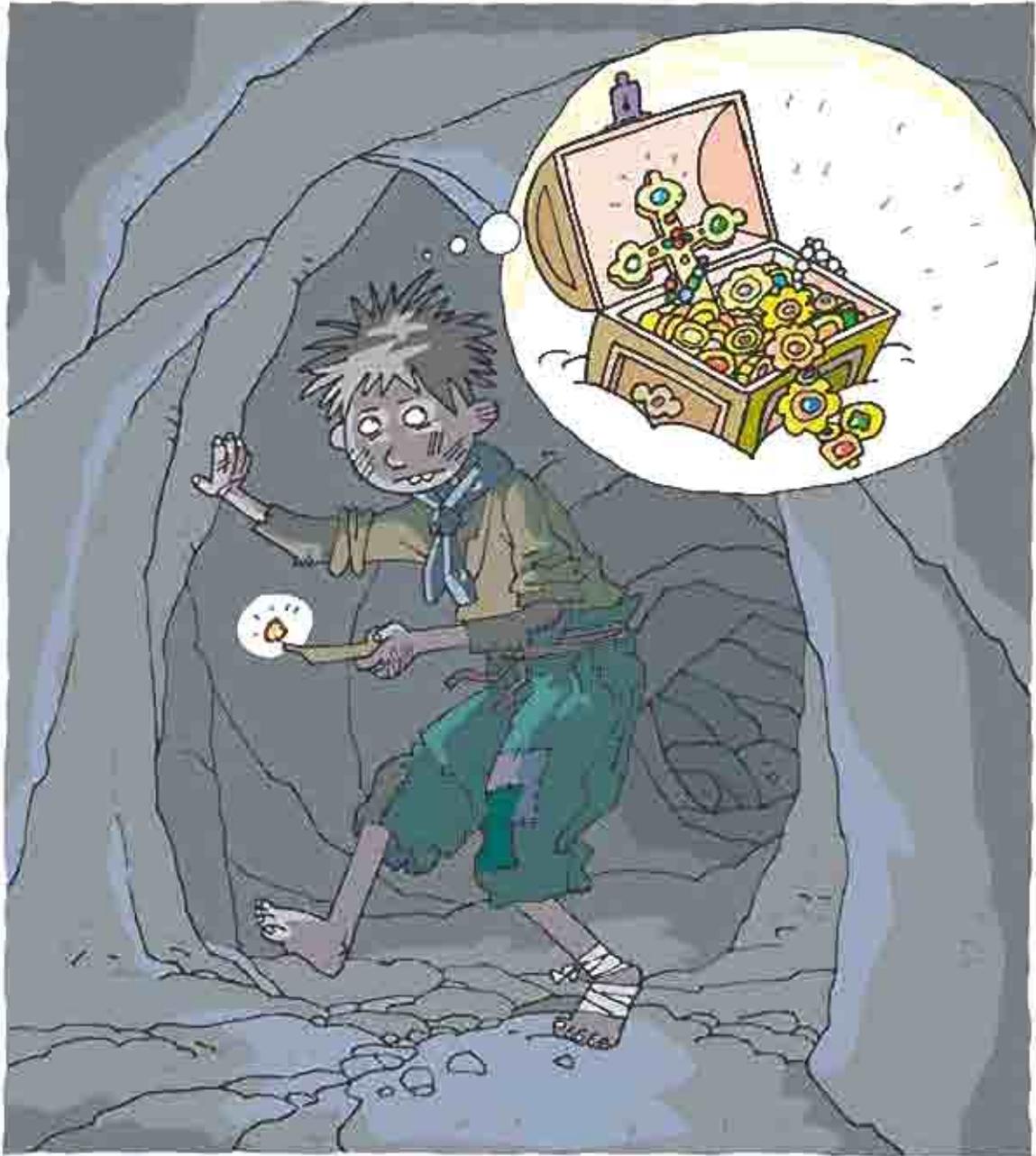
Il·lustració:

Felipe López Salán

**A**quell dia era abrasador; es notava que l'estiu es volia obrir pas entre la primavera. Em cremava l'esquena, i se'm començava a pelar. El pitjor de tot és que encara em quedava la meitat del camí per arribar a la mina. La veritat és que em feia una mandra infinita anar a buscar carbó. A més, era poc probable que en trobés. Ja havien tret massa suc d'aquelles parets, i cada dia era més difícil sortir d'allà mínimament recompensat.

Quan el meu pare era petit, ja hi anava. Sempre m'explicava que cada dia podia endur-se petits trossets de carbó, però que un dia el va enxampar el *Senyor*, que feia una inspecció. Mai em va acabar d'explicar la història; deia que la meva maduresa psicològica encara no estava preparada per sentir-ho. De fet, jo no sabia què significava "maduresa psicològica".

Bé, jo anava caminant a pas ràpid, perquè tenia la impressió que el sol estava massa cap a l'oest. Vaig arribar molt cansat, però em van apressar perquè em posés les botes atrotinades (que m'anaven tres números més grans) i agafés pic, pala i llum. Abans d'endinsar-me a les grutes misterioses, vaig contemplar l'estàtua del mig del passadís principal. Vaig fer-li una reverència subtil ja que el *Senyor* deia que ens protegia dels perills de la mina. Vaig agafar el furgó que, sorprenentment, només era ocupat per un home gras i vell, que d'aquí poc farien fora. El vaig saludar amb un murmuri, que no va rebre



resposta. No entenia per què els adults eren tan malcarats; era un dubte que feia temps que em perseguia. El furgó, empès per “l’empenyafurgons”, un pobre desgraciat que no tenia més remei que fer aquella trista feina, va començar a avançar. Va fer una baixada, i va començar a anar a tota velocitat. Allò era el que més m’agradava de treballar a la mina. Eren els meus minuts de diversió.

L’home va baixar quatre galeries més amunt que jo. Jo anava a treballar a la novena, amb la majoria de nens de la meua edat. Quan vaig arribar, encara excitat per l’emoció del viatge, vaig veure un grapat de nens mig ajupits que miraven avall. Vaig saltar del furgó i m’hi vaig acostar per pura curiositat. El que vaig veure era desolador. Hi havia en Bamuh, un dels més veterans (potser tenia onze anys), estès a terra, ple de sang. Es veu que havia caigut d’un passadís mal fet i que havia estat letal. Vaig plorar en silenci la seva mort, i li vaig dedicar l’Oració del Viatge, perquè el seu esperit arribés a l’altre món sa i estalvi. Llavors, quasi a l’instant, vaig dedicar un pensament a l’estàtua “salvadora” de l’entrada, i la vaig maleir per dintre. Després, em vaig castigar a mi mateix per la injúria i vaig resar cinc vegades per demanar-li perdó. Poc després, tothom va començar a circular cap a les seves zones respectives, deixant enrere el cadàver del pobre nen.

Allò, però, per mi ja era bastant rutinari. Ja havia vist caure almenys sis nens i tres homes. Pobres, no sabien com moure’s per aquells passadissos! Jo n’era el rei. Sí, sempre m’inventava històries per calmar la set de diversió.

Aquell dia ja tenia en ment una aventura increïblement emocionant. Vaig començar a picar, donant forma a aquella idea inquietant i alhora excitant que em vagava pel cap. Tenia unes ganes boges que arribés el descans curt, un descans en què ens deixaven menjar una mica. Jo, però, quasi sempre preferia vagarejar per la mina, descobrint a cada pas petits racons que abans desconeixia.

Aquell dia no era una excepció. Després de passar llargues hores cavant i cavant, llargues hores en què no vaig aconseguir ni un puny de carbó, vaig menjar unes engrunetes de pa que feia una setmana que guardava a la butxaca, i vaig esperar. Sí, vaig esperar que els nens pugessin a les primeres galeries per desfer-se de la sensació de claustrofòbia. Jo no en tenia pas, de claustrofòbia! Què estúpid! Aquests tocats del bolet no eren ni de bons aventurers!

Quan només quedàvem el cos inert d’en Bamuh i jo, em vaig armar de valentia i em vaig capbussar a la foscor del passadís més estret. Vaig encendre el llumet, per si de cas. No és pas que tingues por! Això mai!

En aquella galeria hi havia unes grutes molt estretes, i per això les deixaven en mans de marrecs com nosaltres. Quan creixíem massa ens feien canviar de galeria. Jo cada nit resava per no créixer, perquè aquella galeria m'encantava, i encara tenia molt per descobrir-hi. Tenia la vaga impressió, però, que, quan fes els vuit anys, faria una estirada que em trencaria el cor.

Vaig avançar a pas de tortuga, per no entrebancar-me amb el terra malmès, i vaig arribar a un trencant. Hi havia dos camins a escollir. Esquerra, dreta. Blanc, negre. Dia, nit. Amor, odi. Quin camí havia de seguir? Vaig sentir una inquietud pertorbant.

Tenia el primer dilema de la meua vida.

Sempre m'havien imposat les coses: “Quan facis sis anys, aniràs a treballar a la mina del papa. Perquè pensa que és molt dur, mantenir una família tan gran amb només el sou del papa!”

El cas és que havien fet fora el papa de la mina feia només dos mesos, i encara resultava més difícil mantenir-nos a tots. La Bahua, la meua germana més gran, s'havia casat amb un camperol del poble veí, i els meus pares havien hagut de pagar un dot a canvi de “treure-se-la” de sobre. Les altres dues germanes grans encara vivien a casa. Quan jo vaig néixer, els papes van tenir una alegria molt gran. Podria treballar i fer disminuir els problemes econòmics, i quan fes catorze anys casar-me amb una noia, els pares de la qual haurien de pagar-nos un dot.

Jo, de fet, la meitat d'aquestes coses no les entenia. L'únic que vaig comprendre va ser que amb sis anys hauria d'anar cada dia a picar parets. Però, com que el papa també hi anava, i jo el tenia idolatrat, com la majoria de marrecs de sis anys, em va semblar divertit i tot. Ara, des que l'havien fet fora per l'edat, ja no m'ho passava ni de bon tros tan bé. Vivíem només del meu miserable sou. Jo, però, no veia que estiguéssim tan malament. És cert que de menjar no ens en sobrava pas, i que l'aigua del riu havia fet posar malalta a una de les meves germanes, però res més. Jo ja era feliç, sent un bon aventurer. A més, sempre que veia passar els nens que anaven a escola, podia fer mofa d'ells, perquè el papa deia que no eren homes de veritat, sinó uns calçasses que no sabien treballar dur.

Vaig optar pel camí de la dreta. M'hi sentia identificat. Sempre havia sentit que els homes grans i forts deien que els “homes de veritat” eren la dreta, i la resta de “nenes”, eren l'esquerra. Aquell dia m'imaginava que era un aventurer que buscava un tresor. M'anava endinsant grutes i grutes, i anava escollint tots els trencants de la dreta. Em vaig començar a cansar. El maleït tresor no apareixia mai! Tenia com a principi no desani-

mar-me ni renunciar a res, però se'm feia realment difícil en aquelles condicions. Estava mort de set, de gana i de cansament. A més, em començava a resultar difícil respirar. El pitjor de tot era que veia darrera meu una foscor pertorbadora, una obscuritat que m'inquietava fins el punt de voler anar seguint i seguint, amb l'esperança de veure aparèixer en un revolt una llum encegadora i uns braços protectors que em subjectessin amb força.

Però m'entestava a creure que no tenia por. Jo no tenia por.

Vaig aguantar una horeta més, i després, vençut per un turment d'emocions contradictòries, em vaig asseure a terra i vaig amagar la cara entre els genolls. El llumet se'm va apagar. Vaig començar a gemegar, i al final vaig plorar a llàgrima viva, però sempre fent el mínim soroll possible perquè cap esperit em sentís.

Resulta que em vaig endormiscar. Vaig tenir un d'aquells sons superficials, amb un peu a la consciència i un altre a la inconsciència, que tant odiava. Quan em vaig despertar del tot, vaig intentar incorporar-me, però em vaig marejar. M'entestava a creure que podia, i que havia de seguir endavant, sense ser vençut per la gana, ni pel cansament, ni per la por. Eren fets massa irrellevants.

Així que vaig fer un segon intent. Amb l'ajuda d'un sortint de la paret, vaig poder posar-me dret. Vaig fer dues passes, però vaig caure a terra.

Allà, estès en un terra fred i desconegut, fet un manyoc, vaig començar a pensar. Vaig decidir que no volia morir, així que vaig tornar a intentar d'incorporar-me. Aquest cop em vaig aguantar el mareig, i em vaig recolzar a la paret grumollosa. Vaig furgar totes les butxaques, i vaig trobar-hi algunes engrunes més de pa. Me les vaig cruspir. Vaig començar a desfer el camí molt lentament, a les palpentes, aferrat a la paret. Potser va passar una hora. Potser deu. Vaig començar a veure una tènue llum i a sentir el soroll que m'era tan familiar i que tant odiava a la vegada: els pics clavant cops contra la paret.

Vaig començar a avançar més ràpid, acomiadant-me de la paret, una companya que m'havia ajudat molt, i vaig arribar per fi al final de la gruta estreta. Em vaig aturar un moment abans de barrejar-me amb la massa de nens que treballaven. Vaig fitar el meu voltant i, per primera vegada a la vida, vaig ser conscient que aquell era el meu lloc; que no podia anar enlloc més. Estava lligat a aquella merdosa gruta freda i fosca, i la resta de la meva vida hauria de passar-la sotmès al *Senyor*.

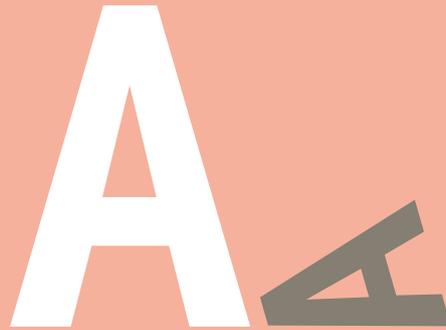
Vaig saber que la fi de la meva meravellosa aventura havia arribat. Per sempre.



Artículo

# 05

Nadie será sometido  
a torturas ni a penas  
o tratos crueles,  
inhumanos o degradantes.



# 05 //

## Los once años

Georgina Saperas Garcia

Ilustración:

Jokin Mitxelena

**T**odo empezó ese diez de Octubre en Rusia. Yo tenía doce años. Estaba con mis padres cenando y llamaron a mi casa. Mi padre se levantó enseguida para evitar que fuera mi madre. En la mesa, se hizo el silencio intentando escuchar lo que decía y en qué tono lo hacía, para poder descifrar alguna cosa sobre esa llamada. Cuando terminó de hablar se sentó en la mesa con cara de preocupación, evitando en todo momento cruzar su mirada con la de mi hermana o la mía. Mi madre no le preguntó nada sobre lo que había hablado y que parecía tan secreto. Yo creo que ella ya sabía algo sobre lo que sucedería más tarde.

Nos fuimos a dormir y en la habitación empecé a hablar con mi hermana sobre lo que había pasado durante la cena.

—Yo creo que esa llamada era sobre su trabajo, no debemos preocuparnos —dijo mi hermana muy tranquila.

—Pues yo no lo creo, si hubiera sido así no habría puesto esa cara que puso y nos hubiera mirado para tranquilizarnos. —le dije yo.

—No siempre nos tiene que mirar, ya somos mayores para que nuestros padres siempre nos vayan mirando para despreocuparnos, ¿no crees? —me preguntó ella.

—Dudo mucho que sea por eso, yo tengo miedo de que nos pase algo a todos. Últimamente están pasando muchas cosas en este barrio, han desaparecido muchas niñas de nuestra misma edad y no han dado ninguna explicación.



—Ya basta! ¿No crees? Duérmete que mañana será otro día. —me respondió mi hermana, cansada ya de mis absurdas preguntas y pensamientos.

El día siguiente no fue mejor. Nos levantamos y vimos a mi madre y a mi padre sentados uno al lado del otro. Al vernos nos hicieron sentar delante de ellos. Enseguida miré a mi hermana y le puse la típica cara de “Te lo dije, no eran suposiciones mías. Pasa algo”.

Mi padre nos explicó que las cosas en casa iban muy mal, que les costaba mucho pagar los gastos que tenían y fue entonces cuando empezaron las explicaciones que yo tanto temía. Dijo que había un señor muy rico que tenía un centro donde iban muchas niñas, a las familias de las cuales también les costaba mucho afrontar los gastos que tenían, y esa era una forma de ayudar, ya que ellas acudían al colegio sin que a los padres les supusiera más dinero del que podían gastar. En ese momento quería desaparecer,irme a mi habitación y dormir para poder despertarme al día siguiente y pensar que todo lo sucedido era, en realidad, un sueño. Pero eso no era posible aunque quisiera porque todo era real, nos íbamos la semana que viene. Nos vendrían a buscar el lunes a las doce del mediodía.

Estuve evitando que llegara ese día, intentando convencer a mis padres de que todo eso era una gran equivocación. Ese día llegó, y como nos habían explicado, nos vinieron a buscar.

El hombre que vino era corpulento, tenía la nariz muy ancha y carecía de expresión.

Nos llevó a una casa donde había niñas como nosotras, pero que no tenían un aspecto muy saludable puesto que estaban todas amoratadas y parecía que iban a ponerse a llorar en cualquier momento.

Todo ese lugar estaba en completo silencio y me pareció muy extraño que en un lugar donde había niños no hubiera ni juguetes o muñecas por el suelo ni se escucharan gritos.

Nos enseñó nuestro cuarto, allí teníamos un armario para las dos en el que podíamos dejar las pocas cosas que llevábamos con nosotras. En esa habitación también había más niñas que nos miraban con cara de extrañeza. Intentamos hablar con ellas pero hicieron como si no nos hubieran oído y empezaron a mirar de un lado a otro con cara de preocupación, como si alguien nos pudiera haber oído hablar.

La noche de aquel primer día se me hizo eterna, procurando descubrir qué tipo de lugar era ese que se hacía llamar “colegio”.

Por la mañana fui al baño, y una de esas niñas con las que intentamos hablar se me acercó, me encerró en un baño con ella y me explicó lo que sucedía en ese monstruoso lugar. Al principio no podía creer ninguna de las palabras que estaba oyendo. Por la tarde me cogieron a mí y a diez niñas más, nos pusieron un antifaz para que no pudiéramos ver nada de lo que pasaría desde entonces a nuestro alrededor y nos llevaron en una especie de vehículo, que debía ser una furgoneta por el ruido que hacía y por las dimensiones que parecía tener. El trayecto fue muy largo y parecía que nos llevaban al fin del mundo. Cuando finalmente se paró, bajamos y nos quitaron los antifaces de un golpe. Abrí los ojos y estaba en un lugar muy oscuro y lleno de hombres que empezaron a escogernos como si fuéramos piezas de una galería de arte por las que se puede apostar. Al fin lo entendí todo: nos estaban comprando. En ese momento, me vino a la mente todo lo que nos había prometido mi padre y los ojos se me llenaron de lágrimas. Cuando reaccioné ya estaba en otro vehículo que nos llevaba a otro lugar que no prometía ser mejor que los anteriores. Bajé del coche y estaba en otro edificio lleno de otras niñas, pero el aspecto de todas ellas no era diferente y el sitio tampoco. Fue a partir del día veinticinco de octubre cuando empezó la peor época de mi vida, que, por desgracia, duraría muchos años.

Todos los días era lo mismo, nos maltrataban, nos obligaban a estar con hombres, abusaban de nosotras... nos trataban como a perros. Cuando a ese hombre le parecía que ya había sido bastante veía que se iba, y al salir le daba dinero al que le llamaban amo. ¡Yo sólo tenía doce años!

Todo esto se repetía día tras día. Lo peor era cuando nos íbamos a dormir, cuando empezaba a pensar en mi hermana, mi madre, mi padre y en todas esas vecinas que extrañamente habían desaparecido. Con todo este ambiente fui creciendo y cambiando de países o ciudades. Hablaba con otras chicas que me contaban que más o menos ya se habían acostumbrado a toda esa vida que les había tocado, pero yo, por más que lo intentara, no podía acostumbrarme a ello en ningún momento. Cuando tuve veintitrés años, estaba en Austria, donde conocí a un chico llamado Herman. Empezamos a tener mucha confianza el uno en el otro, tanta, que le conté todo lo que estaba viviendo. Fue él quien me ayudó a dejar de tener miedo de esa gente que nos estaba haciendo sufrir esos abusos. También me animó a dar el paso más importante de mi vida: denunciar a esa gente que trafica con niñas, después las humilla y abusa de ellas. Al fin lo hice, los denuncié a la policía. Al cabo de una semana detuvieron a todo el grupo de traficantes y es que, por lo visto, hacía tiempo que iban detrás de ellos. A partir de ahí, empecé a

buscar a mi hermana, fui otra vez a Rusia, colgué carteles, fui a todos los lugares donde me podían dar respuestas.

Aún no la he encontrado pero tengo la esperanza de que algún día lo haré. Con Herman he creado una fundación en la que ayudamos en todo lo que podemos a todas esas mujeres y niñas a salir de todo ese círculo, y poder detener a las personas que controlan ese negocio. Toda esta gente no se puede imaginar el daño que hacen a unas niñas tan pequeñas. Ya no sólo el daño físico sino también el psíquico, pero cuando crees que ya no hay salida alguien te da un poco de esperanza y con su ayuda consigues salir de este infierno. Desearía que todas pudieran tener la misma fuerza para denunciar a los agresores ya que todas somos seres humanos y se nos está negando el derecho a no ser sometidas a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.



Article

# 06

Tota persona té  
el dret arreu al  
reconeixement de  
la seva personalitat  
jurídica.

# A

# 06 //

## Heura

Laura Jardí

Il·lustració:

Evelyn Daviddi

**F**eia molt de temps que no tornava a casa, a la casa on vaig néixer, on vaig créixer. Ara, ja sóc una dona adulta, i és ara quan recordo i valoro els meus records d'infantesa. Per això he decidit tornar. Després d'un llarg viatge, finalment el tren em va deixar en una petita estació on sembla que el temps s'hagi aturat. Tinc la impressió que el temps passa massa ràpid a la ciutat i en canvi es congela quan ets al camp. L'estació estava igual com la recordava, potser una mica més petita, més silenciosa i més llunyana.

Vaig agafar l'únic taxi que hi ha en tot el poble i em portà fins a casa. El conductor és en Pere, el fill del taxista; ell no em va reconèixer. Fa tants anys que la meva família va marxar del poble que per ell era només una turista més. Em va deixar davant d'una porta mig oberta i rovellada, jo em vaig acomiadar i ... recordo com em vaig emocionar al caminar pel jardí que, curiosament, estava molt ben cuidat amb flors a banda i banda del camí. Això sí, la casa estava molt deteriorada. Un sentiment de culpabilitat em va colpejar el pit, "he trigat massa en tornar", em deia.

Vaig seure en el banc, el meu banc de jardí, ara cobert d'heura i entre tanta emoció, el cansament em va fer tancar els ulls i m'endinsà en el món dels somnis. Llavors, em va passar la cosa més estranya que m'ha passat mai i que ara vull compartir amb vosaltres.

Em despertà la sensació que algú m'estava mirant, vaig obrir els ulls i no em podia creure el que estava veient: era una nena de no més de cinc anys que m'observava deta-



lladament. La seva aparença em cridà l'atenció. Sí, sí, era el cabell: en comptes de cabell tenia fulles d'heura.

Em vaig aixecar d'un bot i li vaig preguntar:

—Qui ets? Com et dius? Què fas aquí? Per què em mires?

—Uf! Quantes preguntes! —em va respondre— Jo visc aquí, i tu qui ets?

—Com que vius aquí? . Això és casa meva!

—Si és casa teva, per què no t'havia vist mai?

He de confessar que no vaig saber què contestar, finalment vaig dir:

—Bé, jo em dic Alba, Alba Martinet, i abans quan tenia la teva edat vivia aquí, però ara visc molt lluny. Tu com et dius? —vaig insistir.

—Jo no tinc nom.

Aquella nena d'ulls dolços em va explicar que era filla de les plantes. Sí, sí, l'heura que ara cobria el mur i el banc on estava asseguda era la seva mare. Ella va néixer amb el propòsit de tenir cura d'un jardí que s'estava fent malbé, i perquè no es morissin les plantes de set, ella les regava sovint i protegia i cuidava el jardí, per això estava tot tan bonic.

—Ets un follet! —li vaig dir jo rient, recordant les tantíssimes vegades que de petita havia volgut conèixer un.

—Un follet? no, jo sóc una nena i de fet m'agradaria ser com els nens que de vegades venen a jugar aquí, saps? Encara que ho trepitgen tot i després em costa molt arreglar-ho, sempre els estic esperant, m'agrada mirar com juguen, riuen i parlen de les seves coses.

—I per què no ho fas? Tu també pots jugar i parlar amb ells.

—Però de què parlaria? Jo no tinc família, ni casa, ni vaig a l'escola, ni ... res.

De sobte, ho vaig veure clar. Em traslladaria a viure al meu poble i no sola; adoptaria aquell estrany personatge que em mirava amb ulls dolços i faria realitat el seu somni: tenir una identitat pròpia.

Malgrat que els tràmits van ser complicats, al cap d'una setmana ja estava vivint a la casa de la meva infantesa amb una petita follet al meu càrrec. Amb tants enrenous encara no havíem tingut temps per fer una cosa molt important: posar-li nom a la nena de cabells d'heura i ulls dolços.

I va arribar el gran dia per a ella, el primer dia d'escola. La meva petita amiga estava molt emocionada, la directora la va portar a la classe dels cargols. La mestra va començar a passar llista, tots els nens i nenes aixecaven la mà quan deien el seu nom i de sobte la mestra la va mirar a ella.

—A tu no t’he dit, com et dius?

—No tinc nom.

—Com que no tens nom? Això és impossible!

Tots els seus companys de classe es van posar a riure. “Una nena que no sabia com es deia. Ja! Ja! Ja!”

Va sonar el timbre i van sortir al pati. Una pila de nens i nenes jugaven a cuït i amagar. A ella li hauria agradat jugar però, com podia jugar si no tenia nom? Al cap d’una estona que li va semblar llarguííííissima es va acabar el pati i tots els alumnes van tornar a les aules però ella, la nena sense nom, no volia entrar. I si tornaven a passar llista i se’n reien d’ella perquè no sabia com es deia? Així que perquè no la veiessin es va amagar darrere d’un arbust que hi havia al pati i es va mimetitzar en ell. Semblava que fos totalment una planta i es va quedar sola, sola amb la seva tristor i la seva vergonya. Llavors va sentir una veueta que li parlava, era en Dic, una abella que rondava per allí .

—Hola, em dic Dic, i tu?

En aquell moment la nena d’ulls dolços i cabells d’heura es va posar a plorar.

—Per què plores? —li preguntà en Dic.

—Perquè no soc ningú.

—Com que no ets ningú? Tothom és algú, de fet tothom és únic i important.

—No, jo no, jo no sóc ningú, no puc anar a la classe, ni jugar amb els altres nens i nenes, de fet no puc ni tenir amics. Qui vol jugar amb una nena que té els cabells de fulles i no té nom?

—Doncs jo trobo que els teus cabells de fulles són molt bonics, si et sents orgullosa de com ets a la resta també els agradaràs. Però el que no tinguis nom, això sí que és un problema. I tot problema, si es vol, té una solució!

—Quina?

—Trobar-te un nom —en Dic es va quedar pensant una estona—. A veure, un nom és quelcom molt important ja que ha de dir molt de tu. A veure, què és el que més t’agrada?

—Doncs tenir cura de les plantes em fa sentir bé.

—Clar, el teu nom ha de tenir relació amb les plantes. De què són les fulles que tens al cap?

—D’heura, ja que és d’allà d’on vaig sortir.

—Heura! Heura és un nom molt bonic, i tan original com tu, sí, sí, et va com anell al dit.

En aquell moment en el pati varem aparèixer la directora, i jo, buscant a... a... a ...

—Mamà, mamà —vaig sentir que em cridaven.

I allà estava la meva estimada nena d'ulls dolços i cabells de fulles que amb un gran somriure em deia:

—Ja tinc nom. em dic Heura!

Vaig enregistrar a la petita Heura a l'escola, reconeixent així la seva personalitat. L'Heura va anar a classe contenta de poder aixecar el braç quan sentia el seu nom o poder jugar a cuit i amagar, encara que mai la trobessin, ja que era molt bona amagant-se entre les plantes.

L'Heura, la meua petita Heura, ha crescut i ara, com jo vaig fer temps ençà, ha marxat del poble per estudiar a la universitat. Està fent botànica, li agrada molt descobrir noves plantes i posar-los nom, sap que el primer pas per estimar i respectar la natura és conèixer-la, saber el seu nom.



Artículo

# 07

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

A=A

# 07//

## El país de las nubes azules

Nathalia Pagán Montoya

Ilustración:

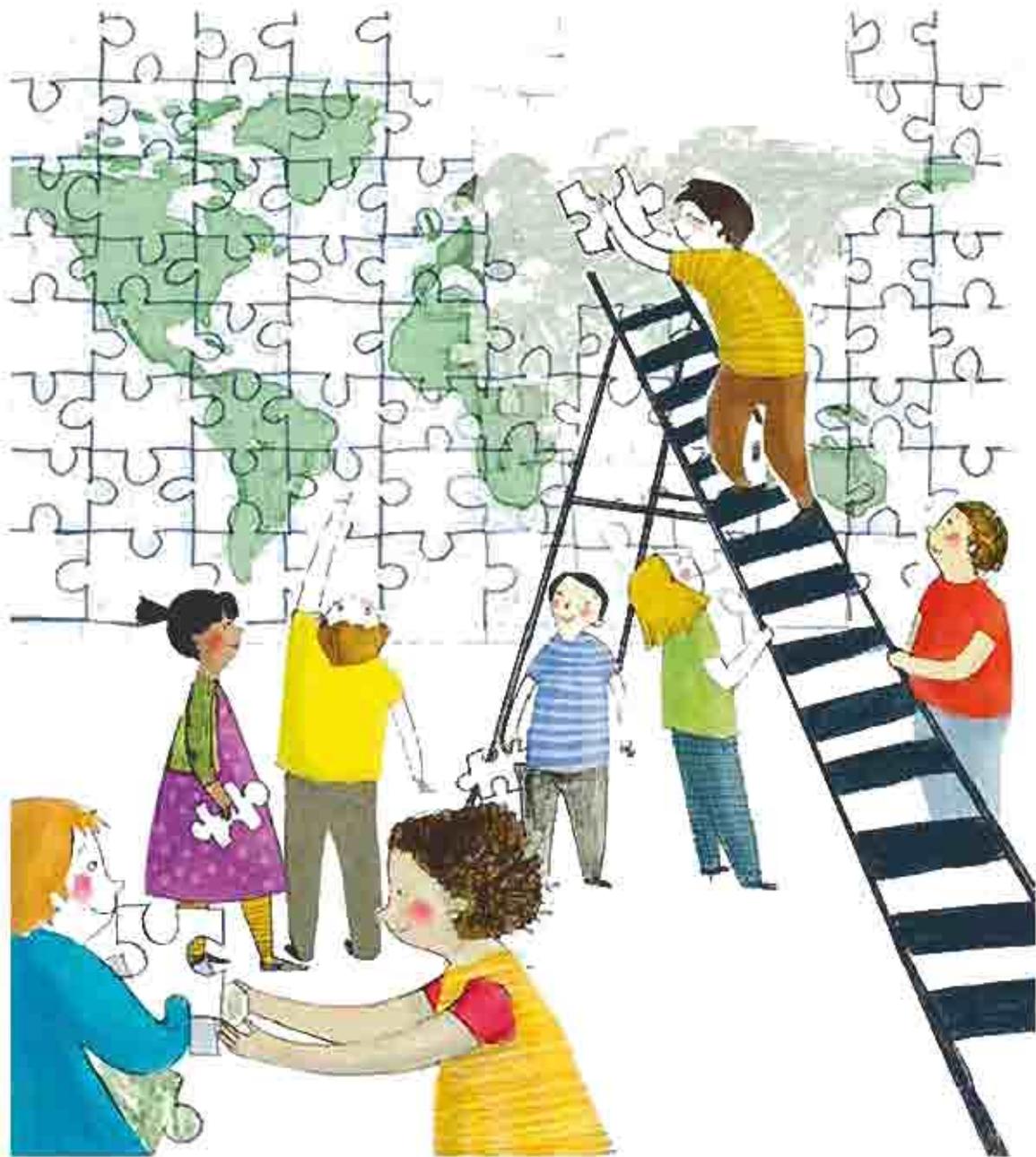
Anuska Allepuz

**H**abía una vez un país que estaba rodeado de mar, las arenas eran blancas como la leche, el cielo siempre azul, aunque se oscurecía un poco de noche para que la luna saliera e inspeccionara la isla y claro, para que el sol descansara un poco después de un día tan ajetreado produciendo luz.

Ese país perdido en el océano más lejano se llama “país de las nubes azules” porque precisamente eran de ese color las nubes, en todas las tonalidades de azul: verde-azul, azul cielo, azul noche, azul oscuro, en fin, de todos los azules imaginables. Allí vivía una niña llamada Aurora, sus padres le habían puesto ese nombre porque su cabello era rojizo cuando nació.

Aurora iba al colegio, jugaba con sus amiguitos y aprendía algo nuevo todos los días. Cuando terminaba las clases no podía esperar a que fuera el día siguiente para saber qué nuevos conocimientos le enseñaría su querida profesora Estrella, a quien quería mucho porque era muy buena y dulce con todos.

Los habitantes de la isla vivían en paz. Si una persona tenía un problema siempre había alguien dispuesto a ayudarlo. Era un lugar feliz y todas las casas eran únicas. Unas eran redondas, otras cuadradas, otras en forma de triángulo y otras combinaban todas esas figuras, como la de la familia de Aurora. Su casa era redonda de color amarillo, las puertas eran como triángulos y estaban pintadas de color verde y las ventanas cuadradas eran de color blanco.



Una mañana de fin de semana, Aurora, su mamá, su papá, su hermanito Jordi y su perrita Bárbara fueron a disfrutar de la playa que estaba cerca de su casa. Fue maravilloso y al final del día estaban muy cansados de tanto jugar, así que decidieron regresar a la casa, pero... ¡oh, sorpresa! Bárbara se fue corriendo y ladrando hasta un barco dañado que estaba encallado en la playa y de inmediato todos corrieron a ver lo que había encontrado la perrita. Aurora fue la primera en llegar y gritó: —¡¡es un niño!!—. Sus padres comprobaron que, efectivamente, se trataba de un niño de unos diez años, la misma edad de Aurora —pensó su madre— y lo tomó en sus brazos para llevarlo a su casa redonda y prestarle ayuda de inmediato ya que se notaba el largo viaje que había realizado hasta llegar a la isla.

Cuando el niño despertó, estaban todos mirándole fijamente, incluso la perrita que, de inmediato, lo saludó lamiéndole la cara por lo que el niño no pudo evitar reír con ese gesto tan tierno. La mamá de Aurora le preguntó por lo ocurrido, quería saber de dónde venía para llevarlo con sus padres. El niño explicó que era del país de “las estrellas fugaces” ya que tan pronto llegaba la noche empezaban a iluminar el cielo muchas estrellas fugaces. Explicó que estaba de viaje navegando con sus padres por el océano cuando de pronto vino una ola gigante mientras sentía cómo su padre lo amarraba al barco fuertemente, intentando evitar que cayera al agua. En un abrir y cerrar de ojos ya no estaban allí sus queridos papá y mamá, la ola los había arrojado del barco y nunca más los volvió a ver. Navegó durante días hacia donde lo llevara el mar y se durmió sin saber qué le ocurriría ni a dónde llegaría. Cuando abrió los ojos, una perrita llamada Bárbara estaba lamiéndole la cara. Ésa era su historia.

Mientras el niño se recuperaba, los padres de Aurora investigaban dónde estaba el “país de las estrellas fugaces” pero nadie lo sabía, así que pasaron los días y todos se encariñaron con Eugenio, así se llamaba el niño del barco al que tanto Aurora como Jordi ya veían como otro hermanito. Los padres de Aurora decidieron adoptarlo y cuidarlo mucho porque había perdido a su familia y estaba solo en el mundo.

Eugenio al ser de otro país tenía el cabello verde mientras que los habitantes del “país de las nubes azules” lo tenían de color amarillo y por eso veían con algo de extrañeza a Eugenio. Los meses pasaron y llegó el momento de volver al colegio puesto que las vacaciones habían terminado. Los padres de Aurora fueron a inscribir a Eugenio para que recibiera educación escolar y pudiera salir adelante en el futuro, pero el director del centro educativo no quiso aceptarlo porque tenía el cabello verde y no había nacido en el país de las nubes azules. Cuando Aurora lo supo se puso muy triste porque Eugenio ya

era su hermanito, era un niño como ella y no entendía que por el color de su cabello no pudiera estudiar, lo veía incorrecto e injusto. Los padres de Aurora y la profesora Estrella decidieron ir al único tribunal del “país de las nubes azules” para defender el derecho que tenía Eugenio a la educación y que no fuera discriminado por ser diferente.

El juez se enteró del caso y ordenó de inmediato al director del Colegio que admitiera e inscribiera a Eugenio ya que tenía todo el derecho a la educación, el mismo derecho que tenía Aurora y su hermanito Jordi porque todos son iguales ante la ley. No importaba que Eugenio tuviese el cabello verde o que viniera de otro lugar. Por el hecho de ser un niño tenía naturalmente, desde que nació, muchos derechos y entre ellos el de recibir educación escolar, aprender cosas nuevas con sus profesores, relacionarse con sus amiguitos del colegio y nunca ser discriminado.

El juez también le dijo al director del colegio que leyera el artículo 7 de la Declaración de Derechos Humanos delante de todos para que este día él aprendiera en qué consistía el derecho a no ser discriminado de Eugenio y de todos los niños del mundo y que esto no podía afectar ni a su educación ni a cualquier otra faceta de su vida. El director leyó y entendió que no era importante el color del cabello sino que Eugenio era un niño en edad de recibir enseñanza escolar al igual que todos los del “país de las nubes azules” y que no podía dejarle sin inscribir en el colegio ya que todos son iguales ante la ley. El director le pidió disculpas a Eugenio y le dio la gran bienvenida al colegio, además le prometió que el primer día de clases harían una fiesta para todos los niños y leerían el artículo 7 de la Declaración para que así no se les olvidara nunca.

El primer día de clases fue una fiesta increíble. El director, la profesora Estrella, el juez, los padres de todos los niños y hasta la perrita Bárbara asistieron a la fiesta donde disfrutaron con los payasos, los globos, los helados y jugaron hasta el cansancio. El Sol, contento con todo lo que veía, hizo también su fiesta en el cielo con la Luna, las estrellas y con las nubes azules. Era un día que no debían olvidar ni los niños ni sus padres, pues el derecho a no ser discriminado es un derecho humano que siempre debe ser protegido y no puede negársele a ninguna persona.

Aurora estaba muy feliz por todo y además aprendió que aunque Eugenio era de otro lugar y tenían diferencias en algunos aspectos eran exactamente iguales ante la ley, por eso ir a la escuela y aprender tantas cosas también era su derecho. Se sentó sobre la hierba junto a todos sus amiguitos y mirando al cielo disfrutaron del gran espectáculo que hacían las nubes azules: tomaban la forma de caras felices, de animales, de flores, de árboles...



Artículo

# 08

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales reconocidos por la constitución o por la ley.



# 08 //

## Esa presumida de la luna

Javier Izcue Argandoña

Ilustración:  
Jesús Aguado

**A**penas salió el sol, las nubes se arremolinaron a las puertas del tribunal. Algunas tenían los carrillos hinchados, como quien sopla una trompeta. Otras vestían forma de barco o de serpiente. Las había que mojaban todo lo que tocaban y alguna, orgullosa porque era hija del amanecer y la escarcha, no quería mezclarse con las demás, que lo mismo ascendían de los tubos de escape o de las flatulencias de las vacas... Pero todas ellas estaban muy, pero que muy enfadadas.

¡Si las hubierais visto! Tenían todas las formas que os podáis imaginar, ¡todas!, pero nunca dos iguales. ¡Y sus colores! Rosadas como las yemas de los dedos, grises como la espuma de los caballos, blancas como la nieve más pura, magentas, azulencas, pálidas, brillantes, negras, de nata o de café, de vainilla, de chocolate, de pistacho, de caramelo, de trufa, de arándano, de cualquier color, olor o sabor que conozcáis.

¿Enfadadas? No, estaban rabiosas. Si las hubierais tocado por los bordes, os hubieran cortado las manos. Si las hubierais visto de cerca, os hubieran escocido los ojos. Si os hubierais echado en ellas a dormir, la más terrible de las pesadillas os hubiera perseguido montada en un rinoceronte alado y cubierto de agujas, ortigas, espinas y garfios.

¿Rabiosas? Las nubes estaban que trinaban. Imaginaos un mar de nubes indignadas.

Pulpo, el claverero que tenía todas las llaves de la mar oceánica, descorrió los cerrojos, levantó las aldabas de los postigos, soltó las cadenas, desclavó las estaquillas, apartó a una



nécora que se había quedado dormida y ¡plin! empujó suavísimamente la cancela.

—¡Uy! Perdone, señoría —dijo, al descubrir que el señor juez se estaba quitando algas de sus orejas.

—Nada, nada. Es que se me forman unos tapones... —se disculpó Neptuno, el presidente del tribunal, mientras se limpiaba disimuladamente el cerumen con un pañuelo de corales.

—¿Las hago pasar?

—Un momento. ¿Qué tenemos hoy?

—Han venido las nubes, señoría.

—¿Nubes? Pero si no son de este reino. —Y es que Neptuno, sólo tiene jurisdicción como juez en el Reino de la Mar. Vamos que sólo puede juzgar los asuntos que pasan en agua salada, exceptuando los que se cometen dentro del agua de las aceitunas, que los juzga Mercurio.

—¡Qué fastidio, tendré que consultar el código! ¿Y no hay ninguna pelea entre sirenas, o algún choque entre cachalotes? Ahora, Pulpo, que a mí los que me chiflan son los ahogados.

—¿Me permite su señoría preguntar el porqué?

—Ni te imaginas las cosas que llevan en los bolsillos... En realidad por eso se ahogan, exceso de peso. —Y le cucó un ojo-. No se lo digas a nadie, pero me chifla leer los sesemeseses (SSMSS) que tienen archivados en sus móviles. La verdad, Pulpo, la vida en seco tiene que ser un asco...

—Es lo que yo le digo a mi señora, señoría. ¿Veranear en el acantilado, tan cerca de los humanos? ¿Para qué, para reírnos de lo mal que nadan?

En ese momento se oyó el clamor de las nubes pugnando por entrar todas a la vez en la gran caverna submarina donde impartía justicia el viejo Neptuno, el juez de la mar.

—Orden, orden —gritó Pulpo, mientras con sus ocho brazos iba distribuyendo por la enorme sala a todas las nubes y algunos vientos que venían de testigos-. Por favor, por favor, esténse quietas y no remuevan el fondo, que se forma fango, o tendré que embotellarlas.

Esta amenaza calmó a las nubes.

—¿Qué sucede?

Una nube de la mar de Norte, grande, lechosa y panzuda, rugió:

—No nos deja dormir.

—Ya veo —dijo Neptuno, sin entender nada—. ¿Y...?

—Por su culpa nos salen canas a todas...—chilló una nubecita raquílica del Sáhara.

—Vaya, vaya... ¿y?

—Señor Juez, siempre está jugando con nosotras al escondite —dijo una nube infantil y algo tontorróna.

—Pero eso está muy bien —bromeó Neptuno— es lo que hacen conmigo las medusas... digo, los delfines.

—Pero... —gimió apenada la pobrecilla— es que siempre nos gana.

—¡Por el tridente de Homero! Eso no está bien... Bueno, claro que si no hace trampas...

—No, eso no, señoría —confesó la nube que, por ser como una niña, no mentía nunca.

Al ver que el caso se complicaba una nube monzónica se encrespó y sopló de esta manera:

—¡Nos hace burla, señoría, nos pone cuernos!

Y la nube adoptó la forma de los cuernos de la luna.

—¡Ah, no! Eso sí que no... Treinta días al calabozo. ¡Que se cumpla mi sentencia!

Pero de pronto se dio cuenta de que no sabía a quién estaba juzgando.

—Ejem, ejem... —carraspeó— sólo por curiosidad... ¿alguien me puede decir quién comete todos esos crímenes contra la nubosidad?

—¿Quién? Pues quién va a ser —se decían unas a otras las nubes, sin querer tirar la primera piedra.

—Venga, el nombre...

Y una nube de los Mares del Sur, acostumbrada a presenciar los amaneceres más bellos del mundo, dijo desdeñosa:

—La luna. Esa presumida.

—La verdad —reconoció el juez— no caigo... Es igual. Sea quien sea, treinta días.

A las nubes les pareció poca cosa y se retiraron murmurando mientras recogían la larga cola de su indignación.

Pero Neptuno se quedó tan ancho, y sacó su periódico, que le traía cada tarde un tritón y en el que venían los nombres de todos los barcos que hacen cosquillitas en la piel a la mar. Estaba precisamente leyendo los nombres de los barcos que atracan en Yokohama cuando se quedó sin luz.

—¿Qué pasa ahora, es que no puede uno ni leer el nombre de los trasatlánticos sin que le molesten?

Su ayudante, un caballito de mar muy apuesto, le dijo:

—Pero señorita, se ha hecho lo que usted ordenó.

—¿Yo? ¿Qué yo ordené apagar todas las luces?

—No, eso no, pero mandó encarcelar a la luna.

—¿La luna? —Neptuno se puso a hacer memoria y después de tres mareas cayó en la cuenta— ¿La luna? ¿Esa señorita tan pálida que se pasa las noches mirando por la ventana?

—Esa es —dijo el caballito, que, en el fondo, estaba enamorado de ella—. Es su luz la que ilumina nuestras noches.

¿Os habéis fijado en que esa frase es una declaración de amor?

Pues Neptuno no la pilló. Sólo quería leer su periódico y el botín de los ahogados. ¡Ay, los pecios! ¡Cómo molan los pecios!

—Que me la traigan aquí ahora mismo.

Una enorme ballena azul se presentó ante Neptuno. Levantó su boca y allí apareció prisionera la luna. Estaban bajo la única luz de una luciérnaga que guardaba un cangrejo en una bombilla.

Era hermosa.

—Eres hermosa —le dijo Neptuno.

Estaba pálida.

—Estás pálida —le dijo Neptuno.

La luna callaba.

—¿Por qué no hablas?

No dijo nada.

—¿Sabes que las nubes te acusan de que no las dejas dormir, y que por eso están envejeciendo? ¿Y de que te ríes de ellas?

No dijo nada. La luna no dijo nada.

—¿Cómo, no dices nada? ¡Otros treinta días al calabozo por desacato!

La luna no dijo nada. Es cierto. Nada, ni una palabra. Se limitó a abrir sus ojos cerrados por la injusticia. La caverna de Neptuno se vistió de una luz de plata. Relumbraron en el fondo los viejos tesoros de los galeones hundidos, el cuerno del narval, las escamas de las sirenas... Fue un instante solo. Pero Neptuno se vio por un momento, gordo y viejo, sucio, feo, él, el Juez Supremo del Reino de la Mar. Y lloró. Lloró mares todo el dolor que tenía dentro en su viejo corazón, los gritos de los ahogados, los cantos de las sirenas, el ulular de las ballenas arponeadas, los quejidos del iceberg al deshacerse.

Pero Neptuno era cobarde y no dejó que nadie viera sus lágrimas.

Pasaron treinta días. Y nada dijo la luna cuando Neptuno le repitió la acusación.

Pero esta última vez, la noche del día vigésimo noveno las nubes volvieron a arremolinarse a la puerta del juzgado de Neptuno. Y cuando Pulpo, el ujier, al dejarlas pasar, dijo aquello de:

—Orden, orden. Por favor, por favor, estéense quietas y no remuevan el fondo, que se forma fango, o tendré que embotellarlas.

Una nube, seguramente gallega, le dijo:

—Anda, cuitadiño, si con ista obscuridade non distingues as maos dos pes.

Pulpo no es muy listo así que tampoco entendió el chiste, pero el tono, sí. Y calló. Las nubes, en la enorme caverna, no paraban quietas.

—Señoría —gritó una nube de Nubia— como la más, no sé, auténtica, hablaré en nombre de todas. Las nubes estamos negras. No hay seguridad por la noche en los cielos. No nos vemos, nos chocamos unas con otras, y una no sabe si es cirro o cúmulo. Esto es el fin de la nubosidad. Por eso, hemos venido a levantar los cargos contra la luna.

—O sea —dijo Neptuno—, que reconocéis que los cargos eran falsos.

—Falsos... no —dubiteó la nube nubia de Nubia— bueno... tal vez algo nublados sí. Pedimos tan poco, señoría, un rayito de luna por las noches... Allá en el Nilo...

—Traed a la luna.

Y cuando la ballena azul abrió su boca, allí estaba la luna, inmóvil y muda.

—Luna, lunita... —le imploró Neptuno— habla para que pueda indultarte. —Es que un juez no puede cambiar su sentencia una vez pronunciada.

Pero la luna no dijo nada. La más pequeña de las nubes, del tamaño de una mota de algodón, se acercó hasta la luna y le dijo:

—Perdónanos. Porque no te escuchamos cuando debías hablar, ahora que te necesitamos no quieres hablarnos..

La luna, entonces, al sentir las cosquillitas de la nube más pequeña del cielo, sonrió. La caverna entera se volvió de plata, una plata purísima que hizo que Neptuno pareciera un dios y que el fondo de la caverna, cubierto de nubes, pareciera el cielo al que van, bienaventurados, los ahogados.

—Luna, luna...

Pero la luna no dijo nada.

Y cuando todo estaba en el más hondo silencio, se oyó la voz bellísima como de tuba de un ahogado:

—El sol le quemaría la piel. Por eso sale de noche. Por eso está pálida. Sólo quiere lanzar al fondo de la mar la red de sus rayos y pescar estrellas. Si las nubes no le ocultan la mar.

—¿Por qué no te pregunté, luna? —lloró el juez.

—¿Por qué no preguntaste a ningún ahogado si quería ahogarse? —dijo el ahogado—. ¿Por qué no diste amparo a la luna cuando levantaron contra ella falso testimonio? ¿Por qué la condenaste sin un juicio justo? Todo el mundo, señor juez, tiene derecho a defenderse. Todo el mundo, ¿sabéis?, tiene derecho a sus derechos, aunque no sepamos cuáles son. Y yo, hoy aquí, delante de todos los ciudadanos de esta mar océano presento este recurso.

Las nubes callaron y Neptuno, el juez de la mar, calló.

—Inocente.

—¿Inocente?

—La luna es inocente.

Es luna nueva y la luna desaparece. Es luna creciente y la luna enseña sus cuernos. Es luna llena y el océano riela en plata. Y las sirenas se peinan con sus peines de nácar y el caballito de mar mira en lo alto a su enamorada, la luna. Los ahogados, claro, contienen la respiración. Ya veis que no hay tanta diferencia entre un ahogado y un abogado.

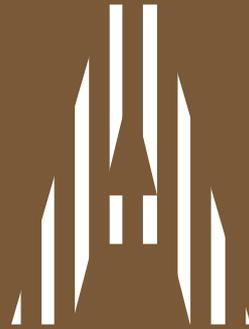
Neptuno se ha jubilado. Era un cobarde. Las nubes, como siempre, siguen murmurando. De noche no están mal. ¡Pero de día! Están reuniendo pruebas contra el sol. En secreto. Si pudieran, ay, si pudieran, lo que dirían del sol. Si las nubes hablaran, ay, si hablaran...



Artículo

# 09

Nadie podrá ser  
arbitrariamente  
detenido, preso ni  
desterrado.



# 09//

## Magín

Carlos López Cao

Ilustración:  
Valeria Gallo

**M**agín había sido un mago toda su vida y siempre lo había sabido. De hecho, lo sabía desde el momento en que nació. Como los niños magos lo son porque sus padres y sus abuelos y los padres de sus abuelos también lo son, resulta que cuando nacen ya son bebés magos. Pero no os penséis que un día iréis a un hospital y veréis un bebé y sabréis que es mago, no, nada de eso. Los bebés magos no son ni rojos, ni verdes, ni nacen con una varita debajo del brazo. Los bebés magos son blancos, son negros, son orientales, son...igual que todos los bebés.

Pero un bebé mago, cuando nace, ya sabe que es mago. Magín se acuerda perfectamente del día en que su madre, todavía en el hospital, le dijo muy poquito a poco y tan dulcemente que las palabras tenían gusto de caramelo:

—Magín, hijo mío. Tienes que saber que no eres un niño como los otros niños; ni yo soy una mamá como las otras mamás. Tú eres un niño mago. Como yo, como papá y como tu hermanita Rita.

Magín acababa de nacer pero como era un niño mago lo entendió perfectamente. Y es que ser mago tiene sus ventajas...pero también muchos problemas.

Los niños y niñas que no son magos ni magas piensan que todos los niños magos tienen una vida muy divertida, llena de aventuras y de hechizos. Piensan que los lunes por la mañana los niños magos hacen volar los muebles o ponen la mesa del comedor boca abajo



en el techo... ¡con los platos y los cubiertos y la sopera y todo! Los niños y niñas que no son magos ni magas piensan, también, que muchos martes por la tarde los niños magos se divierten convirtiendo las monedas en ranas y que a los mayores les saltan las ranas de los bolsillos y de los monederos. Todo el mundo cree que los niños y niñas magos son como Harry Potter, que tiene una escoba voladora, varita mágica y gafas redondas.

Pero no. Magín no tenía ni gafas, ni varita y la escoba de casa no volaba, sólo barría. No, los niños magos, los de verdad, tienen una vida muy difícil porque viven en cuevas muy profundas, apartados del resto de niños y niñas. No van al colegio con los niños y niñas que no son magos ni pueden ir a comprar caramelos a la tienda de la esquina. Por no tener, ¡no tienen ni mp3!

—¿Y por qué no pueden ir al colegio? —pregunta Anna, la que se sienta en la mesa de los astronautas.

—¿Y por qué viven en cuevas? ¿No tienen casa? —pregunta Mireia, que es la niña del pelo corto y tan negro que parece de noche.

—¿Y por qué no llevan gafas? —pregunta Joan, el más alto de la clase.

—¿Y por qué no tienen mp3? —pregunta Saoka, un niño que había llegado al colegio la semana pasada.

Pues porque hace muchos años, más de cien, pero menos de doscientos, los más sabios y sabias entre los magos decidieron que era un peligro para las personas que no son magos ni magas vivir con los magos. Muchas veces algunos niños magos se aprovechaban de sus poderes para ganar a las canicas o para hacer que al maestro le picara la oreja. Y por eso decidieron que lo mejor era abandonar sus casas e ir a vivir a las cuevas. Fue muy duro, pero pareció una buena solución.

Magín vivía en una cueva-casa muy bonita, con tres habitaciones pintadas de azul, amarillo y naranja. La cueva está justo a la derecha de la cueva-colegio y justo al cruzar la calle hay una cueva-parque con columpios y árboles dibujados en la pared de piedra. Magín era feliz con sus amigos y amigas, con sus padres y con su hermanita Rita. Pero a veces, cuando se metía en la cama por la noche notaba como si una hormiga se le paseara por dentro de la cabeza y le hiciera cosquillas en el cerebro. Y la hormiga no le dejaba dormir. Y Magín se ponía a pensar en los días que el maestro los llevaba de excursión a ver los pueblos y las ciudades de las personas que no son magos. El maestro, que sabía mucho de hechizos y que hacía unas galletas buenísimas, los convertía a todos en pájaros o en gatos, o en lagartijas y los llevaba de excursión.

Un día fueron a un museo convertidos en moscas, pero no fue una buena idea, porque tuvieron que salir volando cuando el vigilante sacó el matamoscas y comenzó a perseguirlos. ¡Y es que los maestros también se equivocan! Otro día, disfrazados de hojas se pasaron la tarde jugando en el bosque...hasta que un niño que pasaba por allá pegó al pobre Mario en el álbum de otoño.

Finalmente, el maestro decidió que, a partir de entonces, lo mejor sería disfrazarse de niños y niñas no magos... lo que evitó cualquier disgusto. Y además era más fácil, porque aunque eran niños y niñas magos, no se diferenciaban en absoluto de los niños y niñas no magos.

El día en que Magín cumplió 10 años fueron de excursión a ver un colegio de niños no magos. Fue un día fantástico: jugaron a pilla-pilla, jugaron a fútbol, jugaron al pañuelo con otros niños no magos en un patio que no era un patio-cueva.

Por la noche, en casa, Magín estaba cansado, cansadísimo pero contento, contentísimo. Y a la hora de dormir, ¡zas! ahí estaba la hormiga, cerebro arriba, cerebro abajo.

Pero igual como cuando se enciende la luz en una habitación a oscuras y de repente todo aparece ante tus ojos, Magín vio claramente qué es lo que quería hacer: ir a una escuela de niños y niñas no magos.

—Mañana mismo me voy a la ciudad...bueno, mañana no, que papá va a hacer crema catalana de postre y no me la quiero perder. Iré el miércoles. Decidido, el miércoles.

Y así fue como Magín se pasó todo el martes preparando sus cosas en secreto: los libros del cole, el estuche con sus lápices preferidos, la goma de nata y el rotulador gordo de color rojo y las libretas, por si acaso.

La noche del martes casi no pudo dormir y cada quince minutos miraba el despertador. Las cuatro, las cuatro y cuarto, las cuatro y media... ¡las siete! Magín se levanta sin hacer nada de ruido, descalzo hasta la puerta. Coge dos galletas para comer por el camino, la mochila y cierra la puerta con mucho, mucho cuidado. Fuera todavía era de noche y hacía frío. La luna, tan fina y curvada, parecía una de aquellas bocas que ríen que tanto le gusta dibujar. Los árboles, a lado y lado del camino que lleva a la ciudad, hablaban bajito entre ellos cuando le veían pasar:

—sus...fffff

Que en el idioma del árbol quiere decir:

—Pero adónde va este niño mago, solo y de noche?

—¡Voy al colegio!—respondía una y otra vez Magín.—¡Y además a vosotros no os importa!

Y Magín continuaba su camino. Para no pensar en lobos ni en monstruos ni en nada que le diera miedo, Magín iba contando los pasos que daba: “356, 357, 358...1625, 1626...”. Y justo al decir 9268 llegó a la ciudad. A la entrada de la ciudad había un cartel que decía “Ciudad”. Por eso supo que había llegado. Por suerte ya se había hecho de día y así pudo ver el cartel.

Pero aún no había dado veinte pasos por la ciudad cuando un policía enorme, con gorra, porra y gafas de sol se plantó delante de él con las piernas abiertas, impidiéndole el paso. Magín se paró, le miró las botas (negras y feas, muy feas), el uniforme gris oscuro (¡qué color más aburrido, el gris!), el cinturón (¡con porra y pistola!) y a la cara... bueno, lo que se podía ver, porque las gafas oscuras no dejaban ver gran cosa (quizás sea ciego, pobrecillo, un policía ciego: ¿cómo perseguirá a los ladrones?).

—¿Dónde va usted?

A Magín nunca le habían hablado de usted y pensó que se dirigía a otra persona, así que se giró y miró hacia atrás. No había nadie, ¡qué raro!

—Sí, usted y no mire a ver si se puede escapar. ¡Tengo diez compañeros que lo vigilan! ¡A ver, papeles!- y al pronunciar la palabra *papeles* parecía que se le hiciera la boca agua.

“Menos mal que he cogido la libreta” pensó Magín “Quizá sea algo así como un policía de los deberes... o quizá es que quiere aprender a multiplicar...como lleva pistola, igual no le hace falta saber multiplicar...” Y así que Magín empezó a abrir la mochila, siete policías saltaron sobre él, le cogieron de los brazos, del cuello, de las piernas, de la cintura, de los pies y hasta del dedo gordo de la mano, gritando:

—¡Cuidado, un código siete-tres-dos, protocolo b! ¡Es un ilegal y puede ir armado!

Aquella fue la primera vez que oyó la palabra “ilegal” y la primera que oyó la palabra “papeles”, pronunciada como si fuera una palabra-cuchillo o una palabra-porra o una palabra-pistola. Magín se desmayó del susto y todo se apagó: la luz del sol que empezaba a calentar, el balcón de los pisos de la acera de enfrente y, por suerte, las siete gorras, las siete porras y los catorce brazos de los policías grises.

Se despertó en una sala de color gris, sentado en una silla de hierro, fría, con una mesa también de hierro y fría. Delante de él, un policía. Al fondo de la sala un enorme espejo. A la izquierda, una puerta de hierro. Se dio cuenta de que su silla estaba pegada al suelo.

—Veamos, usted tiene el número 823/2008...

“¿Por qué los mayores siempre le ponen números a todo? ¡Ya tiene razón el Principito!” pensaba Magín.

—Dígame su nombre y su nacionalidad. ¿Entiende mi idioma?

Magín entendía perfectamente el idioma. Lo que no entendía y no se atrevía a preguntar era dónde estaba ni qué hacía allí.

—¿No quiere contestar? Por última vez- el policía hablaba tranquilo pero cuando las pronunciaba las palabras hacían un olor extraño, como a sudor. — Dígame su nombre y su nacionalidad.

—Me llamo Magín y...quiero irme a casa, con mis padres...

— ¡A caaaaasa! —repitió burlón el policía alargando tanto la a que casi se rompe.— Cuando llegáis aquí todos queréis ir a casa. ¡Haberlo pensado antes!

—Pero antes... ¿de qué? ¿Pero qué he hecho?

Cuando vio la cara torcida del policía supo que nunca, nunca, se ha de preguntar a un policía qué se ha hecho. Es como cuando en la escuela el profesor te pregunta y tú no le oyes porque llevas diez minutos siguiendo con los ojos una araña que se pasea por la pared. A los profesores, cuando les dices “¿qué?”, definitivamente, no les gusta. Pues los policías soportan aún menos que les preguntes “¿Pero qué he hecho?”. Sí, Magín se había equivocado.

El policía, con la boca torcida por la rabia, los agujeros de la nariz inflados por la rabia y la oreja izquierda repentinamente roja (por la rabia) le dijo bajito, muy bajito y despacio, muy despacio:

—¿¡Queeeeeeé has hechooooooooooff!?! —Esta vez estiró tanto la “o” que se rompió en la boca haciendo el mismo ruido que un huevo cuando se rompe— No sé qué has hecho, pero seguro que algo malo...

Y al mismo tiempo que acababa de decir estas palabras cogió con sus dos manazas los brazos de Magín, lo levantó en el aire y lo llevó volando a una celda. Lo sentó en la cama y le dijo, imitando su voz:

—*¡A casa! ¡Qué he hecho!* Pues ahora te quedarás una temporada bien larga en este calabozo porque... - el policía gris pensaba la razón pero no encontraba ninguna—... te quedarás en el calabozo porque...—y tanto pensaba que ahora ya tenía las dos orejas bien coloradas—...porque tú has...—y se esforzaba y esforzaba en encontrar una razón para meter a Magín en la cárcel. Y cuanto más pensaba más colorado se ponía—... ¡pues porque a mí me da la gana!

Y cerró la puerta y pasó uno, dos, tres cerrojos, ¡como si Magín tuviera fuerzas para escaparse!

—Si yo no he hecho nada —lloraba bajito y muerto de miedo Magín.— ¡No he hecho nada!

—Pero a la cárcel sólo van los ladrones y los asesinos, ¿no? - interrumpe Anna, la que se sienta en la mesa de los astronautas- ¿Un policía me puede meter en la cárcel?- pregunta realmente asustada.

—No, Anna, en nuestro país los policías no pueden meter a nadie en la cárcel si no ha hecho algo malo —“Aunque a veces se equivocan” piensa la maestra.

—Y en Francia ¿sí?- pregunta Joan, que iba de vacaciones a París.

—Tampoco, Joan. Pero sí que hay países donde se detiene y se mete en la cárcel durante meses o años a personas sin que haya un juicio y sin que se demuestre que son culpables de algo. Sólo porque quizás piensan diferente del gobierno... ¿Me dejáis que acabe el cuento?

Saoka, un niño de Guinea que había llegado a clase la semana pasada escuchaba muy callado.

Bien, pues como os iba diciendo, Magín empezó a llorar y a llorar y a llorar. Primero eran cuatro lágrimas, que resbalaban poco a poco por sus mejillas. Luego pareció como si las lágrimas se fueran animando unas a otras y empezaron a bajar continuamente y más que lágrimas parecían ríos de agua que fueron haciendo charcos en el suelo.

Y mientras lloraba, Magín lo vio todo claro, como cuando se enciende la luz en una habitación a oscuras: no es justo que nadie vaya a la cárcel si no ha hecho algo malo, muy malo ¡y se sabe seguro que ha sido él! Es como en la escuela: da mucha rabia que te castiguen por hablar si tú no has hablado. O quizás aún mejor, ¿Y si nadie tuviera que ir a la cárcel?

—Saoka, ¿por qué lloras?



Artículo

# 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

# AH!

# 10//

## Derechos, con o sin empanadas

Ana María Rodino

Ilustración:

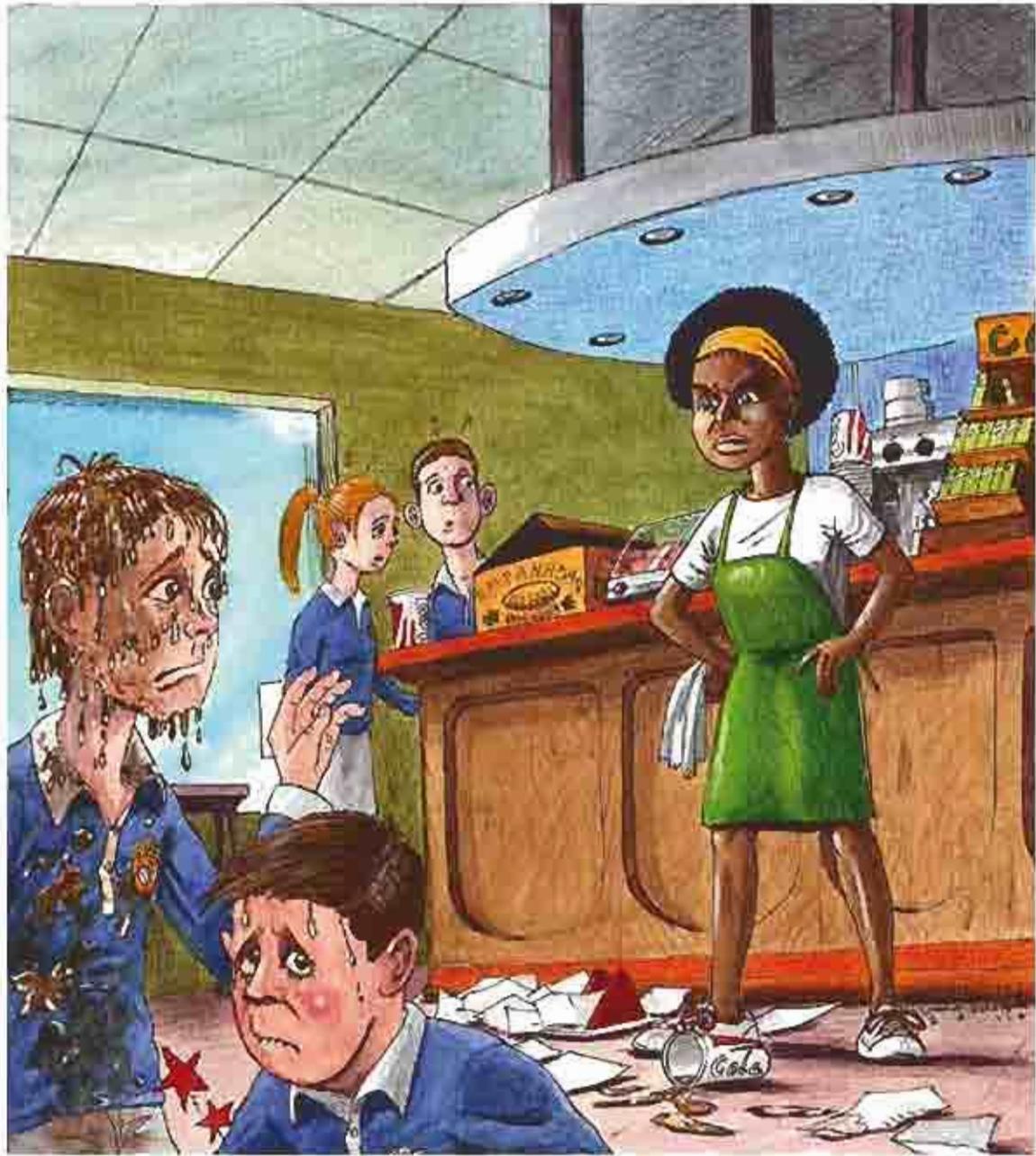
Carlos Velázquez

**F**ue en el recreo de media mañana. ¡Qué escándalo! Cosas que caían, gente que corría, chicos que gritaban y otros que no paraban de reírse. La cafetería de la escuela estaba llena de estudiantes de todos los grados, aunque ninguno sabía decir qué había pasado en realidad.

El Director llegó corriendo y encontró al Toto medio atontado, rociado de pies a cabeza con algo marrón y pegajoso (¡qué desastre el uniforme!); al Manuelón doblado en dos, sosteniéndose la panza o algo ahí y pegando alaridos (lo que fuera, debía dolerle bastante) y a la chica de la cafetería plantada en medio de las sillas caídas, con el delantal de limpieza roto, los brazos calzados en la cintura y cara de furia.

Nunca me había fijado, pero en realidad la chica es pequeña y flacucha. En físico no hacía ni la mitad del Toto y menos del Manuelón, aunque con esa pose desafiante parecía el doble de grande. En edad les andaba parecido, unos 14, creo. Pero en fuerza les ganaba a todos, porque los efectos de su patada estratégica al Manuelón se sintieron por mucho rato...

Todos terminaron en la Dirección con la Enfermera, el Orientador y la encargada de la cafetería, que habían sido convocados. También un montón de maestras y profes que no fueron convocadas pero igual aparecieron. Prontito llegaron las mamás del Toto y del Manuelón, que viven en la misma cuadra, no sé si convocadas o atraídas por la gritería.



Bajo la mirada seria e interrogante del Director empezaron los relatos de las víctimas. Medio-relatos, diría yo, porque ninguno armaba ni una frase completa. Por eso se los voy a ir aclarando. El Toto decía que se había vuelto loca (ella), estaban muy tranquilos (ellos), cuando le dio un ataque (a ella), ni siquiera comían empanadas de queso (¿serían ellos?) y empezó a gritar (ella), tiraba botellas y patadas (ella) y apenas logró esquivar el botellazo (él) pero quedó bañado (él, también), una patada le dio durísimo donde ustedes saben (a Manuelón) y los gritos todavía más fuerte (no sé si de ella o de Manuelón) y se reían (todos los demás).

El Manuelón seguía retorciéndose y por razones obvias usó pocas palabras y muchos quejidos. “Nada... ¡ay! nada...no sé... ¡ay, ay! hicimos nada... ¡ay!!! nada le hicimos... se puso loca... ¡ay! por las empanadas... ¡ay! me dio con todo... loca... ¡ay!!!” La enfermera lo sostenía y le ponía un trapo húmedo en la frente (a saber por qué, porque el dolor no parecía venir precisamente de ahí.) El Toto, más calmado, empezó a repetir que a la chica ésa había que encerrarla y el Manuelón asentía, a quejido por palabra.

Las madres estaban fuera de sí. “Es un abuso, ¿qué se cree esa chica? “Es un peligro”. “Fue como...casi un ataque armado”. “Es un asunto para la policía. ¡Delito de agresión!” “¿De dónde salió esa salvaje?”

Esa salvaje —la chica— no abrió la boca. El Director le hizo preguntas y nada. Las madres y varias profes la increparon y nada. El Orientador le puso cara simpática para ver si aflojaba y nada. La encargada de la cafetería, que la había contratado para atender y limpiar, la amenazó con echarla y hasta mandarla a un Reformatorio y nada. Si-len-cio. To-tal.

En eso el Director me vio a mí, que con el alboroto me había metido también al despacho para no perderme los sucesos. Después de todo soy delegada de Noveno, donde están el Toto y el Manuelón, y los líos son parte de mis funciones. Se me acercó y me pidió que le hablara a la chica —la salvaje—, a ver si a mí me iba mejor.

Y me fue. Me la llevé afuera y cuando le pregunté qué quería, habló de inmediato. (Fue una tranquilidad; por lo menos no era muda.) Poco, pero suficiente. Volvimos a entrar y yo expuse: “Quiere Consejo”.

“¡Castigo, no consejo, te voy a dar yo, atrevida!”, gritó la mamá de Manuelón.

“Que busque consejo en la Iglesia, malenseñada!”, reforzó la mamá del Toto.

“Déjenme a mí. Yo estoy para dar buenos consejos”, se ofreció el Orientador.

Intervine. “No, no es eso. Consejo de estudiantes, quiere. Bueno, ella dijo ‘Tribunal’, pero no se llama así. Sólo ahí va a hablar”.

“Es que no es alumna de este establecimiento...”, observó la profe de Matemáticas, siempre exacta.

“Y no hay que oír-la, sino castigarla”, insistió la mamá de Manuelón, siempre enojada.

“Es cierto”, ratificó el Director, que no es que estaba de acuerdo con la mamá de Manuelón sino con la profe de Matemáticas. “Los Consejos son internos”.

Volví a intervenir. “No será alumna, pero es comunidad”.

“¿Qué dice esta chiquilina? ¿También está loca?, arremetió la mamá del Toto.

Tuve que aclarar. “Es de la comunidad educativa. Entra en el Consejo”.

Si-len-cio. To-tal. Esta vez, de todos los presentes.

El Manuelón dejó de quejarse y me miró con cara de pocos amigos. El Toto abrió la boca y no dijo nada. Las profes y las mamás se miraron.

El Director se quedó pensando. “Sí. Por Reglamento, es ‘parte de la comunidad educativa del establecimiento escolar’. Ana (ésa soy yo), como representante de Noveno, convoque y ponga en marcha el proceso. Me mantiene informado”.

Estuvo listo al día siguiente. Auditorio pedido, delegados convocados, la profe de Cívica representando al cuerpo docente... y ni un ausente. Con tamaño pleito, nadie quería dejar de ser parte del desenlace.

Como el Toto y el Manuelón son medio payasos, la mayoría los conoce, les caen bien y querían apoyarlos. Pero, curioso: justo ellos protestaron. Alegaban que “las cosas están claras”, “no hay más que decir ni decidir”, “pérdida de tiempo”, “parece que no nos creen” etc. etc. etc. Siempre fueron hablantines y ese día, el triple. Yo les dije que se guardaran para el proceso, porque es lo justo cuando hay conflicto y siempre pedimos eso. Entonces me miraron con cara de menos amigos todavía.

Presidió Pablo, de Undécimo, y a mí me encargaron asesorar a la chica, por si no sabía las reglas o le daba por quedarse muda otra vez. El Toto y el Manuelón ya sabían las reglas así que no necesitaban asesoría. Los demás representantes decidirían.

Las víctimas no aportaron nada nuevo: “Le dio la locura”, “De golpe”, “Sin razón”. “Un ataque de furia”, “Sin motivo”... y así dale que dale.

Pero cuando le tocó el turno a la chica (que no se quedó muda), las cosas se pusieron de otro color o, mejor dicho, de otro gusto: “Se iban a robar empanadas. Las de queso, esas gordas. Yo estaba sirviendo una Coca y ellos aprovecharon para abrir la caja. Me di la vuelta y los vi, con una grandota en cada mano. Les dije que no, que las dejaran porque...”

El Manuelón saltó. “Y las dejamos. ¡Nadie robó nada, mentirosa! ¡Las dejamos!”

El Presidente tuvo que llamar al orden para que la chica siguiera. Y siguió, en serio. “Sí las dejaron. Y ahí vino lo peor. Me gritaron ‘a vos qué te importa, negrita sucia’ y ‘cerrá el hocico, piojosa, y otras cosas feas que pena me da repetir. Y yo seré negrita —y eso ¿qué?— pero no soy ni sucia, ni piojosa, ni chancho para tener hocico. Todos los días me levanto bien temprano para ir a buscar el agua a la canilla pública para llenar la tina y bañarme, y después se la lleno a mi hermanito y a mi mamá... todo antes de venir aquí. Cuando termino a la tarde me vuelvo a lavar bien, porque tengo escuela. ¡Yo no soy sucia! Me dio una rabia rabiosísima. A uno le tiré un vaso de Coca (de plástico, ni era para tanto lío...) y al otro una buena patada, para que le doliera...”

No paraba ni para tomar aire. “Porque una quiere respeto, como quieren todos. Yo a ellos no los insulté. Sólo pedí que dejaran las empanadas porque no las compraron. Les iba a explicar que si no, después las tengo que pagar yo. No me dejaron hablar. No oían, sólo insultaban. Es injusto. ¡Qué me importan las empanadas! Importan los derechos: que respeten a una persona, que la escuchen. ¡Con o sin empanadas!”

Por fin, tomó aire. “Y basta de decirme ‘la chica’. Me llamo Cecilia, ¿oyeron?”

Si-len-cio. To-tal.

No voy a cansarlos con el resto, aunque en realidad fue cortito. Nadie discutió, nadie argumentó, ni se abrió una boca. El Manuelón y el Toto miraban fijo al suelo, como si fuera una tele pasando su serie favorita. Tenían la cara roja (y no era del calor).

Por unanimidad el Consejo decidió que había doble falta y debía haber doble reparación: el Manuelón y el Toto debían disculparse por irrespetuosos, Cecilia por descontrolada, y los tres tenían que comprometerse a no repetir su comportamiento. Todo en acto público y solemne ante estudiantes, profes, Director, Orientador, la encargada de la cafetería y los padres, por supuesto. Y si no había objeciones de los imputados, el asunto quedaba así resuelto. No hubo y resuelto quedó.

¡Ah! Además, recomendó que todos aprendiéramos derechos en clase. Empezando por Noveno, que buena falta nos hacía.

El Presidente cerró la sesión. “Aunque es de desear que con esto hayan aprendido”.

“Alguito”, susurró el Manuelón.

“Espero” murmuró la chi..., perdón, Cecilia. La Ceci.





Article

# 11

1. Tots els acusats d'un delict tenen el dret que hom presumeixi la seva innocència fins que no es provi la seva culpabilitat segons la llei en un judici públic, en què hom li hagi assegurat totes les garanties necessàries per a la seva defensa.

2. Ningú no serà condemnat per actes o omissions que en el moment que varen ésser comesos no eren delictius segons el dret nacional o internacional. Tampoc no s'imposarà cap pena superior a l'aplicable en el moment de cometre el delict.

# 11 //

## Quatre parets

Ruth Ribó

Il·lustració:

Jokin Mitxelena

**S**i pogués, es quedaria aquí tancada. A poc a poc, però, va calçant-se les sabates i, un cop en té els llaços fets, s'aixeca del llit i agafa la bossa. És a punt de sortir de l'habitació quan s'adona que s'ha deixat alguna cosa. O potser no, perquè el que fa és obrir el calaix de la tauleta de nit i, després d'assegurar-se que no escolta res rere la porta, obre la bossa i n'extreu un paquet embolicat amb paper de diari. Es permet tornar-ne a desfer el garbuix fins que descobreix un objecte de la mida d'una caps de llumins de color blau elèctric. De sobte, un soroll li crida l'atenció. Sembla que algú ve cap aquí.

Ja estàs llesta? Fas tard —escoltem a través de la paret que separa habitació i passadís.

Ella, nerviosa, torna a embolicar de pressa i malament el paquet i el desa al calaix.

—Sí, ja vinc —diu mentre torna a penjar-se la bossa a l'espàtlla.

Abans de sortir, l'Aixa fa una moixaina al gat que mandreja als peus del llit. Ell aixeca el morro i es deixa acaronar. No acaba d'entendre què fa, l'Aixa, agafant aquelles coses que indiquen que marxarà de casa, perquè avui és d'aquells dies en què acostumen a estar junts fins que ell l'acompanya al llit i s'espera que dormi estirat al seu costat. Potser la mare se l'enduu de compres, com fa alguns dissabtes, o potser l'àvia ha canviat el dinar dels diumenges per un sopar el dia abans de l'acostumat. Malgrat tot, ell seguirà romancejant fins que ella torni: les rajoles massa fredes li fan peresa.



Un cop es fa el silenci a la casa i tan bon punt està convençut que no es produirà cap canvi en una bona estona, tranquil, torna a tancar els ulls i s'endormisca. Passen segons, minuts, hores, que ell, ignorant de la mesura del temps, no concep. En realitat, no li importa que trigui perquè la manta és suau i li acaricia el llom. Es desperta de tant en tant pel soroll que fa l'aigua acumulada que cau per una esquerra de la canal que hi ha vora la finestra. Sí, li agrada la música de la pluja. De sobte, però, el soroll metàl·lic que és capaç de reconèixer com a la prèvia a l'entrada d'algú a casa el desvetlla. Es lleva de cop, es permet estirar-se uns breus instants i surt corrent de la cambra a tota pastilla a buscar la nouvinguda.

L'Aixa és la primera que travessa la porta de l'habitació, seguida pel gat, moix, que com un mirall de la seva mestressa no sap quina postura adoptar en col·locar una pota davant de l'altra per caminar. Ella es queda dempeus davant l'escriptori, encara amb l'abric posat. Panteixa. Duu els cabells esbullats i molls, les gotes que en cauen esquitxen el marró de la roba. Sembla que té fred. S'estira les mànigues de l'abric fins que li tapen tots els dits mentre es dirigeix cap a la finestra. Es fixa en la canal; ja gairebé no plou, però l'aigua acumulada en segueix caient. No sap exactament en quin moment ha començat, però ara sent clarament que tota ella és una fulla incapaç de deixar de tremolar.

Mentre encara està palplantada davant l'aigua que vessa, analitza el que acaba de viure i que és incapaç de treure's del cap. Ha entrat a la casa acompanyada per una dona molt amable. Semblava que tot anava bé. La festa ja feia estona que havia començat i hi havia gent per tot arreu. Ha seguit endavant buscant la Marta, l'únic motiu que l'ha portat a anar-hi. Sabia que ella hi era i finalment l'ha vista. Formava part d'un grup de nois i noies disposats en una rotllana pràcticament perfecta. Ella estava de cara i de seguida l'ha reconegut. Sí, l'ha sorprès la seva mirada, potser hauria d'haver llegit que li deia "no vinguis". Potser ni tan sols això. Pas a pas, ha anat rodejant la circumferència i, de sobte, quan ja gairebé era a l'alçada de la Marta, quan ella no deixava de mirar-la amb aquells ulls que no ha entès i encara entén menys ara, un a un, ràpidament, tothom s'ha anat desplaçant fins que la rotllana s'ha convertit en una figura estranya propera a un rectangle, més aviat un mur. I així, de sobte, l'Aixa s'ha trobat davant una paret amb un munt d'ulls com els de la Marta clavats en els seus. Les mirades acusadores, manifestament hostils i cada vegada més penetrants, l'atacaven al mateix ritme que una música abans llunyana ha començat a fer-se més forta, menys melòdica. Ha sentit com s'anava fent petita, més i més petita, mentre un ramat de cavalls desbocats s'abraonaven contra ella.

I, sense que hagi pogut reaccionar, amb la mateixa velocitat que els havia dut a aquella posició, la rotllana ha tornat a tancar-se, de manera que els ulls que l'acusaven ara li giraven l'esquena. I n'hi havia una, d'esquena, que l'ha envestit amb més violència que cap altra: la de la Marta. Havia tingut ganes de cridar-li “no és culpa meva”, però havia perdut les forces.

Sentia que només podia fer una cosa: sortir d'allà; i això ha fet. Corria i corria. Volia, necessitava marxar d'allà i les cames semblava que de cop i volta es deixaven guiar per una força desconeguda. Tot havia començat a donar voltes i ella ja no sabia on era, què feia, qui tenia al voltant... Fins que algú l'ha agafat. Sí, era ella. Creia que no hi era. El pit li feia mal, tenia la sensació que s'ofegava però ella li agafava el braç amb força.

— On vas tan de pressa? No deus pas fugir de mi, oi? — li ha dit amb veu aspra. L'Aixa no era capaç de parlar i ella tampoc mostrava esperar cap tipus de resposta—. Dilluns m'ho has de portar, ja ho saps, i pobra de tu que t'atreveixis a dir res.

Els bassals de fang eren tan grans que s'ha tacat tots els pantalons. No ha parat de córrer fins que ha entrat al portal de casa i després de mirar enrere tres vegades ha quedat convençuda d'haver tancat bé i d'estar del tot sola.

Els ulls inflats evidencien la mala nit que ha passat. S'ha despertat d'un bot, suant. Somiava que algú arribava i ella, estirada al llit, no podia moure ni un múscul. Es lleva neguitosa. No pot evitar anar fins la finestra, descórrer les cortines i amagar-se amb la tela gruixuda per examinar atentament i de manera obsessiva el carrer, les balconades veïnes, tot allò que pot arribar a albirar des d'aquí. Res de res, però té por i segueix l'impuls que la duu a tancar els porticons. Primer un, després l'altre; l'habitació queda ara completament a les fosques. És el moment de tornar-hi.

No té cap sentit, sap que no ho hauria de fer i intenta convèncer-se que és millor que oblidar que és allí, però n'és incapaç. Un cop obert el calaix, l'agafa amb cura, seu al llit i observa el que té a les mans. I tot plegat per això, pensa l'Aixa, que mentrestant s'ha tornat a posar dins el llit, recolzada al coixí i coberta amb la manta. I tot per això, sí, però a la vegada acaricia el paquet amb les mans i va desfent-ne el paper rebregat. La capseta, d'aquelles que donen a les joieries per protegir un anell o unes arracades, s'obre fàcilment. No és a temps d'agafar la clau minúscula, gairebé diríem que de joguina, que amaga dins, perquè el timbre ha trencat el silenci de la casa. El gat, que feia veure que encara dormia a un costat del llit, aixeca les orelles i sembla que murmura alguna cosa semblant a un “què passa?”. Mentre escolta com la mare va cap a la porta a obrir,

el pols de l'Aixa s'accelera i les seves mans, a tota velocitat, tanquen la caixa, la posen de nou dins el calaix i, maldestres, hi lllencen el paper de diari per damunt. Encara ajaguda, examina l'habitació. Sembla que tot està en ordre. No pot ser que ningú descobreixi res. Però... Qui deu ser? Les passes de dues persones venen cap aquí.

—Aixa, et venen a veure. Pots obrir la porta? —cria de sobte la mare, gairebé en el moment en què les passes s'han aturat a l'altre costat de la porta.

No deuen haver escoltat res, el calaix no fa gaire soroll i encara eren lluny, es diu a ella mateixa. Però està desconcertada i segueix respirant amb dificultat. Qui coi deu ser? És impossible, ningú pot saber res.

—Sí, ara vinc —contesta l'Aixa amb una veu estranya, l'única que és capaç d'articular.

Es dona temps. No vol que es noti res. Retira la manta. S'aixeca del llit procurant no destorbar el gat. Obre el llum i ha d'aclucar els ulls, massa acostumats a la foscor. El camí des del capçal del llit fins a l'entrada, tan curt i estret, es fa llarg i feixuc al compàs de les sabatilles velles que s'arrosseguen per terra. Tornen a picar la porta.

Abans d'obrir-la de bat a bat, ell, que espera a l'altre costat impacient, veu una mà que tremola una mica, insegura.

—Hola... —diu ella amb un fil de veu.

Tots dos s'estan dempeus, incòmodes, a un costat i l'altre de la porta. La mare ja no hi és. L'Aixa el deixa passar. Està descol·locada. No entén res i té por. Què hi fa, aquí, el germà de la Marta? Ell veu damunt del llit el gat, que es llepa una pota amb neguit sense treure en cap moment els ulls del damunt ni d'ell, l'estrany, ni d'ella. Mentrestant, ella no pot evitar una última revisió de cua d'ull de la tauleta de nit.

—Tens un gat molt bonic —diu ell dedicant-li un somriure al qual ella no correspon.

—Sí.

—Porto una carta per a tu —diu ell amb el somriure encara enganxat als llavis. La inexpressió dels ulls d'ella, però, fa que inevitablement hagi de desviar la mirada, de nou, vers el gat.

Ell treu d'una de les butxaques de la jaqueta un sobre arrugat i l'hi dona. L'Aixa triga uns segons a trencar un silenci incòmode en què mentalment avança tot tipus d'opcions.

—D'acord, gràcies —diu finalment mentre amb la paraula i el gest l'acompanya a sortir d'aquestes quatre parets.

Ja està. Torna a tancar la porta i gira cua cap al llit. Seu, el gat es col·loca al seu costat i recolza el cap a la seva cuixa, pendent de la seva reacció. Ella no s'immuta, els ulls

vidriosos clavats en el sobre. Nota com els seus dits tremolen mentre l'obre i n'agafa el full. És una pàgina de llibreta quadriculada amb restes de forats al capdamunt. La lletra és ràpida, fins i tot diria que insegura, però no li costa seguir-la.

*Hola Aixa,*

*Ahir, abans que arribessis, ens va explicar que havies estat tu qui havia robat la clau. Hi ha alguna cosa de tot el que ens va dir i sobretot de com va dir-ho que no m'acaba de fer el pes. No entenc què ha passat, però vull que sàpigues que sóc al teu costat.*

*Perdona'm, sisplau.*

*La teva amiga,*

*Marta*

Molt a poc a poc, però a un ritme que a ella se li apareix frenètic, gira el cap i mira el gat, que l'observa atònit. L'Aixa avança cap a la finestra i en passa les cortines. Sembla que avui no plourà. S'estira lentament al llit i es tapa amb la manta. El gat s'acotxa als seus peus i ella, de cop i volta, té la sensació que uns braços l'abracen. Tanca els ulls i no pot deixar de complaure's en aquesta escalfor desconeguda.

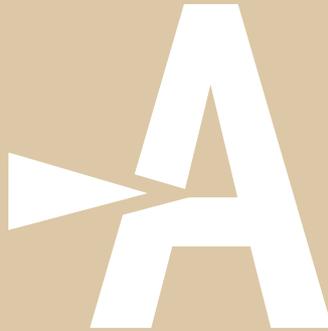




Artículo

# 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.



# 12 //

## Los zapatos de la generosidad

Cláudia Costa Almada Lima

Ilustración:  
Jacobó Muñiz

**E**l niño Joan estaba jugando a pelota con su hermano Gustavo, cuando empezó una lluvia muy fuerte. En dos minutos los dos estaban muy mojados, con los zapatos llenos de agua. Como ellos eran muy pobres, intentaron proteger los zapatos con sus manos y corrieron descalzos hasta su casa.

De repente, en las calles, un ladrón aprovechó la oportunidad para robar los zapatos a Joan. Al llegar a su casa, el niño le dijo a su madre que no tenía cómo ir a la escuela porque no tenía zapatos y los de su hermano eran demasiado pequeños.

La madre de Joan no conocía a nadie que pudiera ayudarla porque sus pocas conocidas eran tan pobres como ella. Ella trabajaba en servicios domésticos, pero en ese momento no era fácil encontrar trabajo. Además, tenía que hacer la comida de sus hijos, limpiar la casa... aunque muchas veces no tenía dinero para comprar la cena. Por esta razón sus hijos eran muy delgados pero siempre tenían una sonrisa de oreja a oreja, ya que su madre siempre los trataba con mucho amor.

Pasó una semana y Joan seguía sin ir a la escuela. Su madre aún no tenía el dinero para los zapatos. La directora, preocupada por las faltas de Joan, avisó a la asistente social para explicarle que el niño iba a perder sus exámenes. Así que la asistente social se dirigió a la casa de Joan.



La madre de Joan no estaba ya que estaba intentando encontrar trabajo. El único trabajo que encontraba, además de las casas donde ya trabajaba, era limpiando oficinas, pero tenía que trabajar de noche. Como no tenía otra opción, lo había aceptado.

La asistente preguntó a Joan:

—Joan, ¿dónde está su madre?

—Está trabajando.

—¿Y estás solo en casa?

—Sí, sí. Mi hermano está en la escuela.

—¿Y a qué hora llega tu madre?

—Hoy ella llega tarde porque trabajará hasta las 22 h.

—¿Cómo? ¡¡No es posible!! ¡¡Qué irresponsable!! ¿Tu madre os deja solos, tan jóvenes, toda la noche?

—No siempre.

—¿Y por qué no vas a la escuela?

Joan tenía vergüenza de decir que no tenía zapatos y, además, esa mujer había insultado a su madre, acusándola de irresponsable. Joan tenía mucha rabia y dijo:

—Si quiere hablar con mi madre, vuelva otro día. No tengo por qué responder a todo lo que me pregunta.

—¿Qué? ¡Ya se nota que no has recibido ninguna educación! ¡¡Volveré pronto!!

Algunos días después, la asistente social regresó y encontró a la Sra. María, la madre de Joan. Entonces empezó a hacer una inspección de su casa. Preguntó cuántas toallas tenían los niños, con qué frecuencia se limpiaba la ropa, si los niños se duchaban todos los días... La Sra. María no entendía lo que estaba pasando, pues era la primera vez que alguien le hacía preguntas sobre el funcionamiento de su casa. Además, la asistente era muy dura. Tenía una cara fea y miraba las cosas con desprecio, diciendo que estaba todo viejo, que tenía que comprar cubiertos, ollas, camas.... todo nuevo.

La Sra. María se sintió muy mal. Todo estaba muy limpio en su casa, ¿por qué tendría que comprarlo todo nuevo? Ella no tenía dinero para comprar. Cuando le dijo a la asistente social que no iba a comprar cosas nuevas, ésta le respondió:

—Si no lo haces, perderás a tus hijos. No puedes dejarlos vivir así, en condiciones materiales muy malas. Tu hijo no va a la escuela. Eso no está bien. Pasas las noches fuera de casa y abandonas a tus hijos, que no tienen edad para estar solos. ¡Eres una irresponsable! ¡No deberías ser madre!

—No abandono a mis hijos. Nunca los voy a abandonar. No puede atacar mi honra. Hago todo lo que puedo por ellos. Usted no me tiene que decir lo que tengo que hacer en mi casa. Todo está muy limpio, cuidado muy bien de mi casa, más no puedo hacer.

—Pues ya verás, volveré en una semana.

Una semana después, la asistente volvió y le dijo que iba a perder a sus hijos por no cuidar de ellos como una madre debería hacerlo. Además, dijo que ya conocía a una familia en un país rico que los adoptaría.

La pobre María empezó a llorar. Sólo tenía a sus hijos. Su vida eran sus hijos. Era pobre, pero esa no era razón para que se llevasen a sus hijos. María era una persona honrada, que hacía todo lo posible para que ellos pudieran ir a la escuela. A veces, llegaba a casa con las piernas doloridas de lo mucho que trabajaba y, sin embargo, nunca se quejaba.

Entonces Joan, al ver a su madre desesperada, sin nadie que la pudiera ayudar, intentó hablar con su profesora de todo lo que estaba ocurriendo. La profesora, al conocer los hechos, habló con la directora del colegio que no tenía la menor idea de lo que pasaba. Le había dicho a la asistente que fuera a casa de Joan para ayudar, no para dejar a la Sra. María sin sus hijos.

Después de una semana, ya tenían firmas de todos los alumnos, profesores y de todos los vecinos para que dejaran a María en paz con sus hijos. Todos juntos acudieron al despacho donde trabajaba la asistente y ésta, al ver que había cometido un error, pidió disculpas. Ella no conocía a María y había empezado a interferir en su familia y en su casa. Además, había ofendido la honra de María. Con mucha vergüenza, la asistente pidió disculpas.

Pasada una semana, la asistente social llegó a la casa de María con una cesta de frutas y dos pares de zapatos para cada niño.

Al día siguiente, salieron camino de la escuela con los zapatos más preciosos del mundo: ¡¡¡iban calzados con los zapatos de la generosidad!!!

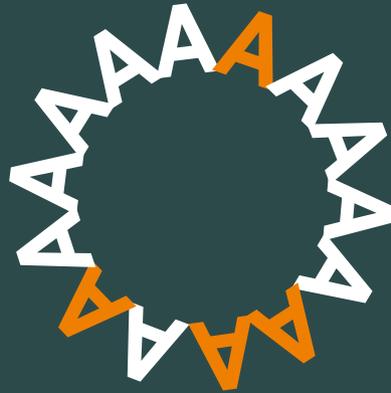




Artículo

# 13

Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.



# 13 //

## La Maria i la Corina

Montserrat Mateus Escolà

Il·lustració:  
Nancy Fiorini

**H**i havia una vegada una nena de set anys, la Maria, que vivia en un poble envoltat de muntanyes, enmig d'un paisatge ple de natura, on hi havia moltes flors de colors, arbres de tota mena i molts animals. En aquest poble hi vivien molt poques persones, tots els veïns es coneixien des de feia molts anys i sempre havien tingut molt bona relació.

Els dies passaven i la Maria i els seus pares treballaven les terres de casa seva, cuidaven els animals. La Maria al matí anava a l'escola amb els altres nens i nenes dels pobles del voltant. Anaven passant casa per casa i tot junts feien cada dia una petita excursió cap a l'escola.

Arribada la primavera va passar un fet insòlit al poble: aquell any els arbres van començar a florir amb molta força i tot feia preveure que la collita de l'estiu seria molt generosa. La gent del poble va estar tant contenta que van fer una fantàstica festa per celebrar-ho.

Passada l'alegria prèvia, els pares de la Maria van estar pensant en la collita que els arribava i se'ls va presentar un dubte. Com s'ho farien tots sols? Com podrien collir tots aquells fruits? Necessitarien més persones?

Cada estiu anaven molt atrafegats amb la collita que tenien i semblava que aquest any la cosa seria més abundant. La família de la Maria va reunir als veïns del poble per



pensar en una solució. Els veïns van fer diferents propostes però cap d'ells veia factible els suggeriments per solucionar el problema de la collita. Tots veien que per molt que s'ajudessin els uns als altres no tindrien temps de collir-ho tot i se'ls faria malbé. Havien de trobar una solució en què tots sortissin beneficiats.

Durant la trobada amb els veïns, la Maria va explicar que a la seva classe hi havia una nena, anomenada Corina, d'un poble just al costat del seu. Els seus pares no tenien feina, així que creia que els podria anar bé el fet de col·laborar amb ells durant el temps de la collita.

Els veïns del poble i els pares de la Maria van creure que era una solució molt bona, ajudarien a una família que ho necessitava i ells podrien collir tots els fruits de les seves terres.

Al dia següent, la Maria i els seus pares van anar a visitar la Corina i la seva família. Quan van arribar van veure que era la casa d'una família molt pobra, però la sorpresa va arribar quan van veure que la família de la Corina era d'origen romanès. Els pares de la Maria es van quedar molt sorpresos i no els van voler dir res de la feina. La Maria, tota contenta, va anar a jugar amb la seva amiga pensant que tot aniria bé. Els pares de la Corina estaven molt contents amb la visita perquè que mai els anava a veure ningú. Van pensar que era una visita per conèixer-se entre els pares de les nenes ja que durant aquest curs les seves filles s'havien fet molt amigues.

Passada una estona, es van acomiadar cordialment i van tornar cap al seu poble on tots els estaven esperant per saber com havia anat la trobada. Ells els van explicar que la família de la Corina no era del país, sinó que eren d'origen romanès i que pensaven que no eren les persones més adequades per ajudar-los en la collita. Els veïns del poble van estar d'acord amb el que deien: uns pensaven que si els contractaven els hi robarien fruits, d'altres pensaven que no eren bons treballadors... En canvi, la Maria i els seus amics pensaven que eren gent normal, com ells, que la seva companya era molt bona amiga i que segur que els seus pares també ho eren.

Els pares de la Maria estaven totalment negats a acceptar la proposta de la seva filla i per això la nena va començar a protestar a la seva manera: no tenia gana, no volia estudiar ni sortir a jugar amb els seus amics... Els seus pares començaven a estar preocupats per aquesta situació i van parlar amb la seva filla, la qual els va demanar que invitessin un dia a dinar la Corina i els seus pares i així tindrien l'oportunitat del conèixer-los. Els seus pares van accedir a la petició de la seva filla, ja que veien que sinó ho feien la Maria continuaria amb la seva negativa.

Dit i fet, el diumenge següent els pares de la Corina i la seva filla van anar a dinar a casa de la Maria. Quan van arribar, les nenes estaven molt contentes de retrobar-se i els seus pares es van saludar respectuosament. La mare de la Maria havia preparat moltes coses per dinar, totes elles elaborades amb aliments naturals que cultivaven a casa. Als pares de la Corina els va agradar molt tot el que els hi havien preparat. Durant el dinar van estar parlant de la seva situació, ells els van explicar que van marxar del seu país perquè realment no tenien feina i que s'havia complicat molt la manera de poder sobreviure-hi. Els deien que a Romania els quedava bona part de la seva família i els trobaven molt a faltar però creien que aquí tindrien més possibilitats de treball. Els van explicar que quan van arribar ara ja feia 7 mesos, el pare de la Corina treballava en un bar que al cap de poc temps va haver de tancar. Ara estaven buscant feina per poder seguir endavant i poder-li oferir un bon futur a la seva filla. Quan van acabar de dinar van fer una estona de sobretaula i després van marxar cap a casa seva.

Els pares de la Maria, en acabar el dinar, van estar parlant sobre com havia anat. Estaven contents d'haver conegut als pares de l'amiga de la seva filla, havien vist que eren bones persones i que tenien ganes de buscar una vida més bona.

L'endemà, es van reunir amb els veïns del seu poble i els van explicar el que havia passat. Els veïns, en un primer moment, continuaven sense voler acceptar l'ajuda d'aquesta família per la collita, però després d'escoltar els seus veïns van decidir que estaven d'acord en donar-los feina durant l'estiu.

Els pares de la Maria van anar ràpidament a veure'ls per explicar-los el que havien parlat amb els veïns i per oferir-los treball a les seves terres durant l'estiu. Els pares de la Corina estaven molt contents per la proposta que els feien i van acceptar ràpidament.

Arribat el bon temps, els pares de la Corina van començar a treballar amb tots els veïns del poble, anaven cada dia a collir els fruits, a cuidar els animals i les terres en general. Els dies passaven molt ràpid i cada cop s'entien millor amb tots els veïns del poble que, al seu torn, confiaven més en ells. Les dues parts estaven molt contentes.

Acabat el temps de collita, els veïns del poble es van reunir per parlar de la situació dels seus nous amics i tots van estar d'acord que tot el que pensaven al principi no era veritat donat que havien treballat moltíssim i la situació els havia permès conèixer unes fantàstiques persones. Per aquest motiu, van acordar que els oferirien més feina durant l'hivern ja que a tots els aniria molt bé tenir unes persones de confiança per cuidar de les ovelles i les vaques.

Amb aquesta nova situació els pares de la Corina van estar molt feliços i també la Maria i tots els nens i nenes del poble.

Una situació que al principi havien vist tant malament va convertir-se en un autèntic encert on al final tots n'havien sortit guanyant perquè tots havien trobat nous amics.





Artículo

# 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

# 14 //

## La mañana del séptimo día

Vernor Muñoz

Ilustración:  
Carlos Velázquez

Jordi y Patricia miraban las olas de ese mar que había perdido su gracia. No había casi peces y el plancton, cansado de tanta soledad, había partido hacia el sur, como si allá todo fuera distinto; como si el rubor que Patricia descubría en el rostro de Jordi fuera indicio de esa lejanía.

El mar era la cara devastada del cielo, porque arriba las naves se agolpaban en tumultuosas hileras, mientras las aguas del silencioso Mediterráneo ni siquiera reflejaban las sombras tras el sol escondido en la atmósfera gris.

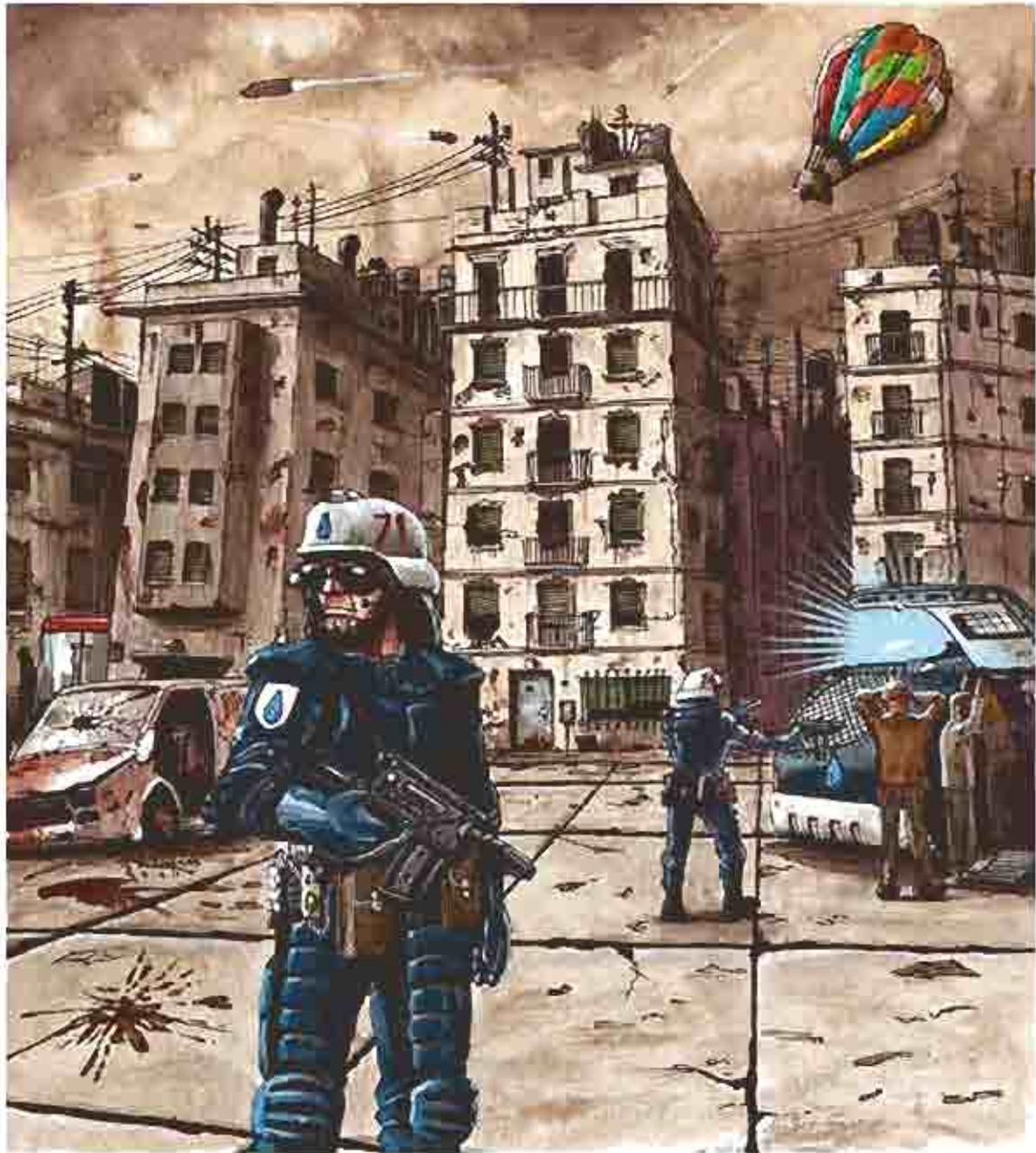
—¿Qué vamos a hacer? —dijo Jordi, tomando las manos de su amiga.

*Qué vamos a hacer* era mucho más que una pregunta perdida en el horizonte, porque sin esperar respuesta, el muchacho más bien evocaba otros tiempos, otros sentimientos y otras formas de vivir que había conocido en los libros y en los vetustos vídeos que le había dejado su abuela.

—Vamos —dijo Patricia—, caminemos un poco.

Jordi se incorporó con desgana y acompañó a Patricia por aquella playa que muchos años atrás había albergado a alegres bañistas. Deambulaban sin decir palabra, sorteando todo tipo de obstáculos sobre la arena: antiguas estufas eléctricas, muebles, llantas y enormes cúmulos de plástico retorcido como melcocha.

Jordi dejaba volar su mente, tratando de imaginar la algarabía de un grupo de mucha-



chos jugando a la pelota o la alocada carrera de una niña en su intento por elevar una cometa..., pero ninguno de esos anhelos podía cambiar la realidad que enfrentó al mirar el cielo: las naves zumbaban a diestra y siniestra, circulando entre los rascacielos y en medio de los chorros de luz que de tanto en tanto se proyectaban sobre el asfalto.

No eran los únicos, Jordi y Patricia, allá abajo. De los altísimos edificios ultramodernos, apresuradamente entraban y salían escurridizos transeúntes que no se detenían a mirar más que a sus propios pasos polvorientos.

El principal movimiento, sin embargo, se notaba en las azoteas de los edificios, desde donde partían y llegaban las naves monocromáticas que habían substituido a los automóviles.

El verde se reducía a unos cuantos matorrales dispersos, sobrevivientes entre las casas abandonadas, que apenas se diferenciaban de los retenes de rocas que se habían levantado desde la última revuelta callejera.

El agua era un bien de lujo y no había forma de aprovechar el mar para saciar la sed, no por la concentrada salinidad del líquido, sino por la contaminación letal que ya casi había acabado con la vida oceánica. Por este motivo, los depósitos de agua potable eran permanente y fuertemente custodiados por la empresa comercializadora, mientras que el abastecimiento era cada vez más escaso y más caro.

Patricia dio una cariñosa palmadita en el hombro de su amigo, como si hubiera adivinado sus pensamientos.

El chico sonrió tímidamente, intentando ocultar el miedo con el que había vivido durante los últimos meses.

—Me gustaría viajar —dijo Jordi.

—Síiiiiiiii —respondió Patricia. Vayamos al norte, ¡dicen que el cielo está más claro!

El entusiasmo de Patricia no alcanzaba a mejorar el ánimo de Jordi, porque meses atrás su padre y su hermana habían desaparecido tras la violenta manifestación popular.

—En serio, me gustaría marcharme —recalcó el chico, pero no al norte.

Ciertamente, los países del sur se habían convertido, de nuevo, en el destino más usual para quienes huían de la represión, como muchos años atrás había ocurrido durante la guerra civil.

La dificultad más grave consistía, sin embargo, en atravesar el Atlántico, ya que los vuelos comerciales habían desaparecido y cruzar el estrecho era simplemente impensable.

Las costas africanas no dejaban de ser atractivas, pero resultaba muy complicado

burlar el control migratorio de Marruecos, Mauritania y Senegal, mientras que el mar Mediterráneo se había convertido en un campo de batalla por los recursos minerales del fondo marino, así que cualquier intento de navegación era realmente un suicidio.

La persecución contra los activistas se había recrudecido en los últimos tiempos, al punto que ya casi nadie reclamaba más por la falta de agua ni por la creciente merma de alimentos.

—Ven —dijo Patricia. Vamos al almacén...

Eso que la chica llamaba el almacén, no era otra cosa que una inmensa bodega en abandono, donde otrora su familia comercializaba telas importadas de Asia. Dentro de la bodega, ahora había cientos de cajones y estructuras metálicas herrumbradas, plagadas de telarañas y de enormes cubiertas de plástico, que alguna vez se utilizaron para proteger la maquinaria industrial.

Jordi siguió a Patricia de cerca y se enrumbaron por la desembocadura del Llobregat, adentrándose en La Barceloneta, hasta llegar al antiguo Hotel Maïans, donde encontraron a un grupo de gente reunida.

Hombres y mujeres hablando rápida y nerviosamente, dándose instrucciones extrañas y contradictorias: *es mejor correr, no os detengáis hasta llegar a La Boquería, no, no corras, devolveos, actúa normalmente, no cruces la calle, díselo a tu padre, corre, deja de llorar, llámalos a todos, sube, corre, baja, ¡sube!, ¡demonios, te he dicho que subas!*

Patricia apretó su cuerpo contra el de Jordi, sin comprender lo que estaba sucediendo, pero unos segundos más tarde finalmente ambos divisaron a lo lejos a unos soldados que mantenían detenidos a otro grupo de personas, a quienes golpeaban violentamente.

Sin prestar atención a las advertencias, Jordi y Patricia continuaron hasta la esquina siguiente y cruzaron hacia el norte, caminando tan rápidamente que a los pocos minutos habían dejado atrás aquella escena.

El almacén no estaba lejos.

—¿Quizás uno o dos kilómetros?

—No lo sé —respondió Patricia. Quizás, quizás. Vamos, de prisa... ¡Vamos!

Jordi sentía las gotas de sudor bajando por su espalda y palpaba también la humedad en la mano de Patricia, quien le hundía sus dedos desesperadamente, como si pudiera presagiar lo que sucedería unos minutos después.

Al voltear hacia el viejo Liceu, se toparon de frente con un soldado apostado en mitad de la acera, quien los detuvo con un violento manotazo en el pecho de Jordi.

—¿Por qué corren? —preguntó el gorila.

Jordi no lograba articular palabra mientras Patricia intentaba tomar aire para inventar cualquier cosa.

—¡Habla, enano!

—Está muy enfermo —dijo por fin Patricia. Lo llevo a casa...

El soldado se giró para mirar a Patricia y, como si no hubiese escuchado su respuesta, tomó su arma y apuntó en la frente de la chica, diciendo:

—Ya veremos qué clase de enfermedad tiene tu novio...

El soldado era un fortachón, con una cicatriz profunda que partía su nariz verticalmente. Vestía el uniforme de la empresa comercializadora, con un cinturón del que colgaban varios aparatos (¿utensilios?).

Lanzó a Patricia y a Jordi contra la pared y miró hacia los lados, aguardando a sus compañeros. Sin esperar más y sin soltar su arma, arrancó del cinturón un pequeño artefacto plateado, que encendió con un *click* luminoso.

Cargó el aparato con su mano izquierda y lo posó sobre los ojos de Patricia, quien sólo acató a reclamar tímidamente: *¿acaso piensas que somos delincuentes?, déjanos ir, no ves que el muchacho está muy enfermo...*

El soldado ignoró las demandas de Patricia y miró la pantalla del escáner mientras decía:

—Mmm, qué interesante, muy interesante...

Jordi sabía que aquello no terminaría bien. Sabía que al colocarle el aparato en sus retinas, el soldado lo identificaría de inmediato, al igual que hicieron con su padre y con su hermana el día que desaparecieron...

Dicho y hecho. El gorila colocó el escáner frente a Jordi, pero el chico cerró los ojos con fuerza y, bajando la cabeza, gritó al soldado:

—¡No me matarás! ¡Asesino!

El soldado forcejeaba con Jordi mientras Patricia miraba horrorizada. Finalmente, el hombre logró clavar la luz del escáner en uno de los ojos de Jordi, aunque no alcanzó a leer de inmediato el resultado de tan macabro examen, pues el chico lanzó una furiosa patada en los testículos del hombrón y a consecuencia de ello, el soldado dejó caer el escáner mientras se doblaba de dolor sobre la acera.

En ese momento, Patricia haló a Jordi y ambos se lanzaron en una audaz carrera que los llevó en pocos minutos al almacén.

Una vez adentro, temblando contra la puerta, Jordi y Patricia guardaron silencio sepulcral hasta estar seguros de que nadie los había seguido.

Transcurrieron las larguísimas horas de ese día, hasta que la noche cubrió la ciudad y todo quedó en una fámélica calma.

Jordi y Patricia no se atrevían a encender una luz y sólo alcanzaban a susurrar. A tientas encontraron un cajón de viejas telas y se cubrieron con ellas para pasar la noche.

A pesar del abandono, el almacén aún guardaba el aroma de los tiempos pasados, cuando los afanosos empleados despachaban los géneros hacia todas partes del mundo. Las más exquisitas telas llegaban hasta ese sitio, procedentes de la India, de Tailandia y Polinesia. Sedas, lanas y casimires de inigualable calidad, con elegantes motivos, tejidos y estampados que la empresa distribuía en occidente.

Parte de esas telas ahora servían de cobija a los muchachos, que lograron al fin dormirse justo antes de salir el sol.

A la mañana siguiente, a Jordi y a Patricia no les cabía la menor duda de que el ejército ya estaría enterado de lo sucedido.

Habían decidido, por lo tanto, no moverse del almacén, aunque más temprano que tarde tendrían que procurarse alimento. Cruzaron una y cien veces el amplio corredor central de la bodega y auscultaron los cajones, los armarios, las enormes estructuras metálicas y hasta las gavetas de los antiguos escritorios, pero sólo encontraron telas, hilos, agujas, tijeras y pegamento.

A mitad de la tarde de ese día, Jordi y Patricia descubrieron una luz que penetraba el techo del edificio, así que subieron por las estructuras de metal hasta descubrir un enorme tragaluz, que para su suerte podía abrirse al destrancar cuatro bisagras de cobre.

Patricia abrió rápidamente el tragaluz y asomó la cabeza, pudiendo divisar la Barceloneta. El viento soplaba con fuerza y, más arriba, las naves cruzaban el cielo de norte a sur.

—No podemos ir a ninguna parte —se lamentó Patricia.

Entonces Jordi también sacó su rostro y comprobó lo que su amiga decía.

El temor se había convertido casi en desolación y, tal vez por eso, ya ni siquiera les importaba guardar silencio.

—Yo quería marcharme —sollozó Jordi. Luego de una pausa prolongada, continuó: Quería dejar este lugar de una vez por todas... Volar hasta otro mundo... Flotar en otro cielo...

Aquellas frases brotaban del alma del chico, que no pensaba lo que decía, porque más bien se dejaba llevar por las sensaciones del dolor profundo.

Patricia, sin embargo, sí escuchaba a Jordi. Lo miraba con atención y atendía cada una de sus palabras. Así que, cuando Jordi dijo *flotar en otro cielo*, Patricia se incorporó como un rayo:

—¡Eso! —dijo. ¡Eso mismo!

Jordi había salido de su trance abruptamente y, encogiéndose de hombros, masculló:

—¿Eh?

—No hay nada que perder, Jordi. Nada. Nada que perder. Debemos intentarlo...

—¿Intentar qué? —replicó el muchacho.

—¡¡¡¡Flotar en el cielo!!!!

Patricia se lanzó como una tigresa sobre los cajones de telas y empezó a sacarlas, siguiendo un cuidadoso orden. Primero los géneros fuertes, de un lado, del otro las sedas y más allá los cobertores de plástico. Se movía de un lado a otro, con una velocidad impresionante. Subía a los andamios, lanzaba telas desde arriba, bajaba con carretes de hilo y de manila y ponía las herrumbrosas tijeras sobre una mesa al centro del corredor.

—¡Busca cuerda, Jordi! —ordenó Patricia. Ve a la oficina de al lado y mira en los armarios o... o... ¡donde sea!

Luego de un segundo, Patricia agregó:

—¡...Y tenemos mucha madera de los escritorios!

Después de esta última frase, Jordi por fin comprendió:

—¡Construiremos un globo!

Patricia busco a Jordi con su mirada y por un momento dejó de hacer lo que hacía. Se acercó de prisa y colocó dulcemente la palma de su mano en la mejilla del muchacho:

—Haremos un globo tan grande y hermoso que nadie se atreverá a derribar...

Acto seguido, Patricia besó los labios de Jordi y regresó a su lugar, sonriente, feliz, enternecida y valiente.

Jordi encontró muchas cuerdas de nylon, que reforzó con fuertes nudos en los cabos, mientras Patricia cortaba grandes paneles de lana que unía con puntadas de enormes agujas y reforzaba con pliegues de seda y de manta. A ambos lados de los paneles, se había añadido una capa de plástico, a fin de impermeabilizar el material.

Al cabo de muchas horas de trabajo, justo cuando unieron a las cuerdas uno de los cajones del almacén, el globo había quedado terminado.

Jordi y Patricia descansaron un largo rato, dormidos uno junto a la otra, como dos hermanitos.

Antes del amanecer y sin que Patricia lo notara, Jordi salió del almacén cargando uno de los sacos que habían confeccionado y que pretendían utilizar para cargar lastre.

Patricia soñaba con un mar azul y con bosques tropicales. Corría, en su sueño, por un sendero de helechos, mientras rozaba una floresta multicolor. *Nada que perder, debemos intentarlo...*, se repetía en su sueño, mientras avanzaba por el sendero...

Repentinamente, escuchó un portazo y se incorporó de inmediato. Notó que Jordi no estaba a su lado y miró hacia la puerta, descubriendo a su amigo acercarse, con el costal al hombro y una sonrisa iluminada.

—He traído comida —dijo el muchacho. Es que no podemos irnos sin llevar alimentos...

—¡Qué has hecho! —respondió Patricia.

—Fui a casa de Alberto, mi primo. Pero no le he mencionado nada... —replicó. Sólo le dije que nos buscaban los soldados y que teníamos que huir.

Patricia lanzó una sonrisa y metió su mano en el saco, sólo para comprobar que Jordi había conseguido un poco de agua, pan y cebollas.

—Tendremos que irnos esta noche —dijo Patricia. Y ambos iniciaron la preparación de su viaje.

Apenas anocheció, Jordi y Patricia ya había abierto el tragaluz y colocado su globo en el centro del corredor, atándolo a las estructuras metálicas para evitar que se elevara antes de tiempo.

Juntaron toda la madera posible y encendieron una pequeña fogata, que alimentaban cada quince minutos para dirigir el aire caliente hacia la boca del globo, que lentamente empezaba a hincharse.

La conducción del aire caliente la lograban utilizando un tubo de aluminio que alguna vez se usó en los conductos de la ventilación, de modo que también les resultaba relativamente fácil continuar insuflando el aire caliente al tiempo que el globo se erguía.

Casi a la medianoche, aquel armatoste de tela ya casi lograba salir por el tragaluz del almacén y, en ese momento, los corazones de Patricia y de Jordi latían con más fuerza, al presentir que en cualquier instante los soldados podrían percatarse de los hechos.

Sin embargo, nada de eso sucedió.

La madera casi se agotaba, hasta que finalmente el globo estuvo listo para volar.

Había salido completamente por el tragaluz del edificio y sólo lo sujetaban dos largas cuerdas de nylon. Silencioso y henchido. Del mismo color de la noche, aquel globo esperaba a los chicos, que cargaron el saco con las viandas, un poco de madera que habían

reservado para el viaje, dos trozos de franela que los protegerían del frío y ponchos plásticos que habían cosido también.

Jordi miró a los ojos de su amiga. Ella no dijo nada, pero gritó de felicidad con su mirada y cada uno soltó la amarra que los ataba y el globo se elevó y se elevó, hasta que el almacén se hizo una cajita perdida en la ciudad de los pobres corazones.

A esa hora casi no circulaban naves, y las pocas que lo hacían, no ascendían tan alto como el globo.

Los chicos iban a la deriva. No tenían idea de cómo navegar. Más aún, el globo estaba desprovisto de timón y de brújula, así que Jordi y Patricia se sentaron sobre el fondo del cajón y dejaron que la corriente del estrecho los condujera a cualquier sitio.

Cuando por fin amaneció, los chicos se incorporaron y miraron hacia el este, sólo para observar en la lejanía la península Ibérica, que apenas se dibujaba en la curvatura de la tierra. Y abajo el mar, como un espejo verde muy oscuro, con garfios de espuma blanca amenazando el vacío y hacia el oeste mar, y hacia el norte mar y mar y mar al sur.

El miedo los invadió una vez más y es que la corriente de aire los lanzaba con gran velocidad, pues el cajón se balanceaba con fuerza y el ruido del viento contra las cuerdas los convencía de que se desplazaban muy rápidamente.

Anocheció otra vez y también vino la lluvia. Una llovizna, más bien, que no llegaba a azotar sus cuerpos y que más bien les permitía recolectar agua fresca, que sus sedientas gargantas jamás habían probado.

Habían pasado ya cuatro días desde el episodio con el soldado y ninguno podía creer que estuvieran ahora en medio de la nada, flotando a la deriva, sobre un mar desconocido y hostil.

Comieron pan y cebolla y jugaron a recordar episodios de la infancia con el mayor número de detalles posibles. Así, entonces, Patricia contó a Jordi su primer día de clase en la primaria, para lo cual utilizó cerca de cuatro horas en la narración.

Sólo para vengarse, Jordi narró a su amiga su viaje a los Alpes suizos y tomó tres horas, aunque muchos de los episodios no eran recuerdos, sino más bien exagerados inventos que Patricia descubría y se carcajeaba a pulmón partido.

Así pasaron dos días más, mientras encendían de tanto en tanto pequeños fuegos para alimentar el globo.

Al atardecer del sexto día, sin embargo, se percataron de que habían entrado en una corriente ascendente que hacía girar al globo vertiginosamente.

Habían ya soltado mucho lastre, así que tampoco podían evitar el ascenso, que los conducía hacia una mole de nubes negras y relámpagos terribles.

Abajo no se observaba nada, ni siquiera el mar.

Tal era la altura a la que volaban, que súbitamente el aire empezó a enrarecerse y respiraban con mucha dificultad.

Al acercarse a la masa de nubes oscuras, una lluvia violenta atacó al globo, que empezó a girar inexorablemente hacia un tupido nido de rayos.

Jordi y Patricia se abrazaban aterrorizados, mientras la lluvia inundaba el cajón y el ruido monstruoso de los relámpagos acallaba sus gritos.

El globo había sucumbido ante aquella tormenta y lentamente empezó a perder altura, sin dejar de girar, pues sus artesanales costuras no habían resistido al embate de la presión y los vientos.

En el fondo del cajón, los chicos yacían inconscientes y golpeados. Vivos sólo por milagro o porque la luz del día siguiente quería hacerlos despertar, como lo hizo.

Jordi abrió los ojos y miró el firmamento.

No había rastro de los tonos ocres y grises que encontraba cada día. No había nubes cetrinas ni naves monocromáticas.

Patricia también despertó, maltrecha y desorientada.

Como pudieron, ambos se incorporaron en medio de una enorme y apacible niebla y esperaron a que el globo se deslizara hasta un claro del cielo.

Evidentemente, la tormenta los había hecho desplomarse, pues también podían escuchar el ruido de las olas, lo cual parecía indicar que había arrecifes o formaciones rocosas a su alrededor.

Después de largos minutos, los chicos lograron escuchar por primera vez, desde hacía muchos años, el canto de las aves marinas, que se perdían y aparecían conforme la nave se balanceaba.

Súbitamente, el globo salió de la inmensa nube por la que descendía, hasta permitir que Jordi y Patricia presenciaran el espectáculo más conmovedor de sus vidas: sobrevolaban una costa poblada de cocotales, guayabos y exuberantes calatheas, que se confundían entre los macuiles y los almendros.

No había asomo de edificios ni de metales. No se escuchaba más que el sonido del viento contra las raídas cuerdas del agonizante globo, que enrumbándose hacia aquella costa paradisíaca, de pronto también reveló a los asombrados muchachos un grupo de rústicas casas apaciblemente posadas sobre el arrecife de coral.

¡Casas construidas sobre el mar! Costas protegidas naturalmente por los arrecifes, y allá, a lo lejos, personas, seres humanos corriendo sobre la playa mientras apuntaban con sus dedos al globo, también sorprendidos de aquel hallazgo maravilloso.

Patricia y Jordi no podían esperar a que el globo se detuviera, pero todo esfuerzo para apresurar el descenso fue en vano, así que tuvieron que aguardar más de dos horas, hasta que por fin el artefacto se desplomó en la orilla del mar.

Jordi y Patricia salieron rápidamente del cajón y se arrojaron a la arena, sin percatarse de que un grupo de niños y niñas habían llegado a recibirlos.

Uno de los niños traía en sus manos vasos de madera con agua de coco, que Jordi y Patricia bebieron apresurada y gustosamente.

Después de unos minutos, una mujer se presentó ante los viajeros.

La mujer se acuclilló ante ellos y, quizás como admonición o quizás como advertencia, seriamente les dijo:

—Somos gente de paz.

Después de semejante odisea, aquellas palabras de la mujer sólo lograron encontrar una respuesta en boca de Jordi:

—Nosotros queremos la paz...

La mujer pidió a los niños que ayudaran a levantarse a Jordi y Patricia y juntos caminaron por el bosque de helechos y fueron acogidos como verdaderos hermanos.



Artículo

# 15

Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.  
A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.



# 15 //

## La hormiga amátrida

Javier Izcue Argandoña

Ilustración:

Felipe López Salán

**U**na larguísima hilera de hormigas BSG avanzaba por el prado llevando el ritmo con los latigazos de sus antenas.—Upa, yé, upa yé, al hormiguero BSG, upa yé, upa yé... Las hormigas recolectoras transportaban un enorme botín de provisiones del tilo del camino viejo ahora que las hojas amarillas estaban aprendiendo a volar, algo que también les pasa a las hormigas una vez en la vida.

BSG 7046 iba siguiendo el olor que desprendía BSG 7045 que iba siguiendo el olor que desprendía BSG 7044 y etcétera hasta BSG 0001, la abanderada del grupo. Seguramente BSG 7046 debió de morder una esquinita de la hoja del tilo que transportaba, lo que, como todo el mundo en el bosque sabe, tranquiliza los nervios, por lo que por primera vez en toda su vida, y ya contaba con la longeva edad de 96 días, levantó tranquilamente su vista de la hormiga de delante, la BSG 7045, miró hacia las enormes montañas, que eran en realidad los montones de tierra que remueve el Señor Topo, y sintió el deseo de saber qué mundo había más allá. Y se salió de la fila.

Al regresar de su paseo, descubrió horrorizada que la larga hilera de hormigas hermanas había desaparecido, ni sus antenas se divisaban, y por más que olfateaba el suelo no lograba identificar el olor BSG. Había sí, muchos caminos de olor, y ella sabía que eran de otras hormigas. Daba vueltas y vueltas pero no encontraba el hilo que la llevara de vuelta junto a sus hermanas. Al final, mareada, siguió un aroma que le parecía familiar.



Y sí, llegó a la puerta de un hormiguero. Ella no sabía si era el suyo, porque con la carga tan pesada que siempre llevaba, bastante hacía con seguir el rastro de la anterior, así que en realidad no sabía qué aspecto tenía la entrada.

—Alto —le gritó la hormiga soldado que estaba de centinela, mientras entrechocaba sus enormes mandíbulas rojas. —La documentación.

Era la primera vez que le sucedía.

—BSG 7046 —dijo nuestra hormiguita mientras eructaba para que la centinela pudiera reconocer más fácilmente el olor BSG.

—¿Pero no hueles que somos BSI? Largo de aquí o te trituramos.

BSG 7046 se marchó todo lo rápido que le permitieron sus seis patitas. Siguió un rastro y otro y otro. Y en todos le decían.

—A ver, tú, los papeles.

—Documentación.

—El pasaporte.

Y ninguno era su hormiguero. Sus feromonas no estaban en regla y ninguno de aquellos hormigueros era el país de BSG 7046. Aquella noche, por primera vez en sus 96 días de vida, durmió fuera de su matría, BSG.

Y al despertar, tal vez por el hambre que sentía, o por el frío, o por el miedo, hizo lo que su instinto le pedía. Siguió buscando el rastro de las de su nación. ¿Y qué creéis que pasó? ¿Que lo consiguió o que no? ¡Claro que lo consiguió! Si no, este cuento acabaría aquí.

Al llegar a la puerta de su hormiguero BSG, las centinelas le gritaron:

—¡Eh, tú! ¿A dónde crees que vas?

—¿Quién, yo? A dormir, estoy muerta de sueño porque en toda la noche...

—Antes tendrás que enseñarnos tus papeles.

—¿Pero no me conocéis? Soy BSG 7046, recolectora.

—¡Papeles! A ver, tu pasaporte fórmico BSG.

—Vale, vale —dijo BSG 7046, que no tenía ganas de discutir. Y adelantó las antenas para que las hormigas soldado la reconocieran.

—¡Ajá! —dijo la centinela centurión. —¿Pero qué tenemos aquí? ¡Una desertora!

Y todas las soldados se arrojaron sobre ella al punto y la patiataron con una brizna de hierba seca.

—Llevala en presencia de la Reina BSG.

Lo que había sucedido, y BSG 7046 no tenía forma de saberlo, es que cada noche el hormiguero cambia su contraseña olorosa con la comida de la cena, que hace que todas las hormigas del hormiguero, a la mañana siguiente, huelan un poquito distinto. Por eso, nuestra hormiga ya no olía exactamente igual a sus hermanas.

En la gran sala del trono, Su Alteza Real, la Serenísima Ponedora Real de Huevos BSG, yacía echada sobre un lecho de plumón de colibrí y alas de libélula, el único en el mundo que podía soportar su enorme peso. Allí estaba la enorme reina poniendo un huevo BSG exactamente cada tres segundos. El tiempo que necesitaban las azafatas de la Reina para recogerlo, lavarlo y numerarlo.

—Majestad, una desertora.

Pero la reina, sin dejar de desovar, suspiró.

—Una hija mía... ¡desertora! Se me parte el corazón.

Así es como BSG 7046 conoció a su madre, la Reina, y descubrió que ella era, en realidad, una princesa.

Todas callaron. Entonces uno de los zánganos de la Corte, el gran chambelán, gritó:

—Majestad, que se la coman las larvas.

Pero la Reina era compasiva en su corazón porque ella misma había abandonado una vez su hormiguero BSF.

—No es mi voluntad fórmica que muera.

Todos callaron. Entonces otro de los zánganos de la Corte, el gran inquisidor, gritó:

—Majestad, según las leyes del reino, ha de quitársele la ciudadanía BSG.

Todos callaron, la Reina también, porque sabían que el gran inquisidor tenía razón. Y aunque no la tuviera igual se hubieran callado.

—No es mi voluntad fórmica que se la expulse. Pero hágase.

Todos murmuraron. Entonces, el tercero de los zánganos de la Corte, el gran prefecto de policía, gritó.

—Guardias, quitadle sus feromonas de matría.

Quizá no sepáis todavía que todas las hormigas de un hormiguero usan la misma colonia, o feromona, vamos, que todas huelen igual. Así es como se reconocen cuando se cruzan por los caminos de olor. Eso son las feromonas de matría.

Las hormigas soldado se arrojaron sobre BSG 7046. Primero le quitaron sus números, el 6, luego el 4, después el 0 y el 7. Finalmente las letras, la G, la S, la B. Fue horrible. La Reina paró un momento de poner huevos y todo el hormiguero se tambaleó.

—Por favor, Majestad —le dijeron los zánganos.

La Reina cerró los ojos y siguió desovando un huevo cada tres segundos.

Nuestra hormiga estaba desnuda. Ya su matría no olía a nada, ni sus hermanas, ni siquiera el olor de la Reina, su augusta madre, le decía nada.

Así es como le habían privado de su nacionalidad. No tenía olor.

—Fuera —le gritó la centinela centuriona, clavándole en el abdomen sus mandíbulas y empujándola contra la galería de salida. —Fuera de aquí, si no quieres que te cortemos en pedacitos para los pulgones.

Y al salir, todas las hormigas hicieron un doble pasillo gritándole el más feo insulto que se le puede decir a una hormiga:

—¡Amátrida!

O sea, no tienes matría. O sea, no tienes nación. O sea, no tienes nacionalidad.

O sea, no hueles como nosotros.

Y por fin la hormiguita llegó hasta la boca del hormiguero y tuvo que pasar entre BSG 7047 y BSG 7045 quienes, llorando, pues eran hermanas desde hacía 96 días, aunque BSG 7047 tenía tres segundos menos y BSG 7045 tenía tres segundos más de vida que ella, le dijeron:

—¡Amátrida!

Hacía un sol tibio y la hormiga se sintió vacía. No tenía hormiguero, no tenía país, no tenía matría. Fue sólo un momento. El vacío que sentía dentro empezó a llenarse. Primero sintió que le brotaban unas hojitas de la espalda, que se extendieron completamente al sol hasta secarse.

—¿Qué es esto? —pensó. Y eran alas.

Las alitas en su espalda empezaron a agitarse, a batir cada vez más rápido hasta que sintió que sus seis patitas dejaban de tocar el suelo. El viento traía nuevos olores, dulces, maravillosos. Y nuestra amiga se dejó llevar más allá del prado, a fundar un nuevo hormiguero, un nuevo país que aún no tenía olor.

Porque... ¿podría nuestra hormiga ser feliz sin un hormiguero?

Nadie en el mundo puede ser privado de su hormiguero, aquel en el que nació o aquel en el que elija vivir.

Recordad que no tenemos raíces como el tilo. Recordad que tenemos patas, y también, ocultas, alas.



Article

# 16



1. Els homes i les dones, a partir de l'edat núbil, tenen dret, sense cap restricció per motius de raça, nacionalitat o religió, a casar-se i a fundar una família. Gaudiran de drets iguals pel que fa al casament, durant el matrimoni i en la seva dissolució.

2. Només es realitzarà el casament amb el lliure i ple consentiment dels futurs esposos.

3. La família és l'element natural i fonamental de la societat i té dret a la protecció de la societat i de l'Estat.

# 16 //

## La princesa i els animals

Alumnes de TTI B cicle mitjà any  
2008\2009, del CEIP Pau Vila:  
Alexander Sánchez, Angelis Miguel,  
Allisson Choex, Djelika Traore,  
Karla Gualpa, Elias Karchi,  
Baku Traore, Danna Pino

Il·lustració:  
Valeria Gallo

**H**i havia una vegada un poble que es deia Innocents i que tenia un castell molt gran on vivien el rei, la reina i els prínceps. El príncep Felix tenia un cavall i la princesa Joana tenia un hámster. Els prínceps es volien casar donat que s'estimaven molt. Però, el cavall, que era molt dolent, no volia que es casessin i pretenia impedir la boda. El cavall no volia que el seu amo estimés a una altre persona que no fos ell perquè tenia molta enveja.

Llavors, va arribar el dia de la boda. El hámster sabia que el cavall volia impedir la boda i el va enganyar portant-lo al bosc a jugar amb altres hámsters i cavalls.

De tal manera, els dos prínceps es van poder casar i vet aquí un cavall, un hámster i un gos que aquest conte ja s'ha fos.







Artículo

# 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

A<sup>®</sup>

# 17//

## El cruasán alternativo

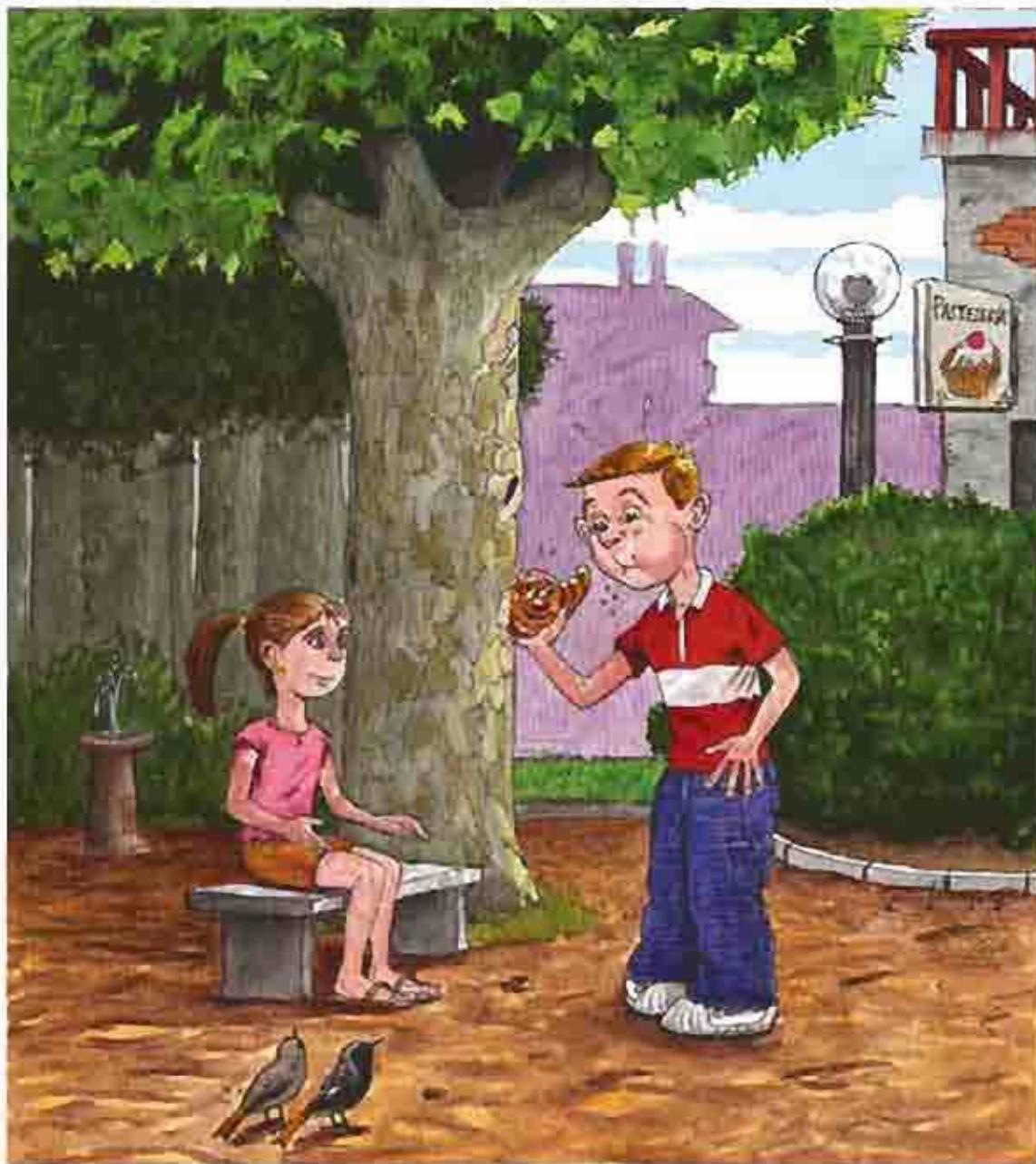
Xavi Demelo

Ilustración:  
Carlos Velázquez

**E**l cruasán y sus compañeros de bandeja se lo estaban pasando teta en el mostrador de aquella pastelería de barrio. Rivalizaban a ver quién tenía los cuernos más largos, más crujientes o más relucientes, consecuencia del almíbar con el que los acababa de pintar el aprendiz de la empresa. También tenían un pequeño concurso montado para ver cuál de ellos tardaba más en enfriarse y estar preparado para el consumo humano (concepto que, dicho sea entre nosotros, quizá ninguno de ellos entendía en su significado real, es probable que, de hacerlo, no hubieran estado tan contentos y juguetones. ¿O sí? Vamos a verlo...). En ésas, un niño de unos doce años entró en el establecimiento y pidió un cruasán con los cuernos bien tostaditos. La dependienta, una moza que no paraba de explicar las hazañas de su novio (el cual se encontraba en un safari fotográfico en Kenia y que, por lo que contaba la chica, se había olvidado la cámara digital en la consigna del aeropuerto), envolvió el cruasán, le cobró cero noventa céntimos de euro al niño y le entregó el desayuno. Éste, ni corto ni perezoso, mientras se dirigía hacia la puerta del comercio, desenvolvió parcialmente el cruasán y le asestó con ansia un bocado que le arrancó un cuerno entero de cuajo.

—Ayyyy... —Se quejó el cruasán— ten más cuidado, bruto, más que bruto...

—Pero, ¿cómo...? ¡Puedes hablar! —el niño no salía de su asombro, abrió tanto la boca que la pelota medio masticada que había sido la extremidad izquierda de su víctima amenazaba con caer al suelo.



—¡Pues claro que puedo hablar, tonto! Y te diré que deberías ir con un poquito más de educación conmigo, soy un cruasán de primera categoría, elaborado con los mejores ingredientes, con mantequilla auténtica de vaca, diseñado para los paladares más exquisitos... ¡Y cierra la boca! ¿No te han enseñado que masticar con la boca abierta es de muy mala educación?

El niño notó que se iba sulfurando por momentos... ¿Pero qué se había creído aquel pedazo de harina remojada con forma de cornamenta para enseñarle modales a él, que acababa de romper su hucha-ceredito para poder desayunar y luego comprarse unas chuches? Masticó rápidamente y tragó como pudo el bolo alimenticio que se le había formado en la boca y le espetó a su improvisado interlocutor, en un tono de voz tirando a alto y enfadado:

—¡Por mí como si quieres pertenecer a la aristocracia! Te he comprado y eres mío, de mi propiedad... ¿Entiendes el concepto de propiedad? Puedo hacer lo que quiera contigo... ERES MÍO...

—Ya salió el niño egoísta, consentido, consumista y materialista típico de esta sociedad — comenzó a decir el cruasán — que se cree que todo se puede conseguir con dinero y no respeta nada de lo que compra.

—¿Ah, sí? — el niño, a punto ya de acabar la primaria con unas excelentes notas y con un enfado considerable, decidió darle una lección al cruasán, en una palabra “leerle” sus derechos al susodicho (los suyos y los del cruasán, ya puestos...): - que sepas, listillo, que, según el artículo 17 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, tengo derecho a la propiedad privada, y a hacer lo que me plazca con ella, así que prepárate a desaparecer en cuestión de segundos en mi estómago. Y tú tienes derecho a permanecer en silencio mientras esto ocurra. (Este símil que acababa de emplear, proveniente de las películas americanas de policías y ladrones le pareció de lo más ocurrente al niño e incluso le mejoró levemente el humor).

—Pues claro que tienes derecho a poseerme, pero no a maltratarme. Mira, lo primero que deberías haber hecho era saludarme educadamente — contestó el cruasán sin inmutarse.

—¿Y qué más? — al niño comenzaba a hacerle gracia la situación, lástima que era una anécdota inexplicable, le hubieran tomado por loco los de la pandilla si hubiera contado el hecho en el banco de la plaza donde acostumbraban a reunirse...

—Después, podrías haber dado gracias por la rica comida que el universo te envía,

ya deberías saber que muchos niños de este mundo matarían por conseguir comerse este cuerno que me queda. Eso hubiera estado muy, pero que muy bien — el cruasán hablaba con una voz envolvente, llena de paz y conocimiento, lo que acabó de despistar y asombrar a su interlocutor, un niño listo, pero no tanto como para estar a la altura de una conversación tan profunda. —También deberías buscar un lugar donde estuviéramos cómodos los dos para realizar con una cierta ceremonia y atención el acto de desayunar, una acción muy importante al empezar el día. ¿Qué te parece aquel banco, junto a aquella niña que no ha desayunado todavía? —Con el cuerno que le quedaba, el cruasán señaló un banco de piedra donde se sentaba una niña de unos ocho años, vestida pobremente. El niño, como hipnotizado, salió de la tienda, caminó unos pasos y se sentó en el banco, saludando con un hilo de voz a la pequeña que, con unos ojos como platos, miraba al cruasán con hambre atrasada.

—Ahora —prosiguió el cruasán—, deberías masticar lenta y ceremoniosamente cada bocado unas cuarenta veces, salivando convenientemente y gozando de todos mis sabores combinados, pensando en el amor con que he sido amasado y en los ingredientes de primera calidad, así como en las personas que han intervenido en todo el proceso: el agricultor que cultivó el trigo; el ganadero que ordeñó a la vaca para hacer la mantequilla; el agua, ese preciado bien común, que se empleó al amasarlo, y dar gracias a todos ellos...— El niño ya se disponía a hacer lo que su nuevo amigo le pedía, cuando éste lo interrumpió con voz firme, no exenta de mando: Pero antes, ofrécele el cuerno que queda a la niña. ¡Y buen provecho! — El cruasán dio por concluido su discurso y se esponjó, preparándose alegremente para cumplir con su destino.

El niño compartió su cruasán con la niña y siguió las indicaciones de éste, deglutiendo lenta y agradecidamente la parte que le tocó. Y, cuando hubo terminado hasta la última miga, oyó como el cruasán se despedía de él desde lo más profundo de su estómago:

RECUERDA, AMIGO: Las cosas te son dadas en propiedad, pero no son TUYAS, son para que las utilices debidamente y las compartas con los que las necesitan más que tú.





Article

# 18

Tota persona té dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió; aquest dret inclou la llibertat de canviar de religió o de creença, i la llibertat, individualment o col·lectivament, en públic o en privat, de manifestar la seva religió o creença per mitjà de l'ensenyament, la pràctica, el culte i l'observança.

Aش

# 18 //

## Llibertat? Llibertat!

Laura Domingo Peñafiel

Il·lustració:

Jokin Mitxelena

**A**vui, com cada dia, i no sé perquè especialment els divendres a les cinc de la tarda els nens i nenes surten escopetejats, els veus de lluny corrent pel pati de l'escola direcció a la porta de sortida com si fugissin del foc. Però avui, en Marc surt al pati amb un posat estrany, un estat molt diferent al seu habitual alegre i rialler. El seu rostre mostra preocupació, preocupació de debò. En Marc té onze anys i fa sisè de primària en una petita escola d'un poble del Penedès. Què us puc explicar del Marc? Doncs que no té germans ni germanes, tot i que li agradaria molt, que juga amb l'equip de bàsquet de l'escola i li agrada molt participar en totes les activitats que s'organitzen al poble.

La seva mare el veu moix i de seguida li pregunta si li passa alguna cosa i en Marc, fugint de més preguntes, respon ràpidament que no i somriu. Per treure importància i sense ganes d'insistir, el pare li proposa anar a la plaça una estona amb els companys i companyes d'escola mentre ell i la seva mare van a la botiga de queviures a comprar verdura per sopar. Ell accepta i els regala un segon tímid somriure.

De camí cap a la plaça, en Marc no pot deixar de pensar en la classe de Tutoria d'aquella tarda. Potser penseu que l'han renyat, oi? No, el tema és ben diferent. Us explico...



Divendres passat la mestra els va repartir un full sobre la Declaració Universal dels Drets Humans i l'havien de llegir a casa. Avui, una setmana més tard, l'han comentat entre tots i totes, un a un, els trenta articles que la componen. I resulta que en Marc ha sortit de la classe amb molts dubtes, fent-se moltes preguntes, amb uns interrogants difícils de respondre...hi havia massa coses que no entenia i per això estava tan preocupat.

La mestra els va proposar escollir un dels trenta articles i posar alguns exemples que coneguessin amb l'ajuda dels pares. Ell va escollir l'article divuit que diu:

*“Tota persona té dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió; aquest dret inclou la llibertat de canviar de religió o de creença, i la llibertat, individualment o col·lectivament, en públic o en privat, de manifestar la seva religió o creença per mitjà de l'ensenyament, la pràctica, el culte i l'observança ”.*

Tot jugant a la plaça li va passar pel cap que, pel que havia explicat la mestra i els comentaris que havien fet companys i companyes sobre l'article, podria posar d'exemple diferents aspectes dels seus amics i amigues de classe que són del Marroc.

Ell va pensant...Recorda que l'article diu alguna cosa del *dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió*...què deu voler dir? Es pregunta....què podem pensar, creure o practicar allò que volem? Qualsevol religió? Li venen al cap les seves amigues, la Safae i la Fadoua que havien nascut al Marroc però que eren ben diferents. Sí, les dues són del mateix país, però tenen la mateixa religió? Es qüestiona ja que una de les nenes no portava mai mocador i l'altra sí. Per què? A més a més, totes les nenes de la classe li diuen a la Fadoua que li queda molt bé i ella està molt contenta de dur-lo. Es preguntava... per què la Safae no en porta? Per què la mare sempre diu “pobreta Fadoua que sempre porta aquest mocador”?

També va pensar en el Brahim, que es queda al menjador, i no pot menjar porc. Això també deu ser per la religió? Es pregunta en Marc. Quan hi ha porc de segon plat, el deixen repetir de primer plat i menja directament les postres. Alguns nens i nenes diuen que és injust perquè a ells tampoc els hi agrada però, en Brahim sap si li agrada? Ell no ho ha tastat mai perquè els seus pares no en compren i tothom sap que no en pot menjar però...potser li agradaria! A mi les costelletes de porc m'encanten i penso que ell s'ho perd.

Pensant, pensant recorda el paràgraf que diu... *llibertat, individualment o col·lectivament, en públic o en privat, de manifestar la seva religió o creença per mitjà de l'ense-*

*nyament, la pràctica, el culte i l'observança* i ho relaciona amb un fet que va ocórrer fa un parell d'anys, quan ell anava a quart. Els pares del Mohamed i de l'Ismail juntament amb altres persones del poble van proposar la construcció d'una mesquita. Molts dels veïns del poble es van reunir, entre d'ells els seus pares, i van recollir signatures en contra de la construcció d'aquesta i finalment ho van aconseguir: no hi ha cap mesquita. Però no és un dret universal? Pensa...i no entén el motiu pel qual els seus pares també estaven en contra. Ara, la comunitat marroquí del poble es reuneix als baixos d'una casa que el propietari els lloga. L'altre dia vaig passar-hi per davant i vaig veure que tenien catifes per tota la sala i llibres. No sé per què no els hi van deixar construir una Mesquita. Si construeixen a tot arreu! Ara mateix estan fent una nau davant del camp de futbol, grisa, molt lletja que tapa totes les vistes a les vinyes i els pares em diuen que és per guardar-hi maquinària del camp...no entenc res (pensa en Marc).

De sobte, recorda que la majoria dels nens i les nenes de classe el dissabte a la tarda es troben a l'esplai però els companys i companyes marroquís de l'escola i d'altres de pobles propers no poden anar-hi ja que fan una activitat plegats. Fan classes per aprendre la seva cultura i llengua. Diuen que s'ho passen molt bé, que aprenen molt, resen i que ho troben divertit. Van sense sabates, els ensenyen a escriure en àrab, fan jocs, berenen... i són molta colla, dinou nens i nenes de tres a dotze anys aprenent plegats. A l'escola (i de vegades a casa seva), en Marc sent comentaris que no li agraden, alguns nens/es utilitzen paraules lletges per referir-se als companys/es del Marroc o a les seves famílies. Un dia fins i tot varen haver de fer una tutoria especial ja que quan van començar a fer aquestes classes d'àrab alguns nens/es de família catalana es reien o feien comentaris desagradables. El pare de la Fadoua és el professor d'aquestes classes i és una persona molt dolça, alegre i propera als nens/es.

*Llibertat de canviar de religió o de creença...* en Marc recorda una conversa que va tenir un dia amb una amiga seva, la Safae. Ella li va explicar que la seva mare la volia apuntar a les classes i ella no volia. Li va explicar que com que ja feia sis anys que estava a Catalunya, i parlava el català i el castellà correctament, començava a oblidar l'àrab. L'entén perfectament però cada vegada es comunica més en castellà amb els seus pares i no sap escriure'l. La Safae li explica al Marc que li agradaria aprendre l'àrab però que alhora té por que els nens/es de la classe li diguin alguna cosa per anar allà. La seva mare no es vesteix típicament àrab, no porta mocador i a casa seva no resen mai. A ella mai li han fet cap comentari dolent a l'escola però ara té por que li puguin dir alguna cosa i li fa

vergonya que la vegin entrar al local on fan les classes. Però, es pregunta en Marc, si hi ha llibertat per canviar de religió per què no es canvien tota la família de la Safae i ja està? Per què la Safae s'avergonyeix d'aprendre la cultura àrab?

Ostres!! Tenia moltes idees per començar a escriure...ja estava menys preocupat i tot just va arribar a casa es va posar a redactar tot allò que havia anat pensant. També va recordar la festa del Ramadà que els i van explicar un dia a l'escola. Ostres!! Tot un mes sense menjar res durant el dia, ni beure... En Marc estava sorprès que fossin tan creients i es comparava. Ell estava batejat, havia fet la comunió, els seus pares estaven casats i en canvi....no van mai a l'església i no saben ni quins són els manaments. Troba doncs que els marroquins que coneix són molt més coherents que no pas nosaltres.

Un cop escrit, va demanar consell i ajuda als seus pares. Els seus pares en llegir-ho van quedar molt sorpresos de les reflexions del Marc sobre l'article divuit de la Declaració dels drets Universals de les persones i després d'un breu silenci, li van dir que estava molt bé. "Ho has fet molt bé Marc, t'he marcat les faltes amb color vermell" —li va dir la seva mare —au!, ves a corregir-les. En Marc no va marxar i va insistir demanant ajuda i més idees sobre el que havia escrit, però els pares es miraven l'un a l'altre sense dir res. Ben muts van marxar cap a la cuina i en Marc es va sorprendre de la poca participació dels pares que sempre l'ajudaven molt amb la feina de l'escola. Com és que avui no m'ajuden? Com és que no em diuen, com sempre, que està incomplet i que podria posar allò o allò altre? I en el fons pensa: que bé doncs! Ja estic!

Un cop a la cuina, els pares es van tornar a mirar en silenci. La conversa va ser més aviat escassa, simplement dues esbufegades que provenien del fons de l'estómac per part del pare i un filet de veu femení expressant un "deu n'hi do".

En Marc va arreglar les faltes i, no massa convençut del seu relat, va anar a dormir. L'endemà al matí l'esperava un partit de bàsquet amb els seus companys de l'escola entre ells, en Mohamed, la Safae i l'Ismail. Els seus amics.



Article

# 19

Tota persona té dret a la llibertat d'opinió i d'expressió; aquest dret inclou el de no ser molestat a causa de les pròpies opinions i el de cercar, rebre i difondre les informacions i les idees per qualsevol mitjà i sense límit de fronteres.



# 19//

## Jo tinc les meves opinions

Marc Expòsit Goy

Il·lustració:

Felipe López Salán

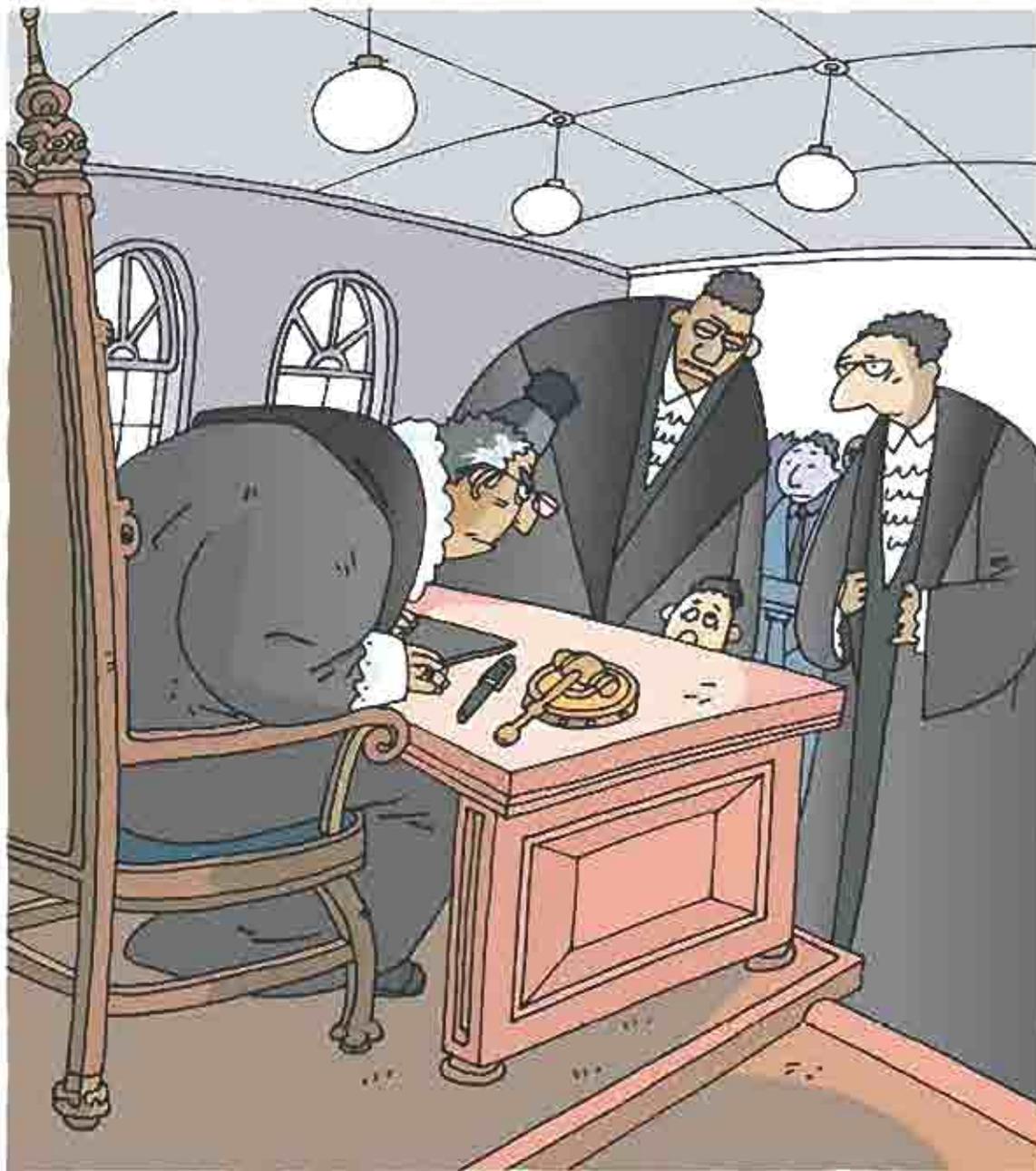
**Y**assine! Yassine! Yassine!— Els meus amics m'animaven a fer una bogeria, i jo l'estava a punt de fer. Seguidament vaig escriure a la paret *Dios, Patria, Barça y Rey*, el lema nacional del Marroc, però hi vaig afegir Barça, el meu equip preferit. Tots els meus amics m'aplaudien i m'elogiaven. Poc em podia imaginar el que m'arribaria a passar.

Va ser l'endemà mateix. Quan vaig arribar a la classe, mig adormit, em vaig trobar a tots els companys mirant per la finestra, jo també m'hi vaig acostar. Pels vidres transparents de la finestra es veia, davant de les altres pintades: *Dios, Patria, Barça y Rey*. De sobte ho vaig recordar tot. Ahir a la nit, animat per la victòria del Barça vaig escriure aquelles paraules. Poc després, el professor va entrar a la classe. Ens va fer apartar de la finestra, i va veure les lletres. La seva expressió va canviar brutalment. Aquell dia arribava de bon humor i en la seva cara s'hi podia veure una expressió de pànic. Ens va fer seure a les cadires com si no hagués passat res. Però va formular la pregunta que preveia però que no em convenia:

—Qui ha escrit això a la paret?

—En Yassine, ha sigut en Yassine. —va dir en Mohammed. Ell hi era al moment que ho vaig escriure.

—Sí, es veritat, ho ha fet ell! —comentava tota la classe.



—No, no ho he fet jo! —vaig contestar, enfadat i intentant defensar-me de l'amenaça.

—Yassine, és veritat que ho has fet tu? —em va preguntar el professor.

—Sí, vaig ser jo.

—Yassine, espero que no torni a passar, i ara ves ràpid a pintar-hi a sobre perquè no vegin el que has fet.

Vaig anar a netejar-ho agraint-li al professor que no diria a ningú el que havia escrit.

Els dies van anar passant i ja tothom se'n havia oblidat, però a l' hora de dinar, un senyor molt ben vestit em va venir a buscar.

—Tu ets en Yassine? —em va preguntar.

—Sí, perquè?

—Ens han dit que ja fa un temps vas escriure a la paret *Dios maldiga a tu padre*, fent referència al rei. És veritat?

—No, no ho és.

—Un inspector de l' institut ho va veure escrit i després va veure com tu ho anaves a tancar. Li va preguntar a un professor: “Com es diu aquest nen?” I el professor va respondre que eres tu.

—No, jo no ho vaig escriure! —vaig insistir, perquè realment jo no havia escrit això.

—És igual el que tu diguis, es farà un judici per tenir les coses clares. Ara passarem per casa teva a informar els teus pares del fet i marxarem cap a Marrakesh, que és on es farà el judici.

—Però si li dic que jo no he fet res! —vaig respondre enfadat.

—Si continues parlant i negant el que has fet perdràs punts per guanyar el judici.

I així vam anar cap a casa meua. Un cop que el policia els havia explicat als meus pares el que creien que havia fet, vam marxar cap a Marrakesh el policia, els meus pares i jo. Ells ja sabien que allò era mentida perquè el dia que ho vaig escriure els hi vaig dir, i ells no s' ho havien pres gaire malament. Ara, en canvi, sí que estaven enfadats amb mi i creien que els havia enganyat dient-los que havia escrit una altra cosa. Tothom estava callat dins el cotxe que m' havia de portar fins al jutjat on seria acusat injustament.

Vam arribar a Marrakesh, però no per anar-hi a fer turisme sinó per anar a un judici. Vam entrar a la sala, es veu que ja tenia un advocat al meu servei i que estava assabentat del que creien que havia fet. Li vaig explicar la meua teoria i va preparar la meua defensa esperant que jo en sortís beneficiat. I va començar el judici:

—Yassine, has estat acusat d' haver escrit *Dios maldiga a tu padre*, en referència al rei.

Per tant s'ha considerat un atemptat en contra el rei, el qual no pot ser insultat.

—No va ser així —va contestar l'advocat.— en Yassine defensa que en realitat va escriure *Dios, Patria, Barça y Rey*.

—No, segons el que diuen els testimonis el que diu el jutge és correcte. —va contestar el fiscal.

—És mentida! —vaig exclamar davant de tota la sala.

—Calma! S'ha de debatre pacíficament. —va dir el jutge.

—Els nostres testimonis són en Said i en Hassan. —eren el professor de llengua i el de matemàtiques.—Afirmen que el que va escriure va ser *Dios maldiga a tu padre*. I vosaltres, teniu testimonis?

—Sí, la seva família sap que no és això el que va escriure, i els seus amics també tot i que aquests no han pogut venir.

El jutge va fer un gest perquè els meus pares, que es van aixecar de la cadira on estaven asseguts, testimoniessin el que havia escrit, i així ho van fer, però una pregunta del jutge va impedir, ara que veia un bri d'esperança, tornar a refer la meua vida normal:

—I vosaltres dos estàveu allà durant l' hora dels fets?

—No. —van respondre els meus pares desanimats.

—Així doncs, el vostre testimoni no és vàlid. Per tant, jo dicto sentència i proclamo que en Yassine passi un any i mig de presó, i quan els seus amics puguin venir a declarar, tornarem a realitzar el judici. —va dir el jutge convençut d' ell mateix.

Després de poder-me acomiadar dels pares, que havien decidit quedar-se a viure a Marrakesh per venir-me a visitar, em van arrossegar cap a la cel·la.

Allà m'hi vaig passar una temporada. Els pares em venien a visitar cada dia, i quan havia passat un mes de la condemna, es va tornar a celebrar el judici, amb els meus amics i el president del Barça, Joan Laporta, que gràcies als mitjans de comunicació s'havia assabentat de l'assumpte i havia decidit venir-me a ajudar en aquest segon judici.

—Ens tornem a reunir en aquesta sala perquè l'acusat té nous testimonis que li permeten justificar que l'acusació és falsa. —va dir el jutge.

—Els testimonis afirmen que en Yassine va escriure *Dios, Patria, Barça y Rey* —va dir l'advocat.— i així ho han dit a l'entrada, si vol els papers en què ho declaren, aquí els té.

—És cert que aquests papers no són falsificats i que són dels seus amics i del president Joan Laporta —va dir el jutge— Però els testimonis coneixien l'acusat i per tant no

li puc donar la llibertat total. Tot i així, anul·lo la pena de presó i declaro que en Yassine podrà gaudir de llibertat condicional. Hi té alguna cosa a dir, senyor advocat?

—No, no puc dir res en aquestes circumstàncies.

Per tant, em van deixar anar a casa, que ara era a Marrakesh, i un cop allà vam parlar de com havien anat les coses. Em sentia feliç, les coses començaven a canviar.

Al vespre, vaig anar a dormir a la presó. L'endemà al matí em van comunicar que havia vingut a casa un senyor de part de l'Associació Marroquí dels Drets Humans i que volia parlar amb mi.

Ets en Yassine? — va preguntar-me amb una veu amable.

Sí que ho sóc, per què?

Vine amb mi, que vull aconseguir que tinguis llibertat total. Vinc de part de l'Associació Marroquí per l'Acompliment dels Drets Humans.

Vam tornar a anar a un tercer judici. Aquesta vegada, ell feia d'advocat defensor. I va començar a parlar:

—Crec que en Yassine es mereix la llibertat. Vinc de l' AMDH a fer que es compleixin els drets humans establerts per la Comissió dels Drets Humans. Segons l'article 19, tothom té dret a la llibertat d'opinió i d'expressió. I a més, els testimonis afirmen que el que va escriure va ser *Dios, Patria, Barça y Rey* perquè segons ells, estima tant al Barça com al Rei.

—Jo estic d'acord amb el que diu l'advocat defensor. Si el fiscal no hi té res a dir, Yassine queda en llibertat.

—No, no tinc res per desmentir-ho.

—Doncs així, Yassine queda en llibertat plena i el cas queda tancat.

*El Marroc és un país on els drets humans no són respectats i on el Rei té una autoritat total ja que decideix qui és el president del país sense tenir en compte la voluntat popular. Al Rei se'l considera "sagrat" i no pot ser criticat ni es poden manifestar opinions contràries a les seves. Els periodistes independents consideren que el terme "sagrat" en la política va en contra dels drets humans. I el pitjor de tot és que aquesta història és real.*



Artículo

# 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

AAA  
AAA  
AAA

# 20 //

## Los chatos

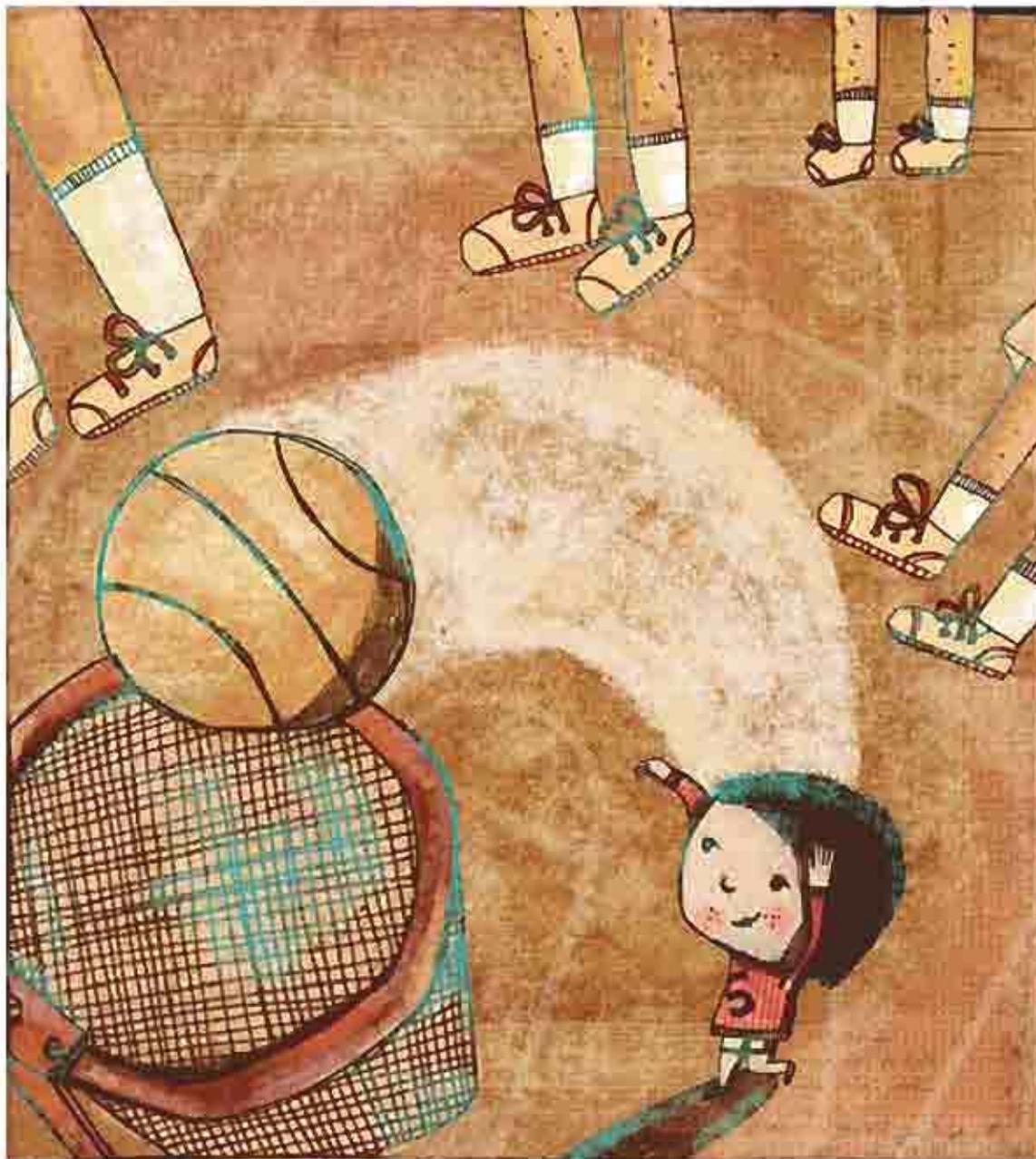
Andrea Venini Falconi

Ilustración:  
Evelyn Daviddi

**J**ulián era un chico menudo, muy bajito por lo que tenía vergüenza de su altura. Siempre estaba midiéndose y haciendo ejercicios para ser más alto. Cuando hablaba con sus papás sobre eso, ellos le decían que todavía tenía 12 años y que iba a crecer mucho todavía. Su mamá no era alta, pero su papá era mucho más alto que los otros adultos. El sueño de Julián era ser jugador de baloncesto, se quedaba fascinado viendo en la televisión los juegos. Todas las noches se quedaba horas y más horas, hasta que su mamá lo llamaba para cenar.

Cuando iba a la escuela, se quedaba siempre el primero de la cola por ser el lugar destinado a los más chatitos, por eso lo apodaron “Chato”. Le dolía escuchar a sus amigos llamándolo por lo que más le incomodaba. Como él, había muchos otros chicos de la escuela a los que les encantaba el baloncesto. En la hora del recreo, siempre jugaban en la cancha del medio. Ahí se reunían todas las chicas para observar cómo jugaban sus colegas y los chicos menores que nunca eran invitados a jugar con los más grandes. Julián a veces se cansaba de observar y muchas veces se imaginaba que estaba en el medio de la cancha driblando rápido y que podía pasar la pelota por el medio de las piernas de uno o por encima de la cabeza de otro. Pero de pronto se despertaba con el timbre del fin del recreo.

Cuando volvía a su aula, se sentaba siempre triste imaginando que el dolor que sentía era lo más injusto que este mundo podría ofrecerle. Julián, pese a la poca altura, jugaba



muy bien y podía lanzar la pelota desde el medio de la cancha al aro, pero sus colegas de la escuela, nunca le dieron una oportunidad para que pudiese jugar.

Julián practicaba en la pared del jardín de su casa. Allí su papá le había puesto un aro hecho de chatarra con madera que había encontrado en la basura y la pelota la había pedido de regalo de cumpleaños. Como vivían lejos de una zona urbana, la mayoría de las veces jugaba solo, de vez en cuando aparecía un amigo para jugar con él, pero luego su amigo tenía que volver a su casa y Julián continuaba jugando con su papá hasta que su mamá los llamaba para cenar y dormir.

Un día, sus papás decidieron mudarse de casa, algo que produjo mucho miedo a Julián porque tenía el recelo de quedarse sin el aro en el que practicaba. Sin embargo, sus papás le garantizaron que en el nuevo barrio había una cancha pública donde iban varios jóvenes a jugar todos los días. La felicidad de Julián duró poco tiempo. La primera cosa que hizo después de dejar sus cosas en la casa nueva, fue irse corriendo a la cancha del barrio. Ahí se quedó petrificado observando a los chicos que jugaban porque todos eran mucho más altos que él y también mayores en la edad. Se resignó a la idea de que nunca jugaría a baloncesto. Volvió a su casa muy triste y viendo la alegría de su mamá con la casa nueva, decidió no incomodarla con sus problemas y se fue a arreglar su nuevo cuarto. Estaba sacando su ropa de las cajas, cuando escuchó gritos que venían de afuera. Se asomó por su ventana del cuarto piso y vio a nueve chicos de su edad jugando a baloncesto y moviendo velozmente la pelota de un lado al otro. Julián se quedó mirándolos hasta que uno de ellos se dio cuenta de su presencia y lo invitó a bajar para unirse al grupo.

Julián agarró su pelota y bajo rápidamente por las escaleras hasta que llegó y no vio a nadie. Empezó a buscar por todo el patio del edificio hasta que se encontró con el portero que echaba humo por la nariz, gritando ferozmente que ese no era lugar para jugar y le sacó la pelota que tenía en las manos de un solo golpe. Dijo que sólo se la devolvería cuando sus papás fueran a hablar con el administrador del edificio. Volvió a su casa y contó la historia a sus padres, que fueron inmediatamente a hablar con el administrador y el portero. Pese a la insistencia de su padre, le prohibieron jugar en las dependencias del edificio. Le devolvieron la pelota y se fue a su cuarto a llorar.

Al día siguiente, escuchó de nuevo los gritos de los chicos y bajó sin la pelota para hablar con ellos. Todos los chicos le explicaron que no se podía jugar ahí, pero lo hacían porque era imposible jugar en la cancha pública, porque siempre los mayores los echaban.

Julián quería jugar y había decidido que nadie le robaría el sueño de que un día sería miembro de la selección de baloncesto. Habló con todos los chicos y se fueron con la pelota a la cancha. Ahí estaban los jóvenes jugando a baloncesto y ninguno parecía lo suficientemente cansado como para irse.

Esperaron unas dos horas, hasta que se hizo de noche y se fueron a sus casas. Decidieron que el próximo sábado estarían a las 6 de la mañana en la cancha para poder entrenar, ya que era una hora en la cual no habría nadie. Pronto pasó la semana y tal y como lo habían decidido los diez chicos estaban en la cancha para jugar a baloncesto. Jugaron más o menos una hora, hasta que un grupo de jóvenes mayores los echó de la cancha. No contentos con la intransigencia, empezaron a chillar porque eran ellos los que habían llegado primero y no era justo que los echasen así.

Decidieron entonces formar un grupo llamado “Los Chatos”, hablarían con el administrador y le pedirían horas específicas en el calendario de la cancha. Así fue como consiguieron el derecho a tres horas diarias durante la semana y dos horas los fines de semana. Se reunían todos los días para jugar y fueron evolucionando diariamente en la práctica del deporte. El grupo estaba cada vez más fuerte y además de reunirse para jugar, también conversaban bastante, convirtiéndose todos en buenos amigos.

Cuando llegó el fin del año, el condominio organizó un campeonato de varias modalidades de deportes. Se inscribirían los equipos de fútbol, voleibol y baloncesto. En este último se inscribieron cinco equipos que estaban formados por chicos de varias edades y alturas.

El único equipo que tenía solo chicos menores era el equipo de “Los Chatos”. Los juegos empezaron en un fin de semana y “Los Chatos” fueron los primeros en jugar contra el equipo de chicos mayores que los habían echado la primera vez. “Los Chatos” estaban bien preparados y jugaron de igual a igual con los mayores. Julián era, sin duda, el mejor del grupo, hacía piruetas con la pelota y lanzaba de lejos directo al aro. En el último tiempo estaban casi empatados, pero no lograron ganar el primer juego. “Los Chatos” salieron tristes, pero fueron ovacionados con hurras por todas las personas que asistían al espectáculo. Al terminar el juego, en el vestuario improvisado, uno de los chicos mayores llamó a Julián, elogió su habilidad y dijo que estaba dispuesto a expulsar a un miembro de su equipo para reemplazarlo por él, ya que si ganasen tendrían una vacante en la selección de baloncesto del barrio. Era una oportunidad única, pero Julián sabía que en el equipo de los mayores sería uno más y que perdería a sus amigos si optara

por quedarse en el otro equipo. El chico mayor le dijo que tendría que jugar de todas formas, porque si no lo hacía por las buenas lo haría por las malas. Julián se fue a su casa con miedo y pena por la derrota de su equipo. Pensó mucho y decidió que no abandonaría a sus amigos en el último juego. Nadie le podría obligar a pertenecer a un grupo con el que no se identificaba. Pese al temor que tenía a los mayores, jugó de nuevo en el equipo de “Los Chatos” y después de un arduo juego, ganaron y se quedaron en segundo lugar en el campeonato. No tuvieron la vacante en la selección, pero fueron considerados la revelación del año, ganaron trofeos y entradas gratis para el campeonato nacional de baloncesto. Además, sabían que todavía eran “Los Chatos”, pero que un día crecerían y en su unión se tornarían gigantes.



# A<sup>v</sup> B C

Article

## 21

1. Tota persona té dret a participar en el govern del seu país, directament o per mitjà de representants lliurement elegits.

2. Tota persona té dret, en condicions d'igualtat, a accedir a les funcions públiques del seu país.

3. La voluntat del poble és el fonament de l'autoritat de l'Estat; aquesta voluntat ha d'expressar-se mitjançant eleccions autèntiques, que hauran de fer-se periòdicament per sufragi universal i igual i per vot secret o per altre procediment equivalent que garanteixi la llibertat del vot.

# 21 //

## Els invisibles

Roser Colomer Majó

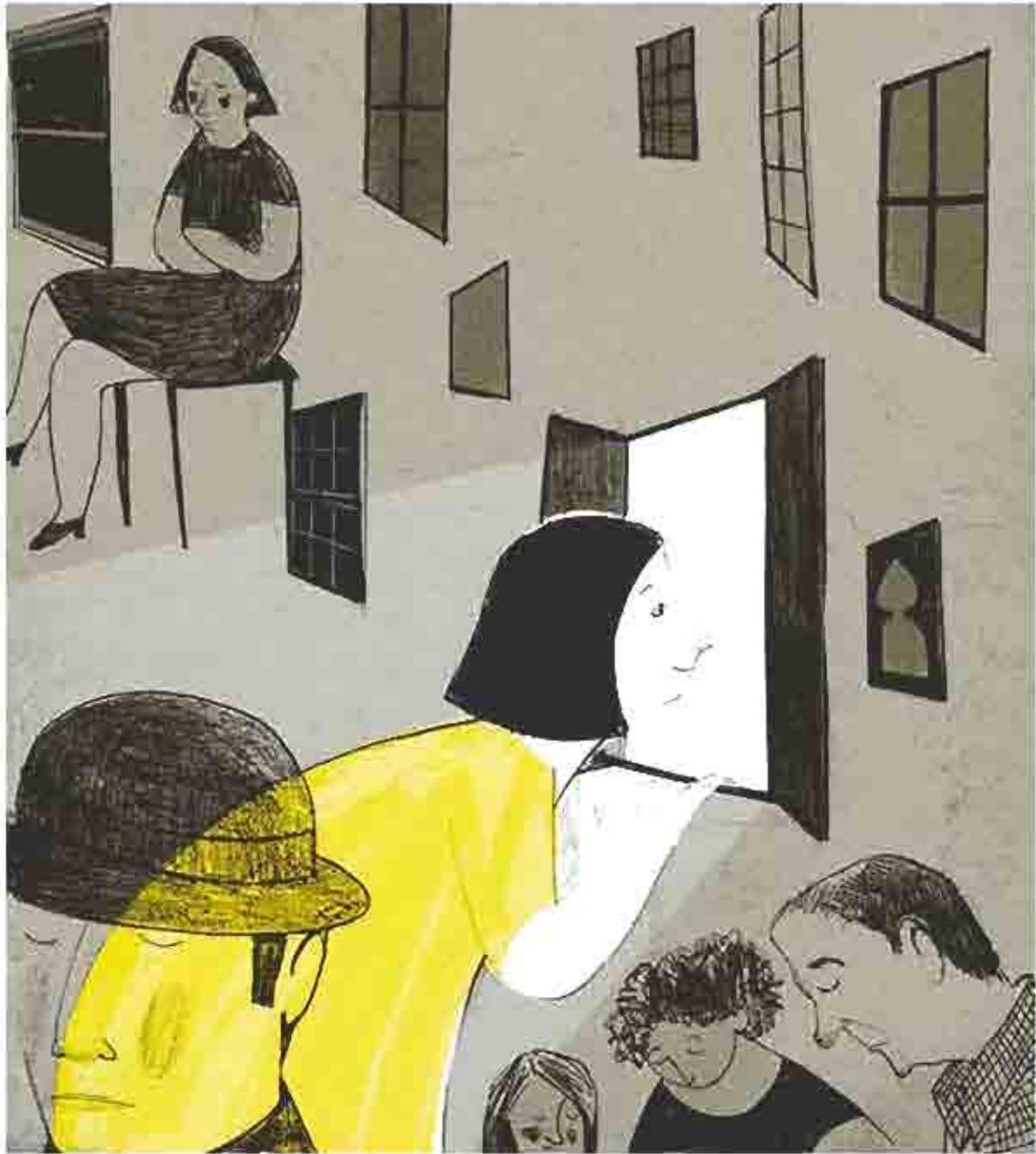
Il·lustració:

Anuska Allepuz

**A** prop del poble d'en Roc i la Cèlia hi ha el Pic del Mal Temps. És una muntanya molt gran i alta. A la falda hi ha boscos de cedres i baladres de flors vermelles, una barreja d'arbres no gens habitual en les nostres contrades. Hi ha, també, un rierol que neix un xic més amunt amb molta força. Quan arriba l'hivern, el cim queda tot tapat de neu fins ben entrada la primavera. No hi ha gaire gent que hagi pujat fins al cim. És un camí difícil de fer, ple de precipicis i una gran tarterera complicada de travessar. De tant en tant, sense previ avís, s'hi formen tempestes, amb molta pluja i forts vents. La boira també hi apareix sovint, una boira espessa, densa. La gent del país, amb els anys, l'ha acabat mal anomenant la muntanya del No-res.

La Cèlia està embarassada i ja li falta poc per tenir el nadó. Amb en Roc, aprofiten que el sol de la tardor escalfa una mica per anar a passejar i decideixen anar a la muntanya del No-res. Ells no hi han estat mai, com la majoria de la gent del seu poble, però els sembla que passejar per la falda, amb els seus boscos diferents i el riu pot ser agradable. Decideixen anar-hi, tot i que els veïns els aconsellen d'anar a una altra banda. Sense cap motiu concret, a la gent del poble no els agrada aquesta muntanya.

Realment la falda de la muntanya és preciosa, amb unes bones vistes i uns bons camins per passejar. L'aigua del rierol està freda en aquesta època de l'any però s'hi està



molt bé fent un mos a la seva riba. Des d'allà veuen unes teulades a l'altra banda del riu i els sorprèn molt. Desconeixien que hi visqués algú.

—Quan acabem de menjar ens hi acostarem per veure qui hi viu —comenta en Roc.

De sobte, la Cèlia es troba malament. Sembla que el nadó arribarà abans d'hora. En Roc, una mica nerviós per la situació, no sap què fer. Se li acut que si crida potser la gent que viu a l'altra banda del riu el sentirà i els podrà ajudar.

—Ei, que hi ha algú?

—Hola, que em sent algú?

No, sembla que ningú no el sent. Busca un pont per travessar el riu però no en veu cap.

—Que teniu algun problema? —diu un senyor tot travessant el riu per un pont que en Roc no havia vist.

—Sí, la Cèlia ha de tenir un fill i sembla que ja té ganes de sortir.

—No patiu, us acompanyo a casa de l'àvia Lola, que és la que viu més a prop d'aquí, i de seguida vindrà el metge per ajudar-vos.

Entre tots dos ajuden a la Cèlia a arribar-hi i poques hores després neix una nena preciosa, la Magalí.

Aquella gent desconeguda, de qui no havien sentit a parlar mai els han tractat molt bé. Després de sopar, els demanen que s'hi quedin a dormir.

—Demà la Cèlia estarà més descansada i podreu tornar a casa.

Aquella nit, en Roc té una llarga conversa amb en Ramon i la Carme, la família de l'àvia Lola. Li expliquen que, des de fa molts anys, ningú no vol anar al Pic del Mal Temps. No saben perquè. Potser perquè és molt diferent de les valls que predominen en el país, potser perquè el clima és molt imprevisible... La gent va deixar d'anar-hi i s'ha perdut el contacte amb les persones que hi viuen. La muntanya ha quedat maleïda, el temps ha empitjorat i, quan algú vol anar als altres pobles o ciutats del país, ningú no els veu, són invisibles.

—Per això li van posar aquest malnom: la muntanya del No-res.

Aquesta història deixa capficats en Roc i a la Cèlia durant el camí de tornada al poble. Quan hi arriben volen ensenyar a tothom la seva filla, la Magalí, i alhora, explicar-los l'estranya història. Quan hi arriben, la gent del poble els miren estranyats, diuen que no veuen cap nena. Ni tan sols recorden que la Cèlia estigues embarassada!

—De debò no la veieu? —pregunten preocupats als seus amics.

Ningú no els creu i, mica en mica, els miren estranyats i s'allunyen d'ells. És una situació difícil i desagradable. Ara entenen com se sent la gent que viu a la muntanya del No-res.

Amb el temps, però, La Magalí es fa visible a la resta de la gent i tot queda en un ensurt molt gran. En Roc i la Cèlia senten un gran alleujament i estan contents de que la Magalí pugui formar part del poble i no quedi aïllada de tothom. Estan contents de que pugui jugar i anar a l'escola amb la resta dels nens.

Els amics de la Cèlia i en Roc no entenen què ha passat i estan desorientats. Ells, els hi expliquen la història del Pic del Mal Temps. De fet, ja els havien explicat la història altres vegades però no els havien cregut. Ara, però, sí que ho fan.

Tots estan d'acord que en el Pic del Mal Temps hi ha tot un poble que no té la sort de la Magalí i que cal ajudar d'alguna manera. Així que decideixen que en Roc, la Cèlia i alguns amics hi vagin i parlin amb ells per trobar la manera d'ajudar-los.

Aquesta vegada, la Cèlia i en Roc troben de seguida el pont per travessar el riu. Són molt ben rebuts, amb petons i abraçades. Els amics, que no hi havien estat mai, queden sorpresos en descobrir que tota aquella gent viu a prop d'ells i, en canvi, desconeixien completament la seva existència.

Els expliquen el motiu de la seva visita i tothom es reuneix a casa del Sr. Agustí, un senyor ja gran que havia viscut moltes coses al llarg dels anys, coses bones i coses dolentes però de totes elles n'havia après alguna cosa. Era, per tant, un savi.

Parlen durant força estona. A la gent del poble tampoc no els agrada aquesta situació. També volen compartir les coses de cada dia, els seus costums, els seus coneixements... amb la resta de la gent i així, entre tots, poder pensar i decidir aquelles coses que podrien fer que el país fos millor.

L'avi, savi com és, els explica que fa molts anys s'havia intentat que la gent del país els veiés. Però no ho van aconseguir.

—Ho podríem tornar a provar! — suggereixen en Roc i la Cèlia.

—Sí però, com ho farem? —es pregunten tots.

—Aquesta vegada serà diferent —diu el Sr. Agustí tot seriós— Fa molts anys no teníem ningú que ens ajudés. La Cèlia i en Roc podrien anar a parlar amb el President i el Consell de Savis. A ells sí que els veuen!

Decidits a fer el que havia suggerit el Sr. Agustí, en Roc i la Cèlia marxen cap a la capital del país. Allà demanen per entrevistar-se amb el President i el Consell de Savis.

—Estan molt ocupats, molt ocupats —és la resposta que sempre els hi donen els secretaris del Palau.

Però un dia, un dels Savis arriba molt tard al Consell, i els secretaris ja havien marxat. Veu en Roc i la Cèlia asseguts en un banc prop de la porta del Palau. Tenen un aspecte abatut, cansat i trist.

—Perdoneu, que us puc ajudar en alguna cosa? —pregunta el Savi.

—Oh i tant que sí! —i els ulls els brillen de tant contents com es posen— Mireu, us hem d'explicar una cosa molt important...

El Savi queda molt sorprès al conèixer la història. Primer li costa de creure-la però en Roc i la Cèlia semblen bona gent, no creu que l'enganyin.

—Espereu-me aquí, vaig a parlar amb el President i el Consell. —els diu el Savi.

I així ho fan. Esperen una bona estona. Senten que dins la sala discuteixen i no es posen d'acord. Finalment, surt el President i tot el Consell de Savis i els demanen que els acompanyin fins a la muntanya del No-res. Volen veure-ho amb els seus propis ulls. A més, hi ha dos dels savis que no es creuen la història que els han explicat.

La Cèlia, en Roc, el President i tot el Consell de Savis comencen el camí cap a la muntanya del No-res.

Durant el camí el President està molt encuriós per la muntanya i la gent que hi viu. Els fa moltes preguntes.

—Sabeu, sempre he cregut que vetllàvem perquè tothom visqués bé en el país i no pensàvem que fos important si no ens ocupàvem d'aquest tros de terra, la muntanya del No-res. Però, pensant-ho millor, si en aquesta terra hi viu gent, i nosaltres no els tenim en compte, llavors, queden aïllats i han de viure sols, sense poder participar ni opinar de les coses que ens afecten a tots, i que els afecten a ells també!

Arriben a la muntanya, creuen el riu i el President i els Savis poden veure que no els han enganyat. Comproven que en el Pic del Mal Temps hi ha tot un poble que hi viu. Però es dona una situació curiosa: els dos savis que no es creuen la història no veuen a ningú. Queden desconcertats perquè tothom saluda, parla, volta pel poble... i ells no veuen a ningú. Durant tota la tarda estan sols, asseguts sota un arbre.

El Sr. Agustí, que els ha estat observant, s'hi acosta. Està content perquè finalment han aconseguit que el President i el Consell de Savis els vegin i, sense pensar-s'ho, dona una abraçada a aquells dos savis que, tot i no creure en la història que els han explicat,

han anat fins allà. Ho han intentat i això es mereix una bona abraçada. L'escalfor del moment fa que aquells dos savis puguin veure el Sr. Agustí, el poble,... i totes les coses que hi ha a l'entorn.

Finalment, el poble del Pic del Mal Temps ha trobat el que necessitava, el reconeixement de què existeix, i això vol dir que el President i el Consell de Savis l'ha fet visible.

Després de la trobada, la gent del país i el poble de la muntanya tenen moltes coses per explicar-se, per compartir i per ensenyar-se. El consell de savis ha convidat el Sr. Agustí a participar en les reunions del Consell per tal que ell també pugui aportar la seva experiència i saviesa.

Després de la trobada, el país serà més divers, més humà i més just.





Article

# 22

Tota persona, com a membre de la societat, té dret a la seguretat social i a obtenir, mitjançant l'esforç nacional i la cooperació internacional, segons l'organització i els recursos de cada país, la satisfacció dels drets econòmics, socials i culturals indispensables per a la seva dignitat i el lliure desenvolupament de la seva personalitat.



# 22 //

## Els somnis de la Laia

Alumnes de 5è i 6è de primària  
del Col·legi d'Educació Infantil  
i Primària Pau Vila (any 2008\2009)

Il·lustració:  
Claudia Degliuomini

**H**i havia una vegada una nena de set anys que es deia Laia. La Laia va néixer amb un problema al sistema nerviós que feia que no pogués caminar, i per tant, havia d'anar amb cadira de rodes. El pis on vivia però, era molt vell i petit. No hi havia ascensor, i això feia que no pogués sortir gaire de casa seva i faltava molt a l'escola. La seva mare estava molt trista perquè no podia anar a classe tots el dies, sortir a passejar, anar a comprar...

El germà de la Laia, que es deia Pol i que tenia 18 anys, era qui l'ajudava a pujar i baixar les escales i també portava la cadira que pesava molt. De vegades ell també faltava a classe perquè la mare havia de sortir i no podien deixar a la nena sola a casa.

A casa, la Laia es dedicava a llegir llibres d'aventures perquè li agradaven molt. També veia la tele, dibuixos animats i alguns documentals de la natura, d'animals, de muntanyes i països llunyans... De gran volia ser... una exploradora!

Un bon dia, la gent del barri, que sentia molta pena per la nena i per la seva família, van decidir recollir moltes firmes per portar-les a la Generalitat i aconseguir que li posesin un ascensor a l'edifici i que l'ajudessin en un parell més de coses, com una cadira de rodes automàtica, un transport especial per anar de colònies o als aniversaris dels seus amics...



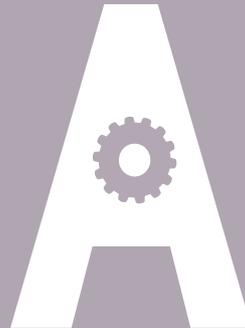
Al barri va participar molta gent, i es van aconseguir moltes firmes, unes dues-centes. Va signar l'associació de veïns, la florista, el quiosquer, el forner, els pares dels amics de l'escola, l'AMPA, el pastisser ... i fins i tot un parell de famosos que vivien abans al barri.

Llavors, van portar les firmes a la Generalitat, i allà s'ho van pensar molt i molt... però, amb l'ajuda de l'alcaldeessa de la ciutat, al final la Laia i els seus veïns van tenir l'ascensor, i per a ella, un transport per anar als llocs on volia.

O sigui, que a partir d'aquell dia, va poder anar a veure els boscos amb els seus arbres, a visitar el zoo, d'excursió amb els seus companys, a l'aquari, al camp del Barça a conèixer els seus ídols, a València a veure el Museu de les Arts i les Ciències...

I quan va ser gran, va anar a l'Àfrica, a ajudar als nens i nenes que tenien el seu mateix problema. Perquè tots el nens tenen dret a gaudir de la seva infància.





1. Tota persona té dret al treball, a la lliure elecció de la seva ocupació, a condicions equitatives i satisfactòries de treball, i a la protecció contra l'atur.

2. Tota persona, sense cap discriminació, té dret a salari igual per igual treball.

3. Tothom que treballa té dret a una remuneració equitativa i satisfactòria que assegurï per a ell i la seva família una existència conforme a la dignitat humana, completada, si cal, amb altres mitjans de protecció social.

4. Tothom té dret a constituir sindicats per a la defensa dels seus interessos i a afiliar-s'hi.

## 23 //

## Mirar-se tot el dia al mirall i cantar com un gall

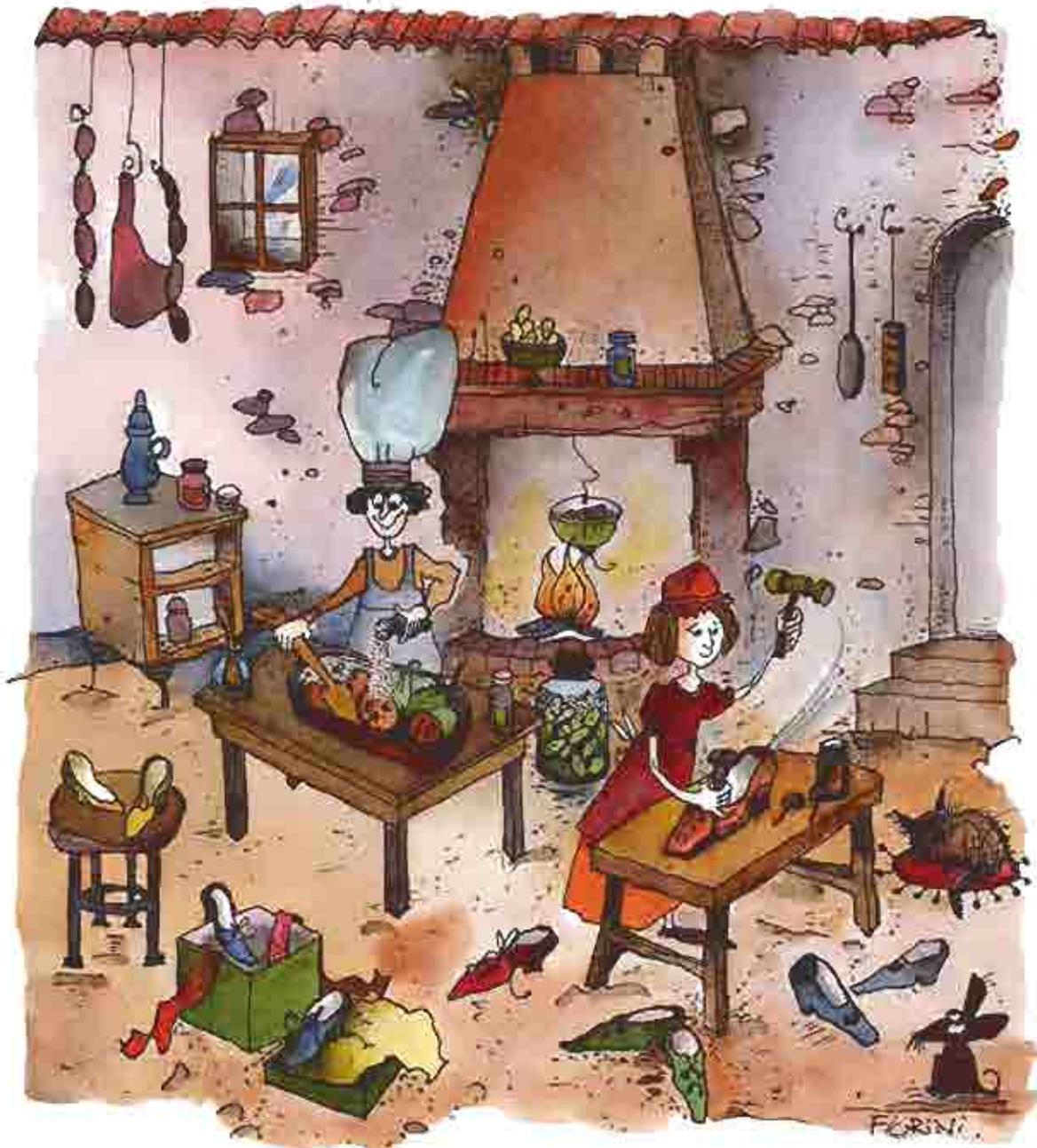
Marta Pahül Navas

Il·lustració:  
Nancy Fiorini

**V**et aquí que en aquell temps dels catorze vents, que set eren bons i altres set dolents, hi havia una família que vivia en una casa al mig del bosc. Un pare i una mare, que tenien un fill, en Joan, i una filla, la Margarida. Vivien feliços, no eren ni rics ni pobres, perquè eren molt treballadors i mai els hi faltava ni el dinar ni el sopar. El pare, era granger; tenia vaques i ovelles. Les vaques les pasturava i les munyia, i de la llet que en treien, en feien uns formatges mooolt bons que es menjaven per esmorzar. Però tots no se'ls menjaven perquè si no acabarien amb mal de panxa. Sabeu què feien amb els formatges que no es menjaven? Els portaven a vendre a la ciutat. A les ovelles sabeu què els hi feien? Les esquilaven. Esquilar ovelles vol dir treure'ls la llana. Llavors la mare agafava la llana i la filava i així després en podien fer jerseis, bufandes, mitjons, gorres i tota mena de roba amb la que es podien tapar per no passar fred.

En Joan i la Margarida ajudaven molt al seu pare i a la seva mare. En Joan ajudava a fer les feines al seu pare i anaven junts a la ciutat a vendre formatges. La Margarida però, havia de quedar-se a casa ajudant a la seva mare, i es moria de ganes d'anar a la ciutat a vendre formatges, doncs en Joan sempre li explicava les històries que passaven.

—Saps Margarida? —Va dir en Joan— Avui a la ciutat ha arribat un faquir que treia foc per la boca! I no s'ha cremat la llengua?? —va preguntar la Margarida tota encuriosida...—



Doncs em sembla que no, perquè després anava dient que recollia monedes per comprar menjar —va contestar en Joan.

Era l'hora de dinar i la mare ja tenia preparada una cassola de cigrons per a llepar-se'n els dits.

—Margarida!!!!!!! Para la taula que és hora de dinar i no facis esperar, que ton pare i ton germà, deuen estar morts de gana a hores d'ara!!

—Mare! —va protestar la Margarida— per què jo sempre he de parar la taula i no puc anar a la ciutat amb en Joan i amb el pare?? A mi també m'agradaria veure al faquir com treu foc per la boca i no es crema la llengua!

—Escolta Margarida —reclamà la seva mare— per anar a ciutat s'ha d'estar molt fort i més val que et quedis a casa a ajudar-me a mi, aquí hi ha molta feina per a fer i bé que algú m'ha d'ajudar. —En Joan t'ajudaria. —es queixà la noieta i continuà— Jo també sóc forta, sinó qui m'explica com podria tragar els sacs de llana i les bótes de la llet que pesen com un mort? —Apa!, no rondinem més i seiem a taula, que se'ns refredarà el dinar —li contestà sa mare.

Un dia, quan el pare s'aixecà al punt de l'alba per munyir les vaques, va treure el cap per la finestra per veure quin temps feia, i no es podia creure allò que veia. — Déu meu senyor!! —exclamà el pare amb cara d'espant,. Mira a l'estable, no hi ha res, les vaques i les ovelles han fugit!! —cridava tot explicant a la dona.

—Baixem, baixem a veure què ha passat!! —va dir ella. I quan van ser allà, sabeu què van veure? Les vaques estaven esteses per tot el prat amb els ulls oberts i la llengua a fora, i les ovelles també.

—Què ha passat, què ha passat?? —demanava la dona, corrent amunt i avall i plorant desconsoladament de tanta desesperació.

—Ah!, ja em van avisar —va dir l'home tot trist i moix sense donar ni una passa endavant. —Què vols dir?? —va preguntar la dona. — Ja fa temps que els grangers dels altres pobles en parlen —afegeix el pare, i continua explicant — deien que una malaltia terrible s'estava emportant tot el seu bestiar. Totes les bèsties se'ls morien, totes, menys els gats, els gossos i els cavalls. —explicava l'home—. I deien que era culpa de l'aigua que els animals bevien, però jo no patia pas perquè l'aigua que bevien les nostres vaques i ovelles, ve de més amunt que els altres rierols, i creia que no els podria afectar pas. Però ja ho veus, estimada meva, ara el nostre futur està en perill, haurem de fer alguna cosa si no volem morir-nos de gana, nosaltres i els nostres fills. —Ai!, quin dolor i quina pena!

—remugava la dona sense gaires esperances. — No pateixis dona, anem a casa i pensem què podem fer.

Després de pensar una bona estona, van decidir que tant en Joan com la Margarida, haurien d'anar a la ciutat a treballar, per guanyar diners, i amb aquests diners comprarien tots els formatges i mitjons de llana que els fes falta a tota la família.

Quan en Joan i la Margarida es van despertar, els pares els van dir: —Joan i Margarida, una terrible malaltia ha mort les nostres bèsties, és per això que a partir d'ara haureu d'anar a la ciutat a fer feines i guanyar diners per a poder comprar menjar i roba.

—Sí, sí!! —va cridar la Margarida d'alegria —Sembla que et doni igual la nostra desgràcia —va dir en Joan. —No, el que vull dir és que per fi podré ajudar als mercaders a vendre a les parades o als ramaders a munyir les seves vaques, i podré veure al faquir que treu foc per la boca!

—D'això res Margarida. He parlat amb el senyor de Cal Sabater —diu sa mare.— Ja saps que aquell home és vidu i té molta feina a apedaçar espadnyes i ataconar sabates. Necessita algú que l'ajudi a netejar la casa i fer el menjar, perquè tot sol, no s'hi pot. Aniràs a casa seva i per l'ajuda que li faràs, et donarà 5 cèntims cada dia.

—I perquè no puc ajudar-lo a apedaçar espadnyes si tantes n'ha de cosir? —pregunta la nena —A més, jo sé fer espadnyes de pagès, que me'n va ensenyar l'àvia quan vivia a casa amb nosaltres. —Doncs perquè això ho farà en Joan —Va contestar la dona — que ell no sap netejar ni fer menjars. —Ja! Quina gràcia! —protesta la Margarida — Doncs si no en sap, que n'aprenqui, que jo tampoc no en sabia, eh?!

—Au va Margarida!, no emboliquis més la troca i fem les coses fàcils —li fa callar sa mare —. De moment és més pràctic que cadascú faci el que sap fer i hem de mirar pel bé de tots.

A l'endemà i de bon matí, el pare agafà el carro i amarrà el cavall. En Joan i la Margarida van pujar al carro i "Arri!!" van anar tots tres cap a ciutat. Quan van ser a Cal Sabater, en Joan va començar a ajudar al bon home, a ataconar sabates i a apedaçar espadnyes. I la Margarida, enfilà casa amunt i va començar a netejar tota la casa. Però a la Margarida no li agradava gens aquella feina d'escombrar perquè li feien mal els ronyons i a allò de treure la pols tampoc no li trobava cap gràcia, doncs no era gens divertit. En acabar la jornada, el sabater li va donar 5 cèntims a la Margarida tal com havien quedat i a en Joan n'hi va donar 10 perquè havia treballat molt.

—Ja! Quina injustícia!! —es queixava la noia —Només 5 cèntims per netejar la casa de dalt a baix, i a en Joan n'hi donen 10 per estar la mateixa estona que jo...

—És que la feina que jo faig és més difícil, qualsevol persona no la pot fer —explica en Joan tot convençut— i menys les noies, perquè no teniu força per picar claus. —Ja! Això t'ho creus tu que no tenim força, et sembla que no pesen prou aquelles olles i paelles, fins i tot jo hi cabria a dins!! —replica la Margarida.

Al segon dia i de bon matí, el pare tornà a amarrar el carro al cavall i “Arri!” cap a ciutat tots tres altra vegada. La Margarida va pujar cap a casa del sabater i va comença a netejar. En aquell moment, va sortir per la finestra a espolsar una estora i va veure... al faquir que treia foc per la boca!!! I se'l va quedar mirant bocabadada. Però justament es va acabar la funció i tota la gent que mirava al faquir va marxar, i entre aquestes persones, sabeu qui hi havia?? En Joan.

—Joan!!! —va cridar ben fort la noia —Què hi fas aquí?? —li va preguntar. És que el senyor sabater m'ha acomiadat —explica ell. —Per què? — li pregunta sa germana—. Doncs perquè m'he equivocat; he cosit una plantilla de la dreta a l'espardenya esquerra i la plantilla de l'esquerra l'he cosit a l'espardenya que es posa al peu dret. —li explica en Joan—. I per això t'ha acomiadat? —li pregunta—. Bé, per això i perquè les he pintat de color rosa —continua explicant en Joan—. I què passa, no és bonic el rosa? —pregunta sa germana—. Sí, però és que eren per un home i quan les ha vist me les ha llençat pel cap!!

—Doncs Joan, fem una cosa, —diu ella —Puja tu a enllestir la feina, que jo miraré d'enredar al senyor sabater per a què em deixi ajudar-lo i així no caldrà que els pares sàpiguen el que ha passat.

—Au va, Margarida! —contesta en Joan —No veus que no et voldrà per a treballar? Ets una nena! —I? —pregunta ella —doncs que jo també dubtaria de si una nena pot ataconar sabates i apedaçar espardenyes, perquè és molt difícil!! —afegeix en Joan —I encara et picaries al dit. —Clar, tu també deus pensar que les nenes hem vingut al món per escombrar i posar-nos rul·los al cap, oi? —deia tota enfadada— però també sabem fer moltes coses, eh ?? —Com ara mirar-se tot el dia al mirall i cantar com un gall? —va riure en Joan. —Mira Joan si em fas enfadar més, li diré al pare que t'han acomiadat, o sigui que fes-me cas —diu la nena furiosa. —Està bé, —remuga ell —T'ho he posat fàcil, —diu ella— només cal que facis el dinar. Adéu!

La nena va córrer cap a l'armari de la roba del senyor sabater i es va disfressar de noi amb la seva roba. (Així que a partir d'ara li direm Margaritu quan faci de noi). Va baixar al carrer i li va dir al senyor sabater: —Bon home, no necessiteu pas un aprenent? Jo sé molt bé com s'ataconen les sabates i com s'apedacen les espardenyes —va dir en

Margaritu posant veu de noi —Doncs sí noi —va contestar el sabater una mica enfadat —perquè acabo de fer fora a un marrec, que si em descuido em deixava sense clientela! Ja pots començar.

Així és que en Margaritu es va passar tot el matí fent veu d'home, ataconant i apedaçant, ataconant i apedaçant. En acabar la jornada, el sabater li va pagar els 10 cèntims a en Margaritu i després, com que el Joan havia fet el dinar, li va donar 5 cèntims a la Margarida, que ja havia pujat corrents cap a casa a canviar-se de roba sense que el bon home s'adonés.

El tercer dia, i de bon matí, el pare tornà a amarrar el carro al cavall i marxaren cap a ciutat. En arribar a Cal Sabater, sense que ningú els veiés, la Margarida es posa la roba de l'home altra vegada i en Joan puja corrents cap a casa a fer el dinar. Aquell dia, molta gent anava a la sabateria i li deien al sabater que les sabates que havien portat el dia anterior, estaven molt ben ataconades i les espardenyas molt ben cosides. El sabater i en Margaritu, van tenir molta feina durant tot el matí i en Margaritu s'esforçava molt en cosir ben bonic i clavar ben bé els claus dels talons. Li agradava molt aquella feina!!

En acabar la jornada, el bon home li va dir a en Margaritu: —a la gent els agrada molt com fas la feina. Si continues així et pujaré el jornal. De moment avui, té, els teus ben guanyats 10 cèntims. Ja pots plegar. Fins demà.

Però sabeu què va passar?

Un moment noiet! —exclamà el sabater tot encuriolit —aquesta camisa que portes...en tinc una d'igualeta. I els pantalons, que estan apedaçats del genoll, igual que els meus... És la meva roba!!

Es fixa bé en la seva cara i se n'adona que és la Margarida i no pas en Margaritu com ell pensava fins ara.

—Ets la Margarida! Traïdora! M'heu estat enganyant! On està ton germà? —pregunta tot enfurismat. —És que.....I sense donar temps a les explicacions de la nena, va pujar corrents cap a casa seva i es va trobar a en Joan que just acabava de parar la taula i tenia el sopar preparat. —Per mil dimonis! Es pot saber què hi fa un nen cuinant a la meva cuina?? —No s'enfadi senyor, tasti la sopa —li diu la nena —segur que deu ser bona. L'home tasta el sopar i: —Déu meu!! Quin menjar més boooo —exclama tot sorprès— Mmmm! Mai havia tastat una sopa tant deliciosa!! Aaahhh!! Que content que estic! Tinc un cuiner magnífic i una sabatera amb molt de talent! A partir d'ara us pujaré el sou a tots dos i treballareu per a mi. I ara em sento l'home més feliç del món!

I la Margarida també era molt feliç, sabeu per què? Perquè va poder anar a veure al faquir com treia foc per la boca, tantes vegades com va voler.

I així és com tot el poble sabia del talent de la Margarida, i fins i tot la Reina li encarregava d'ataconar sabates. I de com en Joan es va convertir en un gran cuiner, el més reconegut de tota la ciutat.

I aquesta història ni és mentida ni és veritat i qui no s'ho vulgui creure, que ho vagi a veure!!!



Artículo

# 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

A<sup>zzz</sup>

# 24 //

## Vacaciones en la playa

Helena Lozano

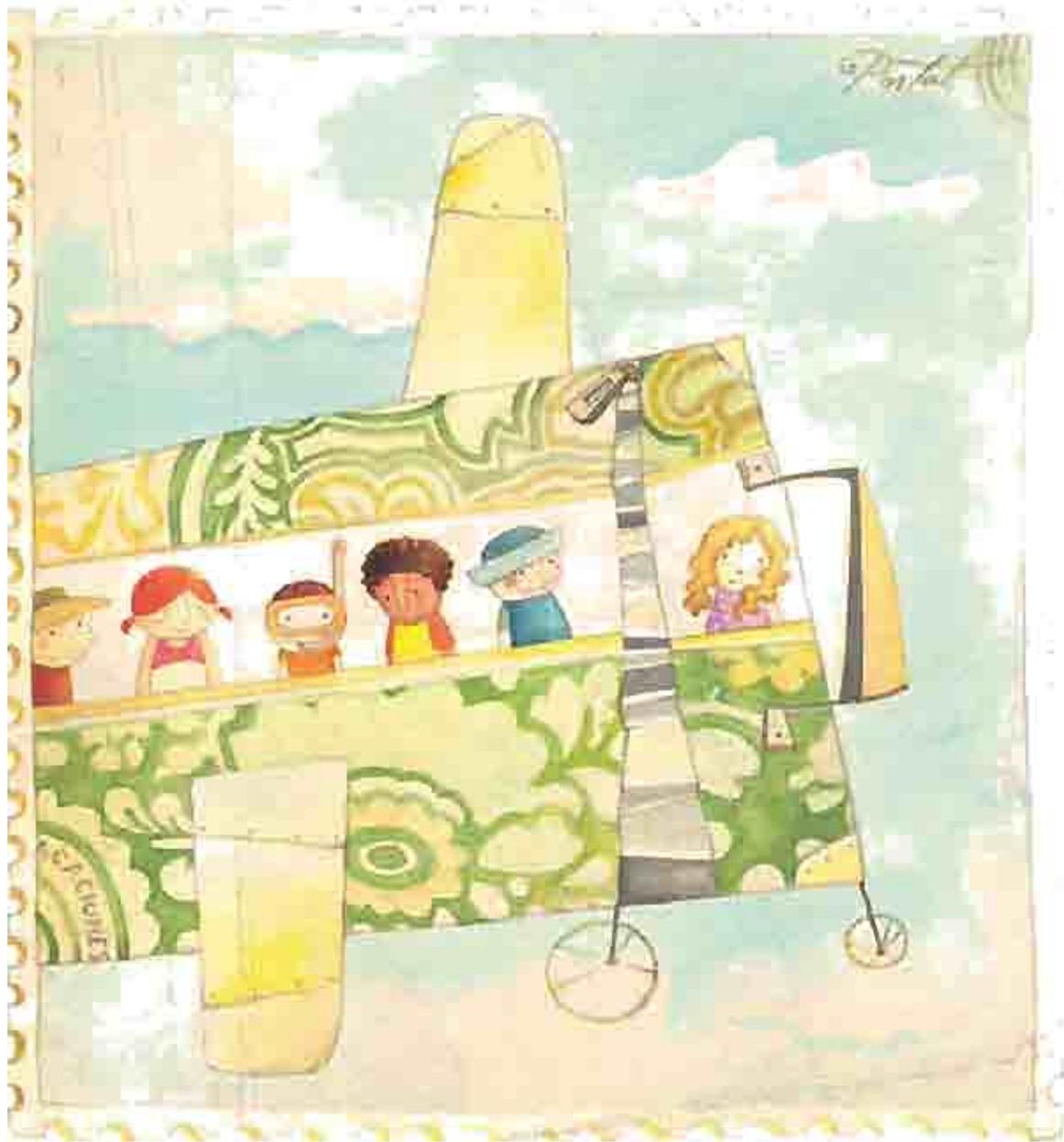
Ilustración:

Claudia Degliuomini

**A** continuación os voy a contar una historia, una historia real, y os puedo asegurar que es real ya que le sucedió a una amiga mía. Quiero dejar por escrito lo que le sucedió hace muchos, muchos, muchos años para que la gente que todavía no se ha dado cuenta de que se producen muchas injusticias en el mundo, de una vez por todas, se entere. Sé que muchos de vosotros conocéis la existencia de unas “líneas” donde dicen que hay una especie de derechos que se supone que hay que respetar. Yo os digo que estas “líneas” son los derechos humanos que se tienen que respetar en todas y cada una de las personas que hay en el mundo. Yo quiero hablaros de aquel que dice que todos tenemos derecho a descansar y a tener unas vacaciones pagadas. Quiero denunciarlo porque aunque mucha gente piense que es una tontería, yo puedo decir que no todo el mundo lo conoce, o por lo menos, no todo el mundo lo respeta.

Esta historia sucedió hace muchos, muchos, muchos años durante los meses de mayo, junio y julio. La protagonista de la historia es una niña de pelo rubio con muchos rizos, muy, muy, muy bonita llamada Marta que tenía nueve años y que iba al colegio Pureza de María, en Sant Cugat. Marta tenía dos hermanas y dos hermanos. Era muy amable y simpática por lo que todo el mundo era amigo de ella.

Sólo faltaba un mes y medio para que empezara el verano. Normalmente, Marta se quedaba en su casa porque, como eran muchos, sus padres no tenían tanto dinero para



irse de vacaciones a otro sitio que no fuera el propio Sant Cugat. Pero ese verano iba a ser diferente. Sus padres habían ahorrado durante el año y se iban a ir a un sitio que estaba muy, muy lejos y donde había playa, una playa paradisíaca. Los padres de Marta habían alquilado unas habitaciones en un hotel situado en una de las costas de México. Marta ya se lo había contado a todas sus amigas que se querían ir con ella.

Era 17 de junio, solo quedaban tres días para que se acabara el colegio y Marta estaba muy emocionada y contenta, ya que por fin iba a salir de España y, en especial, de Sant Cugat. Fueron pasando los días, muy lentamente para Marta, pero fueron pasando. Llegó el último día de colegio y la profesora les fue preguntando uno por uno qué iban a hacer ese verano. Cuando llegó el turno de Marta, la profesora, que ya la conocía, le preguntó si ese año se iba a quedar en su casa. Marta, con una sonrisa de oreja a oreja, le contestó que no, que ese año se iba a un lugar muy, muy lejos de su casa, un lugar desconocido para ella y que, por lo que había visto en las fotos, era muy bonito. La profesora, que no sabía de qué hablaba le preguntó qué lugar era ese y Marta le contestó que se trataba de México.

Llegó el día de coger el avión. Toda la familia, incluida Marta, estaba muy nerviosa. Después de un largo viaje, llegaron al aeropuerto de México, donde cogieron un autobús que les llevó hasta su hotel que era muy grande y elegante. Tenía cinco plantas y Marta se encontraba en la tercera. Tenía restaurante donde podían desayunar, comer, merendar y cenar. Después de un largo día de viaje, Marta y su familia se fueron a dormir, cada uno a su habitación del hotel. Al día siguiente visitaron las playas y los sitios más bonitos del lugar.

Cuando ya llevaban tres días en México, Marta se perdió, no encontraba a sus padres por ninguna parte, no estaban en el hotel y tampoco estaban en la playa. Marta decidió ponerse a andar. Anduvo y anduvo durante mucho tiempo, y al final encontró un extraño lugar donde la gente se encontraba trabajando, pero no trabajaban normal, como su padre, sino que trabajan de una manera muy dura. Estuvo mirando a esa pobre gente durante mucho tiempo hasta que se encontró con un niño de su edad que se llamaba Juan. Empezaron a hablar de sus vidas y al final Juan le preguntó a Marta qué hacía en ese lugar. Marta le contestó que se había perdido y que no sabía cómo volver al hotel. Marta pensaba que ese niño no debía ser muy listo ya que no sabía qué era un hotel. Ella le explicó que era como una casa donde la gente iba para pasar poco tiempo, y ese tiempo normalmente era en vacaciones. Juan no sabía qué eran vacaciones, nunca había tenido

unas. Marta le explicó que era un tiempo en el que ella no iba al colegio y en el que sus padres no trabajaban, aunque les seguían dando dinero para comer. Juan le explicó que en ese lugar nunca había vacaciones, nunca dejaban de trabajar, no les dejaban apenas tiempo para comer y que en ese lugar no podían descansar. Juan no podía imaginar que hubiera gente que sí que lo hiciera, que sí que descansara. Él ni mucho menos entendía que le dieran dinero cuando dejaban de trabajar. En su pueblo, cuando se dejaba de trabajar, aunque fuera porque la persona se había puesto enferma, porque había tenido hijos... ya no le daban nada, ni siquiera un trozo de pan para poder comer, y mucho menos cuando no trabajaban para descansar.

Los padres de Marta la buscaron pero ella no aparecía y ya era un día el que había pasado desde su desaparición. Después de día y medio buscándola la encontraron. Marta se despidió de Juan y ella sabía que nunca se podría olvidar del niño que no tenía vacaciones; y a partir de ese día decidió que intentaría hacer todo lo que estuviera en su mano para ayudar a esa pobre gente.

Actualmente está viviendo en esa parte de México ayudando a mucha gente como Juan para que puedan disfrutar, no sólo de unas vacaciones, sino de un descanso, aunque sólo sea para comer.





Article

# 25

# A AA

1. Tota persona té dret a un nivell de vida que assegurï, per a ell i la seva família, la salut i el benestar, especialment quant a alimentació, vestir, habitatge, assistència mèdica i als serveis socials necessaris; també té dret a la seguretat en cas d'atur, malaltia, incapacitat, viduïtat, vellesa o altra manca de mitjans de subsistència independent de la seva voluntat.

2. La maternitat i la infantesa tenen dret a una cura i a una assistència especials. Tots els infants, nascuts d'un matrimoni o fora d'un matrimoni, gaudeixen d'igual protecció social.

# 25 //

## Més fort que la pedra

Ícar Joan Iranzo Ortí

Il·lustració:  
Manuel Uhía

**N**ingú sabia què volia dir aquella carta i va fer falta que el carter els expliqués que l'Abul, el fill més menut de la família, havia estat seleccionat com a representant palestí a la primera convenció internacional de joves organitzada per les Nacions Unides.

Van començar a arribar tots els veïns en escoltar aquell enrenou. De seguida, van omplir la petita casa mig en runes. Entre tots van comprendre que aquella trobada es faria a New York, al mes de gener i que hi assistirien joves de tot el món.

—Com és que m'han triat a mi?— va preguntar l'Abul tot sorprès.

—Segurament perquè la teva família ja ha donat dos fills a la guerra— va respondre un veí amb barba poblada.

Molt a prop d'allà, però separat per un mur infranquejable, un altre adolescent rebia la mateixa carta de mans del seu pare que l'havia recollida de la bústia. En Sharon no sabia què pensar però la seva mare, membre d'una ambaixada internacional li va explicar en què consistia la trobada. No havia marxat mai tan lluny de casa i això l'angoixava, però els pares el van animar dient-li que només seria una setmana i que representava una gran oportunitat per a ell.



L'hotel era magnífic i la ciutat inimaginable. Els dos nois van coincidir a l'habitació número 304 i després d'una breu presentació es van acomiadar i se'n van anar a dormir ja que el viatge havia estat llarg.

Al dia següent, un autobús els esperava a la porta de l'hotel però els dos es van quedar de pedra quan en sortir al carrer van comprovar que tot estava nevat. Cap d'ells no havia vist mai la neu.

—Déu meu! Has vist?— va cridar l'Abul dirigint-se al seu company d'habitació.

—Òndia! No havia vist mai això, és com la farina de casa però molt i molt gelada!

Tots els nois de la trobada van començar a xerrar, a córrer, a saltar, a riure i les primeres boles de neu van començar a llançar-se.

—Tranquils nois, silenci, deixeu-me parlar a mi— va dir un dels monitors de la trobada—. Com que avui ha nevat no podrem anar d'excursió. Aquí tenim un autobús que ens portarà a fer un tomb i després tindreu la tarda lliure.

El vehicle els va portar a fer un recorregut per tota la ciutat. Els joves estaven asseguts amb el mateix company d'habitació, per això l'Abul i en Sharon seien junts.

—Sharon, has vist tot això? T'ho havies imaginat així? Està tot nevat, tot ple de llums...— va exclamar l'Abul.

— No, a Israel no neva mai, les cases no són tan altes i grans però sí que tenim llums de Nadal— va contestar en Sharon.

Els dos amics van visitar l'Estàtua de la Llibertat, l'Empire State, van anar a fer un tomb per Manhattan, van veure aquelles tendes cares i luxoses on pel nombre tan elevat de zeros als seus preus semblava que no podien ser veritat. Van passejar i passejar per tota aquella ciutat on la gent anava molt ràpid, on hi havia milers i milers de motos i cotxes, on els carrers eren enormes i llargs... i tot això sota uns nous flocs de neu que gelaven les galtes i el nas.

Van dinar a Central Park. Semblava que es trobaven al damunt d'un enorme núvol blanc. Van menjar el que ells van suposar que era el menjar típic d'allà: una gran hamburguesa i patates fregides, tot dins d'una capseta i acompanyat d'una joguina.

—Mira que és estranya aquesta gent! Per a què volem nosaltres aquesta joguina si el que tenim és gana? Més valdria que fessin més grans les racions i es deixessin de tantes ximpleries! No et sembla? — va dir l'Abul mentre s'acabava el darrer mosset.

Després de dinar, els organitzadors van repartir una targeta d'identificació a cadascú, on es podia llegir el nom, el país i l'edat de cada jove.

Els feia mal que cada vegada que es miraven als ulls, que cada vegada que reien o parlaven, haguessin de recordar que un era d'Israel i l'altre de Palestina.

Els matins dels dies següents van ser per anar a la seu de les Nacions Unides. Van assistir a conferències, exposicions, xerrades, tallers...

Però les tardes... les tardes sí que van ser boniques! Van anar a patinar sobre gel. Va ser una nova experiència per a ells. Si un perdia l'equilibri, l'altre l'ajudava a aixecar. Com van riure!

Tots dos van reflexionar sobre el significat de la paraula llibertat en arribar davant l'estàtua. Els comentaris fets van arribar molt endins dels seus cors. Que res no fos tant senzill com ells ho veien era motiu de tristesa per als nens.

Una tarda d'aquelles, en Sharon li va dir al seu amic que podrien anar a comprar uns quants regals per als familiars ja que s'apropava el dia de marxar. Es va quedar de pedra quan va comprendre que a l'Abul sí que li hagués agradat comprar algun record però el que no volia confessar és que no tenia ni un cèntim per gastar.

—Ja m'enviaràs alguna foto de les que has fet, d'acord?— li va respondre.

Van anar passant els dies, van sentir experiències i sensacions... el que només va començar compartint una habitació va passar a convertir-se en una amistat més forta que la pedra.

Quan va acabar la setmana, tots els adolescents de la trobada estaven contents de tornar a casa. Intercanviaven les seves adreces i els mails amb goig. Es donaven els números dels telèfons mòbils. Pensaven en el dia en què es tornarien a veure.

—Jonathan, ja li he dit a ma mare que vindràs a casa aquestes vacances.

—És clar Max, tinc ganes de conèixer el teu país. Ah! I al teu gos!

En Sharon i l'Abul estaven callats. Els envaïa una sensació molt i molt estranya. Ells no va dir-se el nom del carrer on vivien. No es podien prometre res... No comprenien com estant més a prop l'un de l'altre que tota la resta de companys, potser no es tornarien a veure més. O potser, amb molta i molta sort trigarien molts anys a fer-ho.

Es van quedar mirant fixament l'un a l'altre i cap dels dos va dir la paraula "Adéu".

UN OCEÀ IMMENS ELS HAVIA UNIT, COM PODIA SER QUE UN MUR DE ROCA ELS POGUÉS SEPARAR?

La seva amistat era més forta que la pedra.







1. Tota persona té dret a l'educació. L'educació serà gratuïta, si més no, en la instrucció elemental i fonamental. La instrucció elemental serà obligatòria.

L'ensenyament tècnic i professional es posarà a l'abast de tothom, i l'accés a l'ensenyament superior serà igual per a tots en funció dels mèrits respectius.

2. L'educació tendirà al ple desenvolupament de la personalitat humana i a l'enfortiment del respecte als drets humans i a les llibertats fonamentals; promourà la comprensió, la tolerància i l'amistat entre totes les nacions i grups ètnics o religiosos, i fomentarà les activitats de les Nacions Unides per al manteniment de la pau.

3. El pare i la mare tenen dret preferent d'escollir la mena d'educació que serà donada als seus fills.

# 26 //

## Glup no va a l'escola

Alumnes de 2nB, Educació Infantil, ETP Xavier (any 2008/2009):  
 M<sup>a</sup>Jose Bernal López, Míriam Checas Mesonero, Marta Estrada Pont,  
 Natalia Gaona Sánchez, Beatriz Gázquez Santana, Tamara Gómez Pascua,  
 Nuria Iglesias Sánchez, Eva Jiménez Román, Yolanda Rivero Muñoz,  
 Saray Sotomayor Caroz, Laia Tarragó Egea, Raquel Torres Molins

Il·lustració:  
 Jacobo Muñiz

**H**ola! Sóc en Glup, un peix de color verd i groc i visc a les profunditats del mar Mediterrani amb els meus pares. Vivim a una alga del barri de les Anemones. El meu pare té un negoci de plàncton i jo l'ajudo molt, em passo gairebé tot el dia ajudant-lo i acabo molt i molt cansat.

Cada matí quan estic treballant a la botiga veig passar un munt de peixos, carregats amb motxilles però no sé on van.

Avui li preguntaré al meu pare si sap on van.

Aquesta tarda, abans de poder-li preguntar, se m'ha apropat un peixet de color taronja que m'ha fet una mica de por i per això he sortit corrents. M'he amagat darrere d'una alga i de fons he sentit com preguntava:

—Peix: “Eiiiiii tu, on vas? Perquè no vens a l'escola, com nosaltres?”

Però jo no he sortit de l'alga fins que ha marxat i llavors m'he quedat pensant què serà això de l'escola....

Per la nit gairebé no he pogut dormir pensant en l'escola, en què seria i en el peixet de color taronja..

En aixecar-me vaig anar corrents a veure el meu pare. Volia preguntar-li què era això de l'escola. Quan li vaig preguntar, el meu pare es va posar molt nerviós i no feia més que repetir:



—Pare: “No diguis ximpleries, tu has de treballar”

—Glup: “Però jo vull saber què és l’escola!!!”

—Pare: “Va.... Que fem tard”.

De camí a la botiga jo seguia pensant en què era tot això de l’escola. Com cada dia vaig veure passar els peixets que portaven motxilles i que anaven a allò que anomenaven escola i jo no sabia el que era. Aquella mateixa tarda el meu pare em va dir que portés un encàrrec a la botiga del Sr. Bacallà.

En aquell moment se’m va passar pel cap escapar-me per seguir els altres peixets però em feia una mica de por, perquè mai havia anat a nedar tan lluny de la botiga tot sol. Però aquell era el moment adequat per investigar i així ho vaig fer.

No sabia bé com arribar i després de molta estona nedant em vaig trobar molt sol i em vaig posar a plorar perquè no sabia el camí per tornar a casa. Estava allà tot sol quan vaig trobar al Sr. Pop Bob, que anava sovint a la botiga del pare i em va preguntar què passava, per què estava tot sol plorant.

—Glup: “Anava a la botiga del Sr. Bacallà i m’he perdut, ara no sé com arribar-hi”.

—Sr. Bob: “Doncs acompanya’m que tot just hi anava jo també”.

Anàvem de camí i se’m va acudir preguntar-li al Sr. Bob si ell sabia què era l’escola:

—Glup: “Sr. Bob! Tu saps què és l’escola?”

—Sr. Bob: “ És que tu no vas a l’escola?”

—Glup: “Jo no sé què es l’escola perquè mai hi he anat....”.

—Sr. Bob: “Com que mai has anat a l’escola?”

—Glup: “ No, perquè sempre he treballat amb el meu pare a la botiga!”

—Sr. Bob: “Doncs els peixets com tu haurien d’anar a l’escola perquè allà s’aprenen moltes coses i es fan molts amics”.

Just en aquell moment vam arribar a la botiga del Sr. Bacallà i li vaig poder donar l’encàrrec.

El dia següent, vaig tornar a veure com els peixets anaven a l’escola i, dissimulant, li vaig dir al pare que m’anava a fer un tomb.

El pare em va dir que sí però que no trigués gaire perquè hi havia molta feina.

Llavors vaig aprofitar per seguir els peixets. Vaig arribar a un lloc on hi havia una porta molt gran, on estaven tots els animals marins petits amb les seves motxilles esperant per entrar. En aquell moment va obrir la porta una estrella de mar, amb ulleres i un llibre a la mà i que va dir als petits que ja podien passar.

Jo vaig ficar-me entre tots i així vaig poder entrar a la classe amb ells. Un cop asseguts van passar llista i quan va acabar, la professora Estrella em va mirar sorpresa i em va dir:

—Estrella: “I tu qui ets que mai t’havia vist per aquí? Que ets nou a l’escola? Com et dius?”

—Glup: “Sóc en Glup, no he vingut mai perquè he estat treballant amb el meu pare a la botiga”.

Els companys es van quedar bocabadats i l’Estrella de Mar em va demanar que sortís un moment per parlar amb ella.

—Estrella: “Com és que has estat treballant?”

—Glup: “Perquè el pare sempre m’ha dit que havia d’ajudar-lo treballant a la botiga”.

—Estrella: “On vius?”

—Glup: “Al barri de les Anemones”.

—Estrella: “Doncs quan acabi la classe anirem a parlar amb els teus pares”.

En acabar la classe vam anar la Sra. Estrella de Mar i jo a la botiga del meu pare per parlar amb ell.

Allà estava el Sr. Pop Bob parlant amb el meu pare. Li vaig preguntar al Sr. Bob què feia allà:

—Sr. Bob: “He vingut a parlar amb el teu pare per veure com és això de què no vas a l’escola”.

—Estrella: “Jo venia a parlar amb vostè del mateix tema”.

Es van posar a parlar tots tres. La senyora Estrella va preguntar al meu pare per què jo no anava a l’escola i ell li va contestar que considerava més important que jo treballés a la botiga i no que perdés el temps anant a l’escola.

El meu pare no entenia que anar a l’escola era molt important, com ell mai havia anat a l’escola no sabia que allà ensenyen moltes coses de profit: llegir, escriure, cantar....

Llavors el Sr. Bob li va fer entrar en raó.

Després de molt parlar i parlar van arribar a un acord: l’escola ajudaria a la meua família econòmicament amb la condició que jo anés a l’escola.

I a partir d’aquell dia vaig fer molts amics i vaig aprendre moltes coses a l’escola.



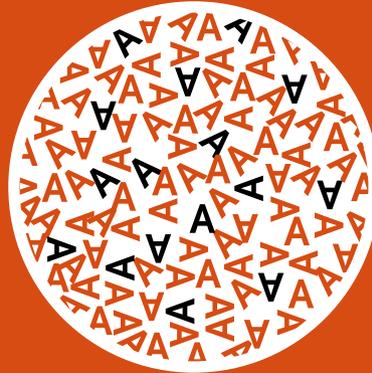


Article

# 27

1. Tota persona té dret a participar lliurement en la vida cultural de la comunitat, a gaudir de les arts i a participar i beneficiar-se del progrés científic.

2. Tota persona té dret a la protecció dels interessos morals i materials derivats de les produccions científiques, literàries o artístiques de què sigui autor.



# 27 //

## Conjunt d'idees

Laura Almiñana Mestres

Il·lustració:

Jesús Aguado

**H**i havia una vegada un professor de teatre que va anar a un poble de muntanya molt petit per donar classes a l'escola. Era un noi alt, moreno, amb els ulls marrons i una mirada sempre molt directa. Tenia un caràcter molt mogut i animat i li agradava molt tractar amb la gent. La seva passió era el teatre i es va convertir, ben aviat, en l'ànima del poble. Tot ho feia amb molta alegria i entusiasme.

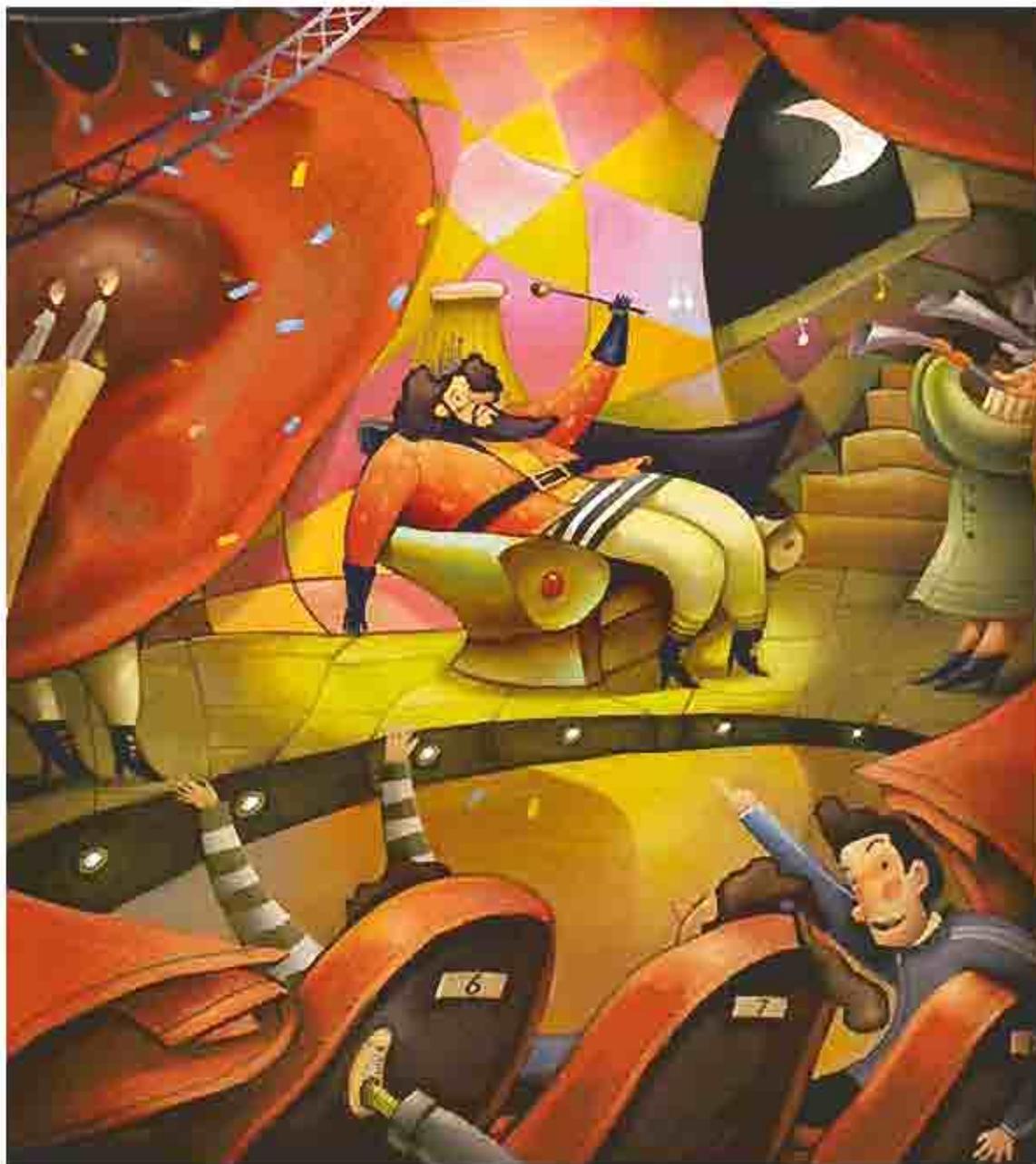
Primer es van apuntar només quatre nens a la seva classe, però era tan divertida que van avisar a tots els nens del poble. Allò sí que era una colla de teatre!

Les classes començaven amb una mica de relaxació. Després feien activitats lúdiques com el joc de les cadires, el de les estàtues o d'altres. Però el que més agradava als nens eren les activitats d'expressió. Aquestes activitats consistien en jugar al joc de l'assassí, a imitar i també els ensenyava a vocalitzar.

—És molt important parlar fort i clar, perquè la gent entengui el que dieu —explicava el professor— Quan us doni el guió l'heu d'estudiar amb esforç i entenent el personatge que feu. Jo us explicaré el seu caràcter i vosaltres us heu de transformar en aquesta persona.

Finalment, el nens feien mini obres que inventaven ells mateixos.

Quan els nens ja sabien les normes bàsiques del teatre, el mestre els va donar els papers de l'obra que havien de representar.



Però el professor els va dir que necessitava més gent per poder fer una estrena espectacular.

Els nens ho van explicar als pares, els pares als avis, i tothom ho va saber.

Tothom feia falta, els nens havien d'actuar i els pares havien de col·laborar en allò que sabien fer millor. Com hi havia pares fusters, electricistes o paletes sortien uns decorats fantàstics. Altres sabien música, tocaven el piano, el trombó, el saxo, la flauta travesera i es dedicaven a ambientar l'obra. Els administratius portaven els comptes de tot i d'altres ajudaven als nens a aprendre els seus papers, els maquillaven i els pentinaven. Les àvies cosien les disfresses dels actors i un altre grup de persones preparava entrepans per a tots. Una de les mares era pintora i també els ajudava. Fins i tot les persones que no tenien fills s'havien apuntat.

Aquell mestre va aconseguir que cap dels veïns del poble es barallés amb els altres, i tots estiguessin més units gràcies a aquest projecte.

Un dels pares, que era transportista, va penjar els cartells de la funció, que havia dibuixat la pintora, per tota la comarca.

L'alcalde del poble va saber el que estaven fent i com que tots s'estaven esforçant tant i estaven treballant tan bé els va deixar el Teatre municipal per fer la funció.

El dia de l'estrena el teatre estava ple de gom a gom perquè fins i tot havia vingut gent dels altres pobles del voltant.

L'obra que havien triat era "El vestit nou de l'Emperador". Tot estava a punt. Fins i tot l'entrada a la sala estava decorada. En un racó hi havia màquines de cosir antigues, un teler i fils de tots els colors, representant que estaven fent els vestits. Al costat hi havia un armari ple de roba. Un altre lloc era la plaça del poble, plena de gent vestida com en l'època del conte. Fins i tot hi havia un home que tocava una petita trompeta, per anunciar l'obra. Era el pregoner que, a més, també parlava amb el públic que anava entrant.

—Si us plau, aneu passant, senyors i senyores —deia en veu molt alta— Compte! El rei té molt mal geni, i per això heu d'apagar els telèfons mòbils! Recordeu que no podeu fer fotos ni enregistrar l'espectacle .

Al vestíbul del teatre hi havia uns sofàs blaus, amb uns grans miralls i quadres de la mama pintora, sobre l'obra de teatre. Allà, uns nens repartien els programes de l'obra amb el nom dels actors i de les actrius.

La sala del teatre era gran. Tenia un escenari molt espaiós. Fins que l'obra no començava, estava tancat amb un impressionant teló. Al costats hi havia unes llotges daurades.

Les butaques eren vermelles i estava il·luminat amb un gran llum central. En un costat de l'escenari els pares músics començaven a tocar.

El mestre havia fet l'adaptació del conte d'Andersen per a teatre i a més havia introduït cançons d'una obra musical moderna. Ell havia parlat amb les seves autores i li havien donat l'autorització.

Quan tothom va estar assegut, va passar el seguici reial cap a l'escenari i es va aixecar el teló.

L'obra va ser tot un èxit. El públic estava meravellat i van aplaudir moltíssim, sobretot l'escena final, quan estaven tots els actors a l'escenari i va sortir el rei en roba interior.

El director va pujar a donar les gràcies, va presentar a tots els actors i també a totes les persones que hi havia col·laborat.

Llavors, el públic es va adonar que tot el poble havia treballat per fer possible aquell gran èxit. Al final van donar pa amb xocolata per a tots.

Van haver de repetir aquesta obra altres dies, perquè molta gent la volia veure.

Des d'aleshores, aquell poble va ser molt conegut i molta gent anava a veure les obres de teatre que representaven. A més, també preparaven exposicions, xerrades i tallers per ensenyar a la gent d'altres llocs com ho feien.

Entre tots havien obert les portes de la cultura a tothom que volgués participar. Havien après que ajuntant els esforços de tots podien fer qualsevol cosa que es proposessin.

Aquest va ser el seu gran descobriment.

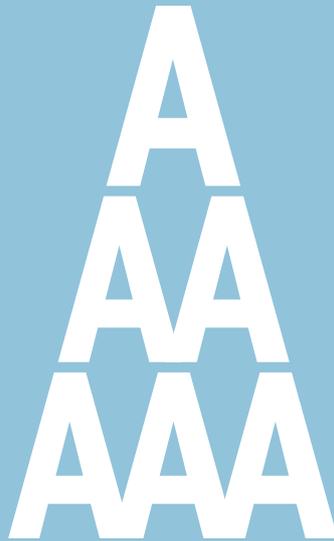




Artículo

# 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.



# 28 //

## El caer de una gota

Sandra Bortolotti Muñoz

Ilustración:  
Nancy Fiorini

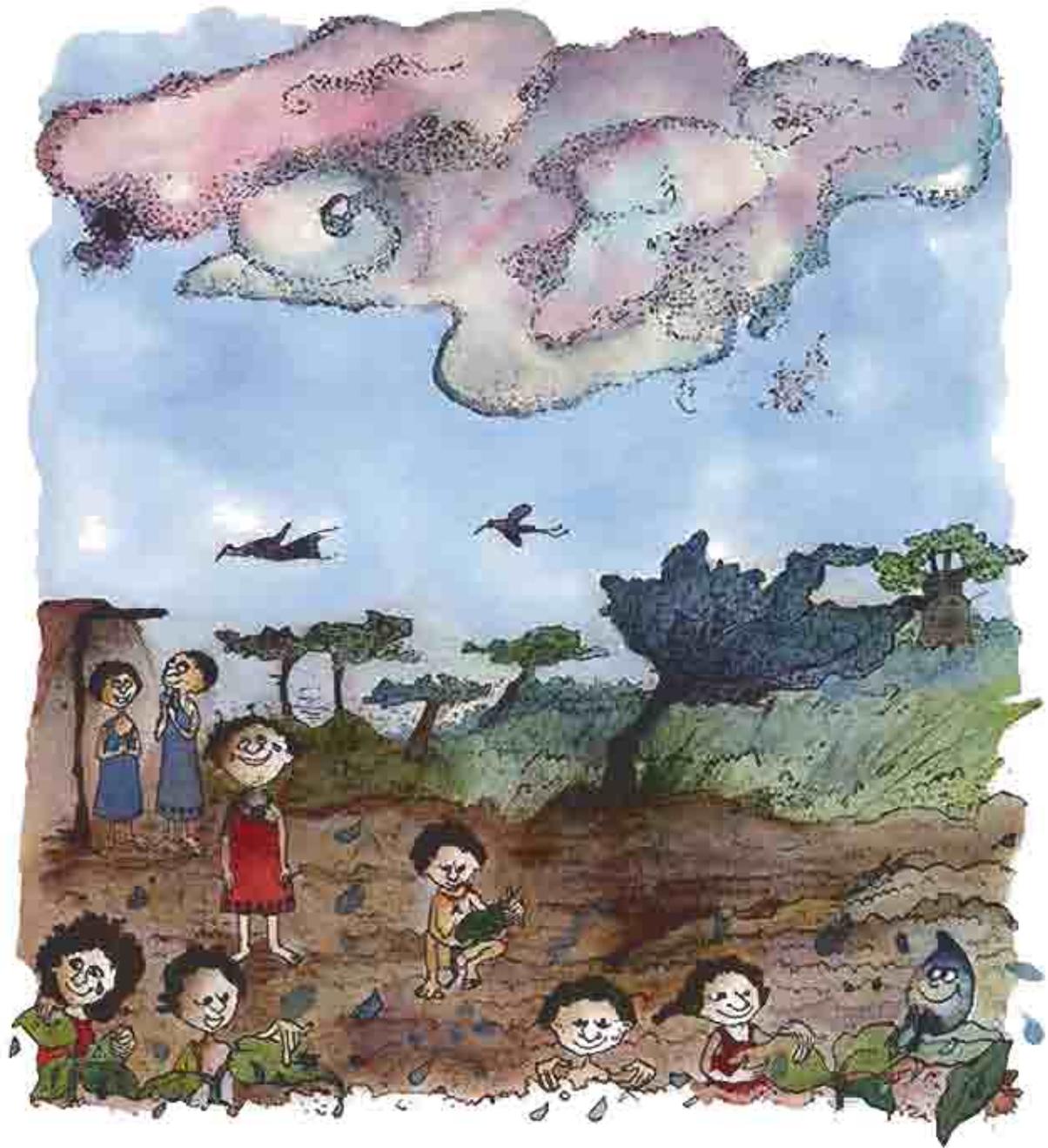
**E**sta historia empezó hace muchísimo tiempo, en un lugar muy lejano y muy alto. Empezó en una nube. Era una nube de muchos colores: azul, gris, rosa, turquesa, marrón o negra. En ella vivía, junto a otras, una gota. Pero esta gota era diferente a las demás pues, era la que llevaba más tiempo en la nube. Ninguna de las otras sabía el motivo, pero sí sabían que era diferente. Se resistía a caer guiada por sus instintos, ya que, de hecho, no le gustaba ningún lugar de los que veía viajando en la nube. Ella quería elegir el lugar donde iba a caer porque era y se sentía una gota libre.

Recordaba una vez que pasó por encima de una ciudad y en cuyos límites vio un lago que le gustó. Todas las gotas de la nube cayeron pero ella se quedó. Luego vio también como todas cayeron enfermas porque una fábrica que había al lado contaminó el lago.

Pasó también un día por otra ciudad y vio que la mayoría de personas utilizaba el agua para todo y la gastaba cada día más rápido.

Entonces, en esa época, decidió elegir bien el lugar donde iba a caer.

Djamel era un niño de siete años que vivía en un pequeño pueblo africano. Tenía cinco hermanos menores que él. Djamel intentaba ayudar en todo lo que podía a sus padres porque en casa no tenían comida suficiente para todos y muchos días pasaban hambre. Ni él ni sus hermanos iban al colegio y Djamel muchos días trabajaba en el



campo con su padre. Ese año iba a ser duro. Faltaba agua y las plantaciones que tenían no daban fruto.

Al pasar el tiempo, Djamel veía como sus hermanos iban adelgazando y como cada noche lloraban. A esas alturas sus padres ya no sabían qué hacer.

Un día, salió corriendo, algo que hacía cuando quería desahogarse y pasárselo bien para olvidarse de todo lo que iba mal en su vida. Corrió atravesando como un ciervo las estepas y corrió hasta que el viento secó todas las lágrimas que caían por su rostro. Se dio cuenta, cuando miró a su alrededor, de que se encontraba delante de algo que le parecía una cueva. Entró, sin pensarlo, apartando todas las hojas que cubrían la entrada. Se asombró al ver que la cueva estaba tenuemente iluminada por una luz verdosa. Efectivamente, la cueva tenía numerosos agujeros medio cubiertos por hojas y el efecto era mágico. Sus ojos escrutaron cada rincón hasta detenerse en una figura oscura que sobresalía al fondo. Se acercó y retiró la tela que la cubría. Parecía una caja pero decorada con pinturas y al abrirla vio con asombro que contenía semillas. Las había de todas las formas y colores. Quedó fascinado. Cogió la caja y salió de la cueva dándose cuenta así, de que ya era de noche. No sabía qué sucedía con la cueva pero estaba claro que no era una cueva cualquiera. En su interior había un juego de luces que le daban un aspecto misterioso y mágico y a la vez, en ella, había encontrado una caja con semillas. Para acabar, al salir ya había oscurecido cuando a él le parecía que no había estado más de cinco minutos dentro.

Volvió a su cabaña corriendo y les enseñó a todos su descubrimiento. Por la mañana plantarían todas las semillas pero Djamel sabía y también veía en los ojos de sus padres que sin agua no mejoraría su situación.

Y así fue como, por la mañana, todos salieron al campo a plantar las semillas pero cuando acabaron no tuvieron agua suficiente para regarlas.

Mucho más arriba la gota había llegado a su nube y llevaba días observando a Djamel. Le pareció muy triste y nunca antes había visto algo así. Decidió concentrar a las demás gotas y caer allí. Había visto su lugar, el lugar que llevaba buscando tanto tiempo.

Fue durante una noche. Djamel y su familia ya se habían ido a dormir y fue en ese justo momento, como si se tratara de un conjuro, que las gotas de esa enorme nube cayeron. Estuvieron cayendo durante toda la noche como si de una lluvia de estrellas se tratara.

Cuando toda la familia se despertó vieron maravillados cómo todo lo que había fuera de la cabaña estaba mojado: las hojas, las piedras... Todos lloraron de alegría ese día.

Al cabo de los meses las semillas dieron sus frutos y los había de todo tipo. Los había muy raros y buenísimos y los había también de los que ya conocían.

Así fue como pudieron volver a comer y al cabo de otro tiempo, los cultivos dieron para tanto que el padre de Djamel pudo venderlos y conseguir dinero con ello.

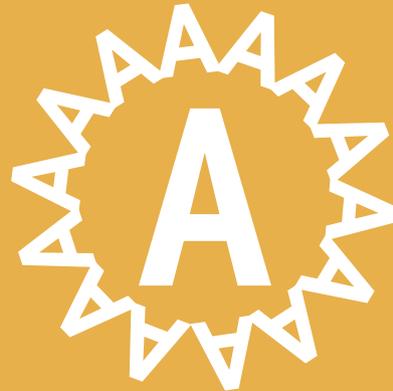
Djamel y su familia volvieron a ser felices.

La gota que llevaba tanto tiempo viajando en la nube, encontró por fin el lugar donde caer, eligiendo así, el lugar donde quería vivir como derecho que tenemos todos.

Y así estas dos vidas siguieron su curso. Djamel creció y eligió el lugar donde quería vivir. Y todas las gotas que cayeron esa noche fueron a parar a un río, la corriente del cual, las arrastró hasta el mar, el inmenso mar azul.







1. Tota persona té deures envers la comunitat, ja que només en aquesta li és possible el lliure i ple desenvolupament de la seva personalitat.

2. En l'exercici dels drets i les llibertats, tothom estarà sotmès només a les limitacions establertes per la llei i únicament amb la finalitat d'assegurar el reconeixement i el respecte deguts als drets i llibertats dels altres i de complir les justes exigències de la moral, de l'ordre públic i del benestar general en una societat democràtica.

3. Aquests drets i llibertats mai no podran ser exercits en oposició als objectius i principis de les Nacions Unides.

# 29 //

## La ciutat contaminada

Alumnes de 4rt de primària  
del Col·legi d'Educació  
Infantil i Primària Pau Vila  
(any 2008/2009)

Il·lustració:  
Miguel Tanco

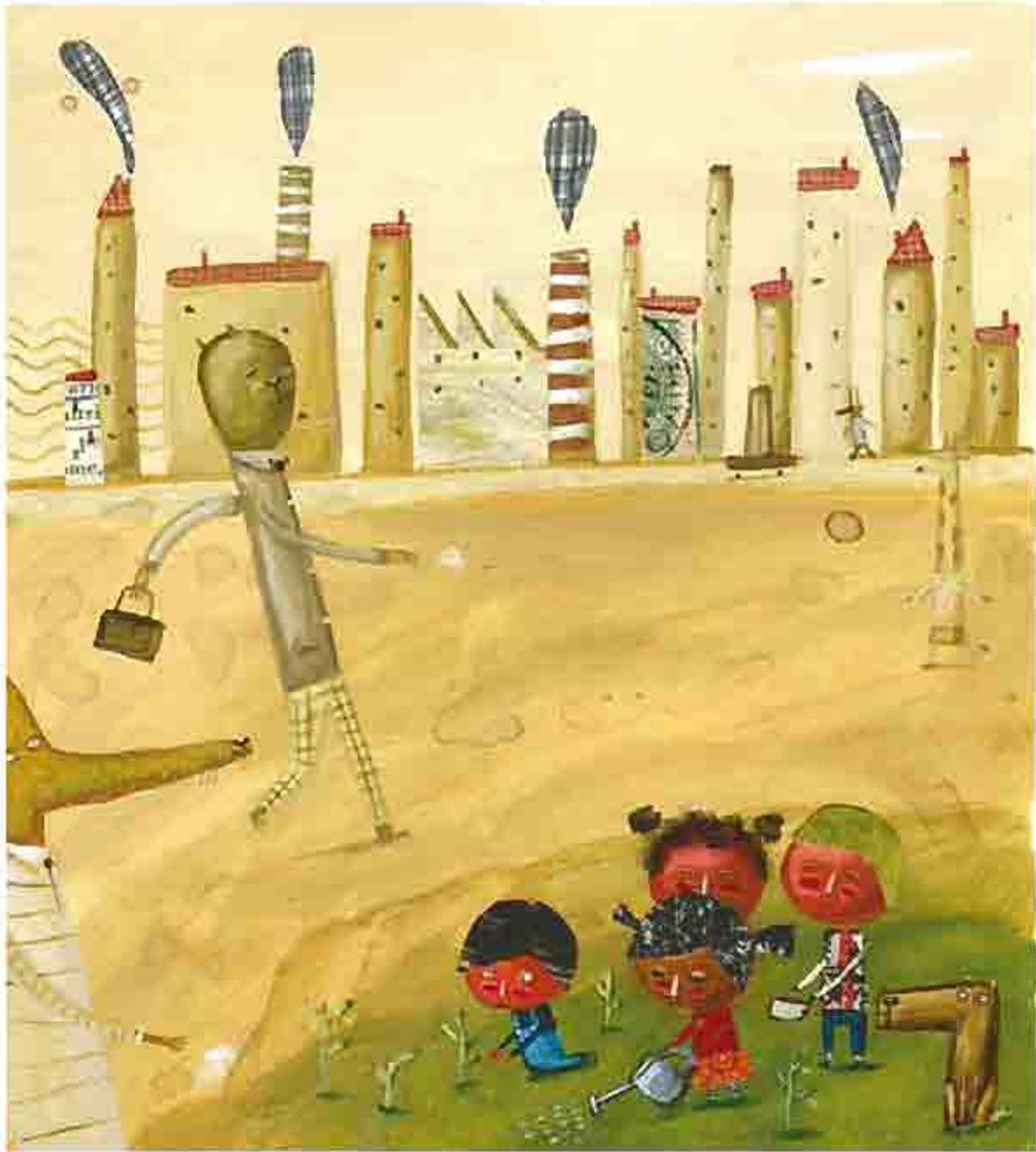
**V**et aquí que una vegada en una ciutat molt llunyana hi vivien uns nens i nenes que es deien Pep, Maria, Cristina, Juan i Estefani. Formaven una colla que es reunia cada cap de setmana i tenien una mascota: un gos que es deia Tripi. La seva ciutat tenia una platja on arribaven els peixos morts i la sorra estava molt bruta. No tenien arbres, era molt difícil respirar, hi havia molts cotxes i els carrers estaven plens de brossa.

Un dissabte, quan es van reunir, van decidir que aquesta ciutat no els agradava, que aquest ambient feia que sempre estiguessin malalts i que havien de fer alguna cosa.

Van decidir que cadascun d'ells s'encarregaria de formar un equip per avisar a al gent de les fàbriques de què aquesta contaminació destruiria la ciutat i la gent hauria de marxar. Uns van decidir penjar cartells que deien “*Si us plau no contamineu la ciutat*” i altres van avisar a totes les cases de la ciutat i a les fàbriques.

Tots els adults estaven malalts i per això els doctors van anar casa per casa donant una sopa que curava totes les malalties. Entre tots van netejar tota la ciutat i els adults van aprendre a no contaminar.







Artículo

# 30

Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades o realizar actos tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.



# 30//

## Le Lieu

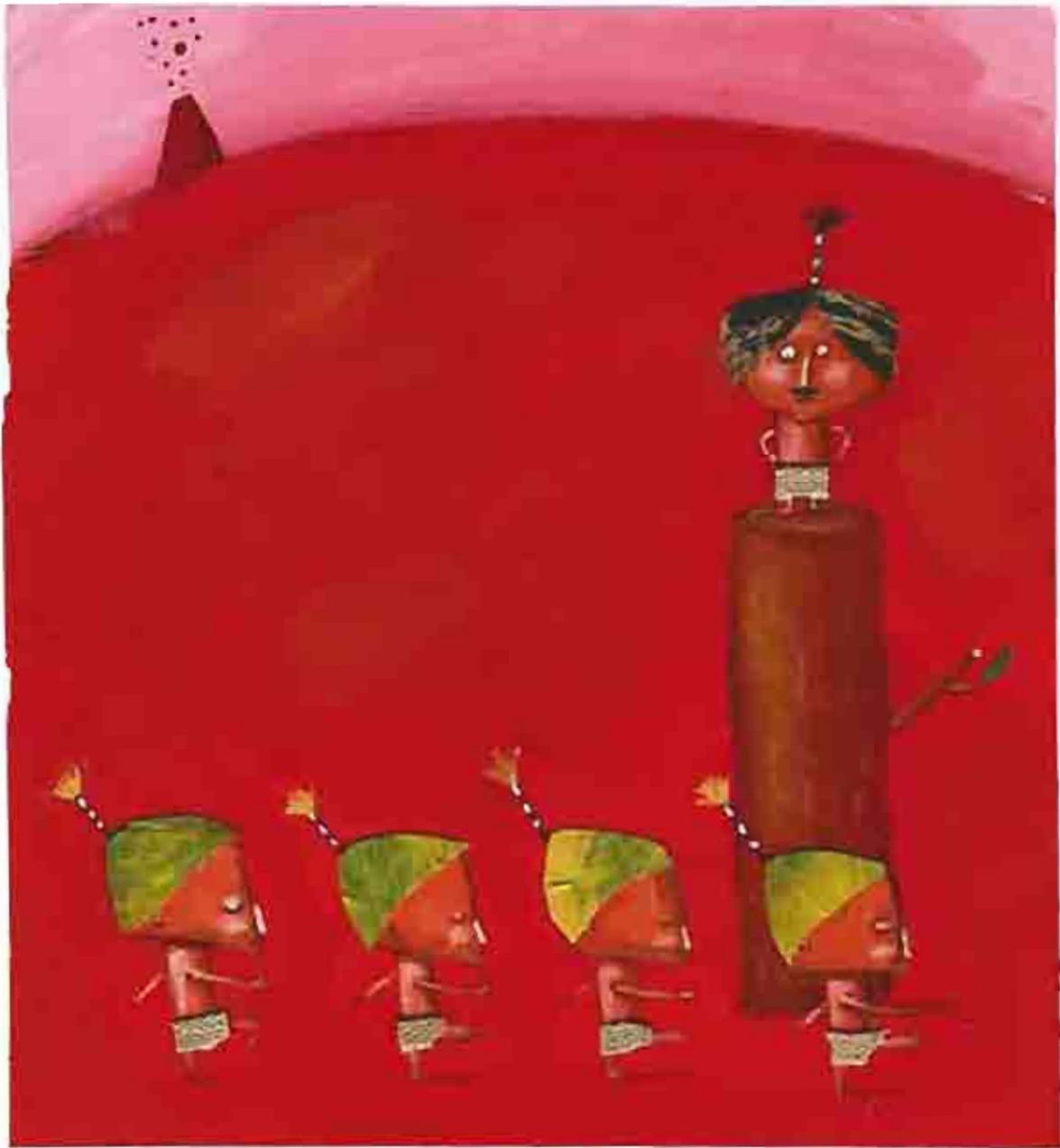
Mireia Bernabeu Rodríguez

Ilustración:  
Miguel Tanco

**E**sta historia ocurrió hace mucho, mucho tiempo, en un país lejano que el hombre todavía no había llegado a explorar. Era uno de los lugares más maravillosos de la tierra. Su vegetación se extendía desde la más pequeña flor hasta el árbol más frondoso. En él habitaban millones de especies de animales, tanto domésticos y salvajes como nuevas especies de existencia desconocida por el hombre.

Su clima variaba cada cien años, así pues el sol lucía sus rayos el mismo tiempo que las nubes tapaban ese magnífico lugar y descargaban sobre él una suave lluvia que hacía crecer las bonitas flores del lugar. Sí, aquel lugar era, sin duda, uno de los lugares más bellos que nunca hubo existido, hasta que llegó el día en que todo cambió.

En un día soleado, todo permanecía tranquilo. Las amapolas se movían al ritmo de la suave brisa que soplaba y las pequeñas ardillas jugueteaban por los árboles saltando de rama en rama. Los osos aún dormían plácidos y calientes en su cueva detrás de la mágica gran cascada y una bandada de gorriones seguía ordenadamente su rumbo hacia el norte. Pero no todo permanecía en calma en aquel lugar. A su alrededor se encontraba un pequeño pueblecito habitado por unos pequeños seres llamados “Grays” que envidiaban aquel fantástico lugar porque aquellos seres diminutos eran tan orgullosos y egoístas que no querían formar parte de algo de lo que ellos no habían tenido nada que ver.



Aquel mismo día, el jefe del poblado los convocó a todos para celebrar una reunión sobre las actividades anuales del pueblo. Entonces, a la mitad del discurso, el suelo empezó a temblar, los habitantes se miraron atónitos entre ellos, pues no tenían ni idea de lo que podía estar causando aquel temblor. Las vibraciones eran cada vez más intensas y todos empezaron a alarmarse. De repente, la mano del jefe del pueblo se alzó y con la punta del dedo señaló lo que podía ser el causante de todo. Allí, cerca de las majestuosas montañas se hallaba un poderoso volcán que insinuaba el momento de su erupción. Nadie tardó en darse cuenta de lo que podía llegar a suceder si no salían pitando de aquel lugar, pero antes de que la pérdida de control se extendiera por los pobladores, el cabeza del poblado llamó su atención para que se calmaran y les hizo dirigirse al refugio situado a las afueras.

Allí aguardaron durante una semana, que fue el tiempo que duró aquella terrible erupción. Habían racionado las provisiones, lo que hizo que sobrevivieran muy bien compartiendo los unos con los otros, pero había llegado el momento de salir y comprobar las consecuencias de la erupción volcánica. Al salir todos quedaron boquiabiertos, pues el poblado estaba totalmente arrasado por la lava del volcán. No había quedado ni rastro de lo que hasta ahora había formado parte de sus hogares, sus recuerdos, toda una vida, sólo las cenizas. En cambio el maravilloso lugar vecino no había sufrido ni una pequeña quemadura. Todo permanecía en su lugar y los animales seguían su ritmo de siempre. Al ver esto, el jefe del poblado se enojó mucho pues no era justo que sólo hubieran sufrido ellos las consecuencias del volcán ya que éste se situaba más cerca de aquel bello lugar vecino. De repente y llevado por un ataque de ira, quebró la norma que no le permitía cruzar esa línea divisoria entre su poblado y aquel lugar y empezó a destrozar todo cuanto caía en sus manos. Los demás pobladores al verlo se unieron a él y todos, poco a poco, empezaron a destruir aquel maravilloso lugar.

Arrancaron todas las flores, las cuales no volverían a moverse al ritmo del suave viento. Talaron todos los árboles, que proporcionaban sombra a aquel animal exhausto, hogar a aquel otro que creaba su nido sobre sus ramas y comida al que alargaba su cuello o con ingenio conseguía obtenerla. Mataron a todos los animales que pudieron y luego los quemaron para que no quedara ni rastro de ellos. La ira cada vez iba creciendo más dentro de ellos y nada ni nadie podía detenerlos. No controlaban aquella situación y empezaba a írseles de las manos. Pero nadie hacía lo posible por pararla.

Cuando ya no les quedó ni una sola piedra por destruir, todos empezaron a darse cuenta de lo que habían hecho. Se miraban unos a otros desconsolados, no podía ser que hubieran llegado hasta ese punto. Ya no tendrían ningún lugar donde poder sobrevivir ni nada con qué hacerlo, pues habían eliminado a todos los animales y habían destruido todos los árboles que podían ofrecerles algo de comida. Poco a poco todos aquellos pequeños seres fueron desapareciendo, pues o bien morían de hambre o sed o bien lo hacían de desesperación. Si bien sé, aquel lugar no volvió a recrearse nunca pero dicen que del cuerpo del jefe de la tribu nació la flor más hermosa nunca vista y que fue en señal de perdón hacia los “Grays”.

—¡Vaya! —dijo Edward alucinado por la historia que acababa de contarle su abuelo.

—¿Qué te ha parecido, Edward? —preguntó su abuelo.

—Abuelo, ¡creo que es el cuento más chulo que me has contado nunca! Aunque no entendí muy bien porque los “Grays” actuaron así — dijo Edward, quien ya empezaba a bostezar de sueño.

—Verás cariño, ellos... —. De repente alguien abrió la puerta de golpe y entró en la habitación interrumpiendo al abuelo de Edward.

—Ya están aquí —dijo aquella persona.

—¿Tan pronto? —preguntó el abuelo.

—Sí, debemos darnos prisa —contestó de nuevo.

El anciano cargó a su nieto en brazos y siguieron al hombre que poco antes había interrumpido la explicación de su cuento. Los tres se dirigieron a una especie de sótano situado bajo la vieja casa.

—¿Dónde vamos abuelo? —preguntó Edward medio adormilado.

—Al refugio de los “Grays” —contestó el viejo ingeniándose las para no asustar a su nieto.

Una vez allí, Edward se sentó en una de las sillas viejas que había y esperó paciente la explicación de su abuelo.

—Edward, ¿recuerdas la historia que acabo de contarte? Bien, pues algo parecido ha sucedido— explicó el anciano.

—¿Ha explotado un volcán? —preguntó Edward.

—Digamos que más o menos, y ahora Hitler, el jefe de la tribu, dice que debemos quedarnos aquí y esperar a que todo pase—. De repente, unas fuertes sacudidas empeza-

ron a impactar contra aquella ciudad haciendo temblar el suelo que Edward y su abuelo pisaban. Los temblores eran cada vez más fuertes por lo que intuían que las bombas cada vez se acercaban más hacia donde ellos estaban.

Abuelo, cuando salgamos de aquí volverás a contarme otra vez la historia, ¿verdad? —susurró Edward en aquel sótano viejo y desordenado. El anciano le respondió con una mirada tierna y una sonrisa esperanzadora.

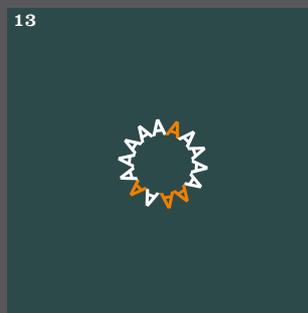
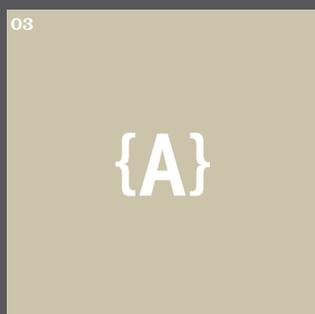


Declaració Universal  
dels Drets Humans

Declaración Universal  
de Derechos Humanos

Declaració Universal  
dels Drets Humans

Declaración Universal  
de Derechos Humanos



15

AAA

16

AA

17

A®

18

شرا

19

A'

20

AAA  
AAA  
AAA

21

A<sup>v</sup>BC

22

A\*

23

A<sup>⚙</sup>

24

A<sup>zzz</sup>

25

A<sub>AA</sub>

26

*abc*

27



28

A  
AA  
AAA

29



30







